

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, APRIL 15, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 15 AVRIL 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 16 — April 15, 2000

Government Notices*	1116
Parliament	
House of Commons	1144
Commissions*	1145
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	1179
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed Regulations*	1190
(including amendments to existing regulations)	
Index	1219

TABLE DES MATIÈRES

N° 16 — Le 15 avril 2000

Avis du Gouvernement*	1116
Parlement	
Chambre des communes	1144
Commissions*	1145
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	1179
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	1190
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	1221

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Non-domestic Substances List — Amendments

The Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,* hereby amends the Non-domestic Substances List,** in accordance with the annexed hereto.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

ORDER AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

Amendments

1. Part I of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:

61167-58-6

2. Part II of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:

14857-7 FC

1,3-Diisocyanatoalkylbenzene, polymer with α,α' -[(methylimino)di-2,1-ethanediy]bis[ω -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediy)], acetates (salts)
1,3-Diisocyanatoalkylbenzène polymérisé avec l' α,α' -[(méthylimino)diéthane-2,1-diyl]bis[ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], acétates (sels)

15002-8

Mixture of partially hydrolyzed methyltriacetoxysilane and dialkoxydiacetoxysilane
Mélange de méthyltriacétoxysilane et de dialkoxydiacétoxysilane partiellement hydrolysé

3. Masked names corresponding to confidential substance identity numbers 12961-1, 13508-8 and 13509-0 of Part II of the Non-domestic Substances List are replaced by the following, respectively:

12961-1

Heteromonocycle, polymer with 2,4-disubstitutedbenzene, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol and heteromonocycle substituted propane blocked
Hétéromonocycle polymérisé avec le 2,4-disubstituébenzène, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol et un hétéromonocycle substitué propane

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Liste extérieure des substances — Modifications

En vertu du paragraphe 66(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)**, le ministre de l'Environnement modifie, conformément à l'annexe ci-après, la Liste extérieure des substances**.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

ARRÊTÉ MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE DES SUBSTANCES

Modifications

1. La Partie I de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

153519-44-9

2. La Partie II de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

15119-8

Benzene, 1,3-bis(1-methylalkyl)-, dehydrogenation products
1,3-Bis(1-méthylalkyl)benzène, produits de déshydrogénation

15171-6

Bornyloxysubstitutedmethylalkanol
Bornyloxysubstituéméthylalcanol

15174-0

Tin, butyl mixed thio complexes
Butylétain mélangé avec des complexes thio

3. Les dénominations maquillées correspondant aux numéros d'identification confidentielle 12961-1, 13508-8 et 13509-0 de la Partie II de la Liste extérieure sont respectivement remplacées par ce qui suit :

13508-8

Benzene, 2,4-disubstituted-, homopolymer, 1,3- disubstitutedpropane, polyalkylene glycol mono-Me ether and polyalkylene glycol mono-Bu ether-blocked
2,4-Disubstituébenzène homopolymérisé, bloqué avec le 1,3- disubstituépropane, l'éther polyalkylèneglycol mono-butylque

* R.S., 1985, c. 16 (4th Supp.)

** Supplement *Canada Gazette*, Part I* L.R. (1985), ch. 16 (4^e suppl.)** Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

13509-0

Heteromonocycle, polymer with 2,4-disubstituted benzene, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol, heteromonocyclesubstituted propane and γ,ω -perfluoro-C₈₋₁₄ alcohols, blocked

Hétéromonocycle polymérisé avec le 2,4-disubstituébenzène, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol, un hétéromonocycle substitué propane et des γ,ω -perfluoroalcools en C₈₋₁₄

Coming into force

Entrée en vigueur

4. This Order comes into force on the day on which it is registered.

4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[16-1-o]

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, and 30 days after the publication in the *Canada Gazette* of this notice, the conditions of Permit No. 4543-2-03216 are amended as follows:

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, et 30 jours après la publication de cet avis dans la *Gazette du Canada*, les conditions du permis n° 4543-2-03216 sont modifiées comme suit :

9. *Total Quantity to Be Disposed*: Not to exceed 90 000 m³.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 90 000 m³.

J. B. WILSON
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon

J. B. WILSON

[16-1-o]

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03244 is approved.

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03244 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Permittee*: Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster, British Columbia.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile and Dredge Ltd., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 4, 2000, to June 3, 2001.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 4 juin 2000 au 3 juin 2001.

4. *Loading Site(s)*:

4. *Lieu(x) de chargement* :

(a) Various sites in Vancouver Harbour, at approximately 49°18.70' N, 123°08.00' W;

a) Divers lieux dans le havre de Vancouver, à environ 49°18,70' N., 123°08,00' O.;

(b) Various sites in the Fraser River Estuary, at approximately 49°12.00' N, 123°08.00' W;

b) Divers lieux dans l'estuaire du fleuve Fraser, à environ 49°12,00' N., 123°08,00' O.;

(c) Various sites on Southern Vancouver Island, at approximately 48°39.00' N, 123°22.00' W;

c) Divers lieux dans le sud de l'île de Vancouver, situés à environ 48°39,00' N., 123°22,00' O.;

(d) Various approved sites between Point Atkinson and Cape Cockburn, at approximately 49°28.00' N, 123°50.00' W; and

d) Divers lieux approuvés entre la pointe Atkinson et le cap Cockburn, à environ 49°28,00' N., 123°50,00' O.;

(e) Various approved sites in Kitimat Harbour, at approximately 54°00.00' N, 128°40.00' W.

e) Divers lieux approuvés dans le havre de Kitimat, à environ 54°00,00' N., 128°40,00' O.

5. *Dump Site(s)*:

5. *Lieu(x) d'immersion* :

(a) Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m;

a) Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m;

(b) Sand Heads Disposal Site: 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m (no wood wastes allowed);

b) Lieu d'immersion de Sand Heads : 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m (pas de déchets de bois);

- (c) Victoria Disposal Site: 48°22.30' N, 123°21.80' W, at a depth of not less than 90 m;
- (d) Thornbrough Channel Disposal Site: 49°31.00' N, 123°28.30' W, at a depth of not less than 220 m;
- (e) Watts Point Disposal Site: 49°38.50' N, 123°14.00' W, at a depth of not less than 230 m;
- (f) Cape Mudge Disposal Site: 49°57.70' N, 125°05.00' W, at a depth of not less than 200 m;
- (g) Comox Disposal Site: 49°41.70' N, 124°24.50' W, at a depth of not less than 90 m;
- (h) Thormanby Island Disposal Site: 49°27.50' N, 124°04.50' W, at depth of not less than 384 m; and
- (i) Kitimat Arm Disposal Site: 53°58.00' N, 128°41.50' W, at depth of not less than 176 m.

The following position fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

- (i) Vessel must inform the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at the disposal site and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and
- (iii) The vessel must inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell or pipeline dredge, and disposal by hopper scows or by end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 50 000 m³.

10. *Material to Be Dumped*: (i) Dredged material and other approved materials typical of the loading site; and (ii) non-usable concrete rubble.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each excavation site prior to any loading or dumping. The written notification must include the following information:

- (i) the co-ordinates of the proposed loading site;
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks or streets;
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging/loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredge site within these water lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) the nature and quantity of the material to be loaded and dumped;
- (vi) the proposed dates on which the loading and dumping will take place; and
- (vii) a site history for the proposed loading site.

Additional sampling or analytical requirements may be specified by the permit issuing office.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these

- c) Lieu d'immersion de Victoria : 48°22,30' N., 123°21,80' O., à une profondeur minimale de 90 m;
- d) Lieu d'immersion du chenal Thornbrough : 49°31,00' N., 123°28,30' O., à une profondeur minimale de 220 m;
- e) Lieu d'immersion de la pointe Watts : 49°38,50' N., 123°14,00' O., à une profondeur minimale de 230 m;
- f) Lieu d'immersion du cap Mudge : 49°57,70' N., 125°05,00' O., à une profondeur minimale de 200 m;
- g) Lieu d'immersion de Comox : 49°41,70' N., 124°24,50' O., à une profondeur minimale de 90 m;
- h) Lieu d'immersion de l'île Thormanby : 49°27,50' N., 124°04,50' O., à une profondeur minimale de 384 m;
- i) Lieu d'immersion du bras de mer Kitimat : 53°58,00' N., 128°41,50' O., à une profondeur minimale de 176 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, la position du navire doit être établie en suivant les étapes indiquées ci-après :

- (i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion, et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou une drague suceuse et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 50 000 m³.

10. *Matières à immerger* : (i) Matières draguées et autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement; (ii) pièces de béton non recyclables.

11. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer par écrit avec le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite pour chaque lieu de chargement avant toute activité de chargement ou d'immersion. La demande écrite doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement proposé par rapport à des rues ou des points de repère connus;
- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage ainsi que les limites du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau;
- (iv) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité des matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

Des exigences additionnelles d'échantillonnage ou d'analyse peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des

conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean disposal activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the loading sites.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping." The Permittee should contact the District Manager, Vessel Traffic Services, Canadian Coast Guard, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or by a person with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, Pacific and Yukon Region, within 10 days of the end of each month, the quantity of material disposed of from each excavation site pursuant to the permit.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of from each site, and the dates on which the activity occurred.

J. B. WILSON
Environmental Protection
Pacific and Yukon Region

[16-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-04208 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 14 to November 30, 2000.

4. *Loading Site(s)*: Dredging area of Saint-Godefroi Harbour, 48°04.36' N, 65°06.93' W. (NAD83), as described by the drawing RM96134M in Appendix 1 of the document "Examen environnemental préalable, Saint-Godefroi, dragage d'entretien dans le chenal et le bassin, 1996."

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site SG-2, 48°02.70' N, 65°05.00' W (NAD83); and (b) Saint-Godefroi Harbour, 48°04.36' N, 65°06.93' W. (NAD 83).

conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement pertinent doit accompagner chaque copie du permis.

Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « Avis d'expédition ». On doit communiquer avec le Gestionnaire de district, Service du trafic maritime, Garde côtière canadienne, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec sur le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit indiquer au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 10 jours suivant la fin de chaque mois, la quantité de matières provenant de chaque lieu d'excavation immergées conformément au permis.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées en provenance de chaque lieu de chargement ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon

J. B. WILSON

[16-1-0]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04208 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 mai au 30 novembre 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : Zone de dragage du havre de Saint-Godefroi, 48°04,36' N., 65°06,93' O. (NAD83) telle qu'elle est définie dans le dessin RM96134M de l'annexe 1 du document intitulé « Examen environnemental préalable, Saint-Godefroi, dragage d'entretien dans le chenal et le bassin, 1996 ».

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion SG-2, 48°02,70' N., 65°05,00' O. (NAD83); b) havre de Saint-Godefroi, 48°04,36' N., 65°06,93' O. (NAD83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 3.9 km southeast of Saint-Godefroi Harbour; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell or hydraulic dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell or hydraulic dredge and dumping will be carried out with a towed scow; and (b) Levelling of the seabed by a steal beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 3 000 m³ scow measure.

11. *Material to Be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the completion of the operations. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving port to begin disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

M.-F. BÉRARD
Environmental Protection
Quebec Region

[16-1-o]

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 3,9 km au sud-est du havre de Saint-Godefroi; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles ou pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au Directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire doit consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

Protection de l'environnement
Région du Québec
M.-F. BÉRARD

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06043 is approved.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company, Pinsent's Arm, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load whelk offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 29, 2000, to June 28, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 52°41.25' N, 55°53.33' W, Pinsent's Arm, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 52°41.80' N, 55°52.15' W, at an approximate depth of 30 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Whelk offal shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved dump site. Dumping will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 175 tonnes.

11. *Material to Be Dumped*: Whelk offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in 12.1.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06043 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company, Pinsent's Arm (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de buccin.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2000 au 28 juin 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 52°41,25' N., 55°53,33' O., Pinsent's Arm (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 52°41,80' N., 55°52,15' O., à une profondeur approximative de 30 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les déchets de buccin seront déchargés du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des déchets. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 175 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de buccin.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The whelk offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Whelk offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[16-1-0]

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les déchets déversés à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de buccin doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de buccin destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique

K. G. HAMILTON

[16-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06044 is approved.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Mary's Harbour, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load crab offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 29, 2000, to June 28, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 52°18.65' N, 55°49.92' W, Mary's Harbour, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 52°18.75' N, 55°48.50' W, at a depth of 66 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Crab offal shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved dump site. Dumping will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06044 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Mary's Harbour (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de crabe.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2000 au 28 juin 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 52°18,65' N., 55°49,92' O., Mary's Harbour (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 52°18,75' N., 55°48,50' O., à une profondeur de 66 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les déchets de crabe seront déchargés du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des déchets. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 700 tonnes.

11. *Material to Be Dumped*: Crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland. A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site, at distances of 3, 25, 50, and 75 m from the wharf. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in 12.1.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The crab offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Crab offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06045 is approved.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 700 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de crabe.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion, à la distance de 3 m, de 25 m, de 50 m et de 75 m du quai. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les déchets déversés à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de crabe doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de crabe destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[16-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06045 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Cartwright, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load crab offal for the purpose of dumping and to dump crab offal.

3. *Term of Permit*: Permit valid from June 29, 2000, to June 28, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 53°42.21' N, 57°01.33' W, Cartwright, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 53°41.95' N, 57°02.15' W, at an approximate depth of 20 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Fish offal shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved dump site. Dumping will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 700 tonnes.

11. *Material to Be Dumped*: Crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in 12.1.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any other place than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Cartwright (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson et de crabe.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2000 au 28 juin 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 53°42,21' N., 57°01,33' O. Cartwright (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 53°41,95' N., 57°02,15' O., à une profondeur approximative de 20 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les déchets de poisson seront déchargés du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des déchets. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 700 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de crabe.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date de validité du permis, et soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[16-1-o]

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique

K. G. HAMILTON

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06046 is approved.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., L'Anse-au-Loup, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dump fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 29, 2000, to June 28, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 51°31.30' N, 56°49.60' W, L'Anse-au-Loup, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 51°31.30' N, 56°49.60' W, at an approximate depth of 6 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: From the main door of the plant to the end of the wharf — approximately 100 m.

7. *Equipment*: Grey boxes.

8. *Method of Dumping*: Direct release from grey boxes over the end of the wharf.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 600 tonnes.

11. *Material to Be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06046 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., L'Anse-au-Loup (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2000 au 28 juin 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 51°31,30' N., 56°49,60' O., L'Anse-au-Loup (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 51°31,30' N., 56°49,60' O., à une profondeur approximative de 6 m.

6. *Parcours à suivre* : De la porte principale de l'usine jusqu'au bout du quai — approximativement 100 m.

7. *Matériel* : Boîtes grises.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe des boîtes grises au bout du quai.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 600 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport

following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site, at distances of 3, 25, 50, and 75 m from the wharf. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in 12.1.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[16-1-0]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06047 is approved.

1. *Permittee*: E. J. Green and Company Ltd., Conche, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid June 15, 2000, to June 14, 2001.

doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion, à la distance de 3 m, de 25 m, de 50 m et de 75 m du quai. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les déchets déversés à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

K. G. HAMILTON

[16-1-0]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06047 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : E. J. Green and Company Ltd., Conche (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 juin 2000 au 14 juin 2001.

4. *Loading Site(s)*: 50°53.10' N, 55°53.70' W, Conche, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 50°51.50' N, 55°58.00' W, at an approximate depth of 40 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 200 tonnes.

11. *Material to Be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-6047 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the dumping and loading activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any other place than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

4. *Lieu(x) de chargement* : 50°53,10' N., 55°53,70' O., Conche (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 50°51,50' N., 55°58,00' O., à une profondeur approximative de 40 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 200 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-6047 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[16-1-o]

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique

K. G. HAMILTON

[16-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06049 is approved.

1. *Permittee*: SeaCrest Corporation of Canada Ltd., Hermitage, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 1, 2000, to May 31, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 47°33.63' N, 55°55.88' W, Hermitage, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 47°34.40' N, 55°55.80' W, at an approximate depth of 90 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Fish offal shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved dump site. Dumping will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Dumped*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Material to Be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06049 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : SeaCrest Corporation of Canada Ltd., Hermitage (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} juin 2000 au 31 mai 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°33,63' N., 55°55,88' O., Hermitage (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°34,40' N., 55°55,80' O., à une profondeur approximative de 90 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les déchets de poisson seront déchargés du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des déchets. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in 12.1.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[16-1-o]

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les déchets déversés à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[16-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Processing and Distribution of Semen for Assisted Conception Regulations — Amendment

Donor Semen Special Access Programme
(Schedule No. 1238)

This early notice provides an opportunity for the public to comment on a proposal to amend the *Processing and Distribution of Semen for Assisted Conception Regulations* (Semen Regulations). The proposed amendment would authorize, under certain conditions, special access to donor semen that otherwise would be unavailable.

The Semen Regulations set out safety standards which aim at decreasing the risk of infectious disease transmission through donor semen when used in Assisted Conception (AC). The Semen Regulations prohibit the distribution and importation for distribution of donor semen that has not been processed in accordance with prescribed safety standards for donor screening (including testing), laboratory controls, labelling and quarantine.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur le traitement et la distribution du sperme destiné à la reproduction assistée — Modification

Programme d'accès spécial au sperme de donneur
(annexe n° 1238)

Le présent avis anticipé donne l'occasion au public de livrer ses commentaires au sujet du projet de modification du *Règlement sur le traitement et la distribution du sperme destiné à la reproduction assistée* (Règlement sur le sperme). La modification proposée permettrait d'avoir accès à titre spécial, sous réserve de certaines conditions, à du sperme qui autrement ne serait pas disponible.

Le Règlement sur le sperme établit des normes de sécurité visant à réduire le risque de transmission de maladies infectieuses par l'utilisation de sperme dans la reproduction assistée. Le Règlement sur le sperme interdit la distribution et l'importation en vue de la distribution de sperme qui n'a pas été traité conformément aux normes de sécurité en vigueur pour la sélection des donneurs (y compris les tests), les contrôles en laboratoire, l'étiquetage et la mise en quarantaine.

Specific sections of the Canadian Fertility and Andrology Society (CFAS) *Guidelines for Therapeutic Donor Insemination* (TDI), hereafter referred to as the Guidelines, are incorporated by reference into the Semen Regulations, as amended from time to time. The incorporation by reference of these sections of the Guidelines into the Semen Regulations makes adherence to them mandatory.

On March 14, 2000, the CFAS issued a revised year 2000 version of its Guidelines which superseded the previous 1996 version. The 2000 Guidelines contain several changes, including expanded criteria for donor screening and updated testing methods. The change in the Guidelines which most significantly affects the qualification of donor semen is the inclusion of the Nucleic Acid Amplification Test (NAT). This test is now the sole acceptable method for detecting chlamydia and is a relatively new technology that was not required in the past. Consequently, the NAT was not used by most semen processors. Therefore, most of the donor semen processed prior to the implementation of the 2000 Guidelines cannot be distributed because it does not meet the new updated regulatory requirements.

Donor semen that does not meet the Semen Regulations, and by direct reference, the 2000 Guidelines, has been placed under detention and may only be re-qualified and acceptable for distribution if it can be brought into compliance with the Semen Regulations by, for instance, using a validated NAT kit for testing the semen itself.

It is important to note that re-qualification may not always be possible. As an example, a test may be required to be performed on a urine sample at the time of donation and there may be no test currently available to test the semen directly or the donor may no longer be available for retesting.

This current situation is problematic to some Canadians who want, for various reasons, to have access to donor semen currently placed under detention. For example, a woman or a couple who have had a child through TDI may wish to have another child using semen from the same donor so that the children would be genetic siblings. However, if the donor semen has been processed prior to the implementation of the new updated regulatory requirements and does not meet these new requirements, it may not be available for use in AC. In many cases, the original donor may no longer be available to provide further donations.

To address this problem, and to respond to the desire of Canadians to make informed choices with respect to the formation of their families, Health Canada's Therapeutic Products Programme will be proposing a regulatory amendment to authorize, under certain conditions, special access to donor semen.

The proposed Donor Semen Special Access Programme (DSSAP) would allow physicians to gain access, on a case by case basis, to donor semen for use in AC that does not meet the normal requirements of Semen Regulations. It is proposed that special access to the semen of a donor collected on a given date would be authorized by Health Canada's Therapeutic Products Programme provided the following proposed conditions are met:

- (A) the needs of the patient cannot be met using donor semen that has been processed in accordance with the Semen Regulations, and by direct reference with the CFAS 2000 Guidelines;
- (B) there is no evidence that the requested donor semen is contaminated with an infectious agent;
- (C) serological testing for Human Immunodeficiency Virus (HIV) — I and II antibody, Hepatitis C Virus (HCV) antibody, and

Des sections spécifiques d'*Insémination thérapeutique avec sperme de donneur* — Lignes directrices de la Société canadienne de fertilité et d'andrologie (SCFA), ci-après désignées sous le nom de Lignes directrices, ont été incorporées sous la forme d'un renvoi dynamique dans le Règlement sur le sperme. Comme ces sections des Lignes directrices sont incorporées dans le Règlement sur le sperme, il est obligatoire de s'y conformer.

Le 14 mars 2000, la SCFA a publié une version révisée de ses Lignes directrices, qui remplace l'ancienne version de 1996. Les Lignes directrices de 2000 renferment plusieurs modifications, y compris des critères élargis pour la sélection des donneurs et des méthodes mises à jour pour les tests. L'adoption du test d'amplification des acides nucléiques (TAN) comme seul test de dépistage de l'infection à chlamydia constitue le changement qui aura le plus de répercussions sur l'admissibilité du sperme de donneur. Comme il s'agit d'un test relativement nouveau, il n'était pas exigé par le passé et n'a donc pas été utilisé par la plupart des établissements de traitement du sperme. Par conséquent, la majeure partie du sperme traité avant l'entrée en vigueur des Lignes directrices de 2000 ne pourra pas être distribué car il ne satisfait pas aux nouvelles exigences réglementaires.

Le sperme qui ne satisfait pas au Règlement sur le sperme et, du même coup, aux Lignes directrices de 2000, a été retenu et sera réévalué et distribué uniquement si le sperme peut être rendu conforme au Règlement sur le sperme en utilisant, par exemple, une trousse de TAN pour tester le sperme.

Il est important de noter qu'une réévaluation n'est pas toujours possible. Par exemple, un test peut devoir être effectué sur un échantillon d'urine au moment du don, et il peut n'exister aucun test pour analyser le sperme directement, ou le donneur ne peut être soumis à un nouveau test.

La situation actuelle pose un problème pour les Canadiennes et les Canadiens qui souhaitent, pour diverses raisons, avoir accès à du sperme retenu. Par exemple, il est possible qu'une femme ou un couple ayant eu un enfant par insémination thérapeutique avec sperme de donneur (ITSD) souhaitent recourir au même donneur pour que leurs enfants soient des frères et des sœurs génétiques. Toutefois, si le sperme du donneur a été traité avant l'entrée en vigueur des nouvelles exigences réglementaires et ne satisfait pas à ces nouvelles exigences, il pourrait ne plus pouvoir être utilisé dans la reproduction assistée. Dans de nombreux cas, le donneur original pourrait ne plus être en mesure d'apporter de nouveaux dons.

Pour répondre à ce problème et à la volonté des Canadiennes et de Canadiens de faire des choix éclairés concernant la formation de leur famille, le Programme des produits thérapeutiques de Santé Canada a l'intention de proposer de modifier le Règlement sur le sperme de manière à autoriser l'accès à titre spécial, sous réserve de certaines conditions, à du sperme de donneur.

Le Programme d'accès spécial au sperme de donneur (PASSD) proposé permettrait aux médecins d'avoir accès, en fonction de chaque cas, à du sperme de donneur à des fins de reproduction assistée qui ne satisfont pas aux exigences régulières du Règlement sur le sperme. Il a été proposé que le Programme des produits thérapeutiques de Santé Canada permette l'accès à titre spécial au sperme d'un donneur recueilli à une date donnée, sous réserve des conditions suivantes :

- (A) l'utilisation de sperme de donneur traité conformément au Règlement sur le sperme et, du même coup, aux Lignes directrices de 2000 de la SCFA ne peut pas répondre aux besoins de la patiente;
- (B) il n'existe aucune preuve que le sperme de donneur demandé est contaminé avec un agent infectieux;

Hepatitis B Surface Antigen (HBsAg) have been performed with respect to the requested donor semen and the result of the tests are negative; and

(D) the application for special access, made by the physician, is accompanied by the following information:

- (i) a signed rationale from the physician to support the use of the requested donor semen;
- (ii) a signed attestation from the physician that the patient has been fully informed of the risks associated with the requested donor semen; and
- (iii) a consent form signed by the patient indicating that the patient understands and accepts the risks associated with the use of the requested donor semen.

DSSAP authorization would then permit the distribution or importation for distribution of the requested donor semen for use by the patient in respect of whom the physician made the application. The ultimate decision to use donor semen obtained through DSSAP would remain with the patient and her physician. DSSAP is not intended to be a mechanism to promote or encourage the use of donor semen that is non-compliant with the Semen Regulations, but rather to provide access to donor semen in exceptional circumstances.

Comments on this notice may be sent to Chantal Trépanier, Policy Division, Therapeutic Products Programme, 1600 Scott Street, 2nd Floor, Address Locator 3102C5, Ottawa, Ontario, K1A 1B6, by May 15, 2000, or by Email to: chantal_trepanier@hc-sc.gc.ca or by facsimile to the responsible officer at (613) 951-6458. All comments should cite *Canada Gazette*, Part I, and the date of the publication of this notice. The comments received will be taken into consideration in the development of the proposed regulatory amendment which should be the subject of consultation during the summer 2000.

The representations should also stipulate those parts of the representations/comments that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

April 7, 2000

DANN M. MICHOLS
Director General
Therapeutic Products Programme

[16-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

2000 Call for Bids: Beaufort Sea/Mackenzie Delta

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby calls for the submission of bids in respect of ten (10) parcels comprising the following lands located in the Beaufort Sea/Mackenzie Delta of the Northwest Territories:

(C) des analyses sérologiques en vue du dépistage de l'anticorps contre le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) de types I et II, de l'anticorps contre le virus de l'hépatite C (VHC) et de l'antigène de surface du virus de l'hépatite B (AgHBs) ont été menées à l'égard du sperme de donneur demandé, et les résultats des analyses se sont avérés négatifs;

(D) la demande d'accès à titre spécial présentée par le médecin est accompagnée de l'information suivante :

- (i) une explication signée du médecin appuyant l'utilisation du sperme de donneur demandé;
- (ii) une attestation signée du médecin indiquant que la patiente a été dûment informée des risques associés à l'utilisation du sperme de donneur demandé;
- (iii) une formule de consentement signée par la patiente indiquant que cette dernière comprend et assume les risques associés à l'utilisation du sperme de donneur demandé.

L'autorisation du PASSD permettrait ensuite la distribution ou l'importation en vue de la distribution du sperme du donneur afin qu'il puisse être utilisé par la patiente pour laquelle le médecin avait soumis la demande. En bout de ligne, la décision d'utiliser le sperme du donneur obtenu par le biais du PASSD serait prise par la patiente avec son médecin. Le PASSD n'a pas été conçu comme un mécanisme visant à promouvoir ou à encourager l'utilisation de sperme non conforme au Règlement sur le sperme, mais plutôt pour donner accès à du sperme de donneur dans des cas exceptionnels.

Les commentaires au sujet du présent avis doivent être envoyés au plus tard 15 mai 2000 à Chantal Trépanier, Division de la politique, Programme des produits thérapeutiques, 1600, rue Scott, 2^e étage, Indice d'adresse 3102C5, Ottawa (Ontario) K1A 1B6. Il est également possible de faire part de ses commentaires par courriel à chantal_trepanier@hc-sc.gc.ca ou par télécopieur à l'agent responsable au (613) 951-6458. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, et la date de publication du présent avis. Les commentaires reçus seront pris en considération dans l'élaboration du projet détaillé de modification réglementaire qui devrait faire l'objet de consultation pendant l'été 2000.

Il faut également préciser les parties des commentaires à ne pas dévoiler en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et notamment en vertu des articles 19 et 20 de la Loi, indiquer les raisons pour lesquelles ces parties ne doivent pas être dévoilées et la période pendant laquelle il doit en être ainsi. Les parties des commentaires pouvant être dévoilées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* doivent également être mentionnées.

Le 7 avril 2000

Le directeur général
Programme des produits thérapeutiques
DANN M. MICHOLS

[16-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

Appel d'offres de 2000 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien demande par la présente qu'on soumette des offres à l'égard de dix (10) parcelles dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie comprenant les terres suivantes sises :

PARCEL 1 (75 650 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
68°30' N	135°00' W	Sections 4 to 10, 14 to 20, 24 to 30, 34 to 40, 44 to 50, 54 to 60
68°30' N	135°15' W	Sections 4 to 10, 15 to 20, 25 to 30, 35 to 40
68°40' N	135°00' W	Sections 1 to 18, 21 to 27, 31 to 37, 41 to 47, 51 to 56
68°40' N	135°15' W	Sections 1 to 6, 11 to 16, 21 to 26, 31 to 36, 43 to 48, 53 to 58
68°40' N	135°30' W	Sections 6 to 9, 16 to 20, 26 to 30, 36 to 40
68°50' N	135°00' W	Sections 1 to 10, 13 to 20, 24 to 30, 35 to 40, 46 to 50, 56 to 60
68°50' N	135°15' W	Sections 9, 10
68°50' N	135°30' W	Sections 11, 21, 31, 32
69°00' N	135°00' W	Sections 1 to 4, 11 to 14, 21 to 24, 31 to 34, 41 to 44, 51 to 54
69°00' N	135°15' W	Sections 1, 2

PARCELLE 1 (75 650 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
68°30' N.	135°00' O.	Sections 4 à 10, 14 à 20, 24 à 30, 34 à 40, 44 à 50, 54 à 60
68°30' N.	135°15' O.	Sections 4 à 10, 15 à 20, 25 à 30, 35 à 40
68°40' N.	135°00' O.	Sections 1 à 18, 21 à 27, 31 à 37, 41 à 47, 51 à 56
68°40' N.	135°15' O.	Sections 1 à 6, 11 à 16, 21 à 26, 31 à 36, 43 à 48, 53 à 58
68°40' N.	135°30' O.	Sections 6 à 9, 16 à 20, 26 à 30, 36 à 40
68°50' N.	135°00' O.	Sections 1 à 10, 13 à 20, 24 à 30, 35 à 40, 46 à 50, 56 à 60
68°50' N.	135°15' O.	Sections 9, 10
68°50' N.	135°30' O.	Sections 11, 21, 31, 32
69°00' N.	135°00' O.	Sections 1 à 4, 11 à 14, 21 à 24, 31 à 34, 41 à 44, 51 à 54
69°00' N.	135°15' O.	Sections 1, 2

PARCEL 2 (73 608 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
69°10' N	135°30' W	Sections 12 to 17, 22 to 30, 32 to 40, 43 to 50, 53 to 60
69°10' N	135°45' W	Sections 3 to 10, 13 to 20, 23 to 30, 33 to 40, 43 to 50, 53 to 60
69°20' N	135°30' W	Sections 23 to 27, 31 to 37, 41 to 47, 51 to 57
69°20' N	135°45' W	All
69°20' N	136°00' W	Sections 6 to 10, 16 to 20, 26 to 30, 36 to 40, 46 to 50, 56 to 60
69°30' N	135°45' W	Sections 1 to 3, 11 to 13, 21 to 23, 31 to 33, 41 to 43, 51 to 53
69°30' N	136°00' W	Sections 1 to 3, 11 to 13, 21 to 23, 31 to 33, 41 to 43, 51 to 53

PARCELLE 2 (73 608 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
69°10' N.	135°30' O.	Sections 12 à 17, 22 à 30, 32 à 40, 43 à 50, 53 à 60
69°10' N.	135°45' O.	Sections 3 à 10, 13 à 20, 23 à 30, 33 à 40, 43 à 50, 53 à 60
69°20' N.	135°30' O.	Sections 23 à 27, 31 à 37, 41 à 47, 51 à 57
69°20' N.	135°45' O.	Toutes
69°20' N.	136°00' O.	Sections 6 à 10, 16 à 20, 26 à 30, 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60
69°30' N.	135°45' O.	Sections 1 à 3, 11 à 13, 21 à 23, 31 à 33, 41 à 43, 51 à 53
69°30' N.	136°00' O.	Sections 1 à 3, 11 à 13, 21 à 23, 31 à 33, 41 à 43, 51 à 53

PARCEL 3 (76 307 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
68°20' N	134°15' W	Sections 9, 10, 19, 20, 29, 30, 39, 40, 49, 50, 59, 60
68°20' N	134°30' W	Sections 9, 10, 19, 20, 29, 30, 39, 40, 49, 50, 60
68°30' N	134°00' W	Sections 33 to 40, 43 to 60
68°30' N	134°15' W	All
68°30' N	134°30' W	All
68°30' N	134°45' W	All
68°40' N	134°15' W	Sections 1, 11, 21, 31, 41, 51
68°40' N	134°30' W	Sections 1, 11, 21, 31, 41

PARCELLE 3 (76 307 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
68°20' N.	134°15' O.	Sections 9, 10, 19, 20, 29, 30, 39, 40, 49, 50, 59, 60
68°20' N.	134°30' O.	Sections 9, 10, 19, 20, 29, 30, 39, 40, 49, 50, 60
68°30' N.	134°00' O.	Sections 33 à 40, 43 à 60
68°30' N.	134°15' O.	Toutes
68°30' N.	134°30' O.	Toutes
68°30' N.	134°45' O.	Toutes
68°40' N.	134°15' O.	Sections 1, 11, 21, 31, 41, 51
68°40' N.	134°30' O.	Sections 1, 11, 21, 31, 41

PARCEL 4 (75 218 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
68°30' N	133°00' W	Sections 36 to 40, 46 to 50, 56 to 60
68°30' N	133°15' W	Sections 6 to 10, 16 to 20, 26 to 30, 36 to 40, 46 to 50, 56 to 60
68°30' N	133°30' W	Sections 6 to 10, 16 to 20, 26 to 30, 36 to 40, 46 to 50, 56 to 60
68°40' N	133°00' W	Sections 31 to 60
68°40' N	133°15' W	Sections 1 to 49, 51 to 59
68°40' N	133°30' W	Sections 1 to 9, 11 to 19, 21 to 29, 31 to 39, 41 to 49, 51 to 59
68°50' N	133°00' W	Sections 31, 41, 42, 51, 52
68°50' N	133°15' W	Sections 1 to 3, 11 to 14, 21 to 24, 31 to 35

PARCELLE 4 (75 218 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
68°30' N.	133°00' O.	Sections 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60
68°30' N.	133°15' O.	Sections 6 à 10, 16 à 20, 26 à 30, 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60
68°30' N.	133°30' O.	Sections 6 à 10, 16 à 20, 26 à 30, 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60
68°40' N.	133°00' O.	Sections 31 à 60
68°40' N.	133°15' O.	Sections 1 à 49, 51 à 59
68°40' N.	133°30' O.	Sections 1 à 9, 11 à 19, 21 à 29, 31 à 39, 41 à 49, 51 à 59
68°50' N.	133°00' O.	Sections 31, 41, 42, 51, 52
68°50' N.	133°15' O.	Sections 1 à 3, 11 à 14, 21 à 24, 31 à 35

PARCEL 5 (73 147 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
68°40' N	133°15' W	Sections 50, 60
68°40' N	133°30' W	Sections 10, 20, 30, 40, 50, 60
68°50' N	133°15' W	Sections 41 to 46, 51 to 57
68°50' N	133°30' W	Sections 1 to 8, 11 to 38, 41 to 48, 51 to 59
68°50' N	133°45' W	Sections 1 to 9, 11 to 19, 21 to 29, 31 to 36, 41 to 46, 51 to 56

PARCELLE 5 (73 147 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
68°40' N.	133°15' O.	Sections 50, 60
68°40' N.	133°30' O.	Sections 10, 20, 30, 40, 50, 60
68°50' N.	133°15' O.	Sections 41 à 46, 51 à 57
68°50' N.	133°30' O.	Sections 1 à 8, 11 à 38, 41 à 48, 51 à 59
68°50' N.	133°45' O.	Sections 1 à 9, 11 à 19, 21 à 29, 31 à 36, 41 à 46, 51 à 56

PARCEL 5 (73 147 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
69°00' N	133°15' W	Sections 15 to 18, 25 to 30, 36, 37, 40, 45, 46, 50, 55
69°00' N	133°30' W	Sections 2 to 5, 11 to 15
69°10' N	132°45' W	Sections 40, 46, 49, 50, 55 to 60
69°10' N	133°00' W	Sections 5 to 10, 16, 25, 26, 34 to 40, 44 to 50, 53 to 60
69°10' N	133°15' W	Sections 1 to 43, 49, 50, 59, 60

PARCELLE 5 (73 147 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
69°00' N.	133°15' O.	Sections 15 à 18, 25 à 30, 36, 37, 40, 45, 46, 50, 55
69°00' N.	133°30' O.	Sections 2 à 5, 11 à 15
69°10' N.	132°45' O.	Sections 40, 46, 49, 50, 55 à 60
69°10' N.	133°00' O.	Sections 5 à 10, 16, 25, 26, 34 à 40, 44 à 50, 53 à 60
69°10' N.	133°15' O.	Sections 1 à 43, 49, 50, 59, 60

PARCEL 6 (71 515 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
69°30' N	134°45' W	Sections 45 to 50, 55 to 60
69°30' N	135°00' W	Sections 1, 5 to 12, 15 to 49, 51 to 58
69°30' N	135°15' W	Sections 1 to 7, 11 to 17, 22 to 26, 32 to 36, 41, 42, 46, 51, 52, 56
69°30' N	135°30' W	Sections 2, 12 to 15, 22 to 26, 33 to 37, 43 to 48, 53 to 58
69°30' N	135°45' W	Sections 44 to 50, 54 to 60
69°40' N	134°45' W	Sections 37, 41 to 47, 51 to 57
69°40' N	135°00' W	Sections 1 to 7, 11 to 17, 21 to 27, 31 to 37, 45, 46, 47, 55, 56, 57
69°40' N	135°15' W	Sections 5 to 7, 15 to 17, 27, 37, 47, 55, 56, 57
69°40' N	135°30' W	Sections 5 to 7, 15 to 17, 25 to 27, 35, 45, 55
69°40' N	135°45' W	Sections 2 to 5, 12 to 15, 21 to 25, 31 to 35, 41 to 45, 51 to 55

PARCELLE 6 (71 515 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
69°30' N.	134°45' O.	Sections 45 à 50, 55 à 60
69°30' N.	135°00' O.	Sections 1, 5 à 12, 15 à 49, 51 à 58
69°30' N.	135°15' O.	Sections 1 à 7, 11 à 17, 22 à 26, 32 à 36, 41, 42, 46, 51, 52, 56
69°30' N.	135°30' O.	Sections 2, 12 à 15, 22 à 26, 33 à 37, 43 à 48, 53 à 58
69°30' N.	135°45' O.	Sections 44 à 50, 54 à 60
69°40' N.	134°45' O.	Sections 37, 41 à 47, 51 à 57
69°40' N.	135°00' O.	Sections 1 à 7, 11 à 17, 21 à 27, 31 à 37, 45, 46, 47, 55, 56, 57
69°40' N.	135°15' O.	Sections 5 à 7, 15 à 17, 27, 37, 47, 55, 56, 57
69°40' N.	135°30' O.	Sections 5 à 7, 15 à 17, 25, 26, 27, 35, 45, 55
69°40' N.	135°45' O.	Sections 2 à 5, 12 à 15, 21 à 25, 31 à 35, 41 à 45, 51 à 55

PARCEL 7 (93 944 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
69°50' N	133°45' W	Sections 7 to 10, 17 to 20, 27 to 30, 36 to 40, 46 to 50, 56 to 60
69°50' N	134°00' W	Sections 6 to 10, 16 to 20, 26 to 30, 36 to 40, 46 to 50, 56 to 60
69°50' N	134°15' W	Sections 9, 10, 19, 20, 29, 30
70°00' N	133°15' W	Sections 1 to 58
70°00' N	133°30' W	Sections 1 to 8, 11 to 18, 21 to 28, 31 to 60
70°00' N	133°45' W	All
70°00' N	134°00' W	Sections 1 to 6, 9 to 16, 19 to 26, 29 to 36, 38 to 49, 51 to 54, 57
70°00' N	134°15' W	Sections 1 to 3, 11 to 13, 21 to 23
70°10' N	133°30' W	Sections 31, 41, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91 to 94
70°10' N	134°00' W	Sections 1 to 4, 11, 12, 21

PARCELLE 7 (93 944 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
69°50' N.	133°45' O.	Sections 7 à 10, 17 à 20, 27 à 30, 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60
69°50' N.	134°00' O.	Sections 6 à 10, 16 à 20, 26 à 30, 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60
69°50' N.	134°15' O.	Sections 9, 10, 19, 20, 29, 30
70°00' N.	133°15' O.	Sections 1 à 58
70°00' N.	133°30' O.	Sections 1 à 8, 11 à 18, 21 à 28, 31 à 60
70°00' N.	133°45' O.	Toutes
70°00' N.	134°00' O.	Sections 1 à 6, 9 à 16, 19 à 26, 29 à 36, 38 à 49, 51 à 54, 57
70°00' N.	134°15' O.	Sections 1 à 3, 11 à 13, 21 à 23
70°10' N.	133°30' O.	Sections 31, 41, 51, 52, 61, 62, 71, 72, 81, 82, 91 à 94
70°10' N.	134°00' O.	Sections 1 à 4, 11, 12, 21

PARCEL 8 (80 104 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
69°40' N	133°15' W	Sections 7 to 10, 17 to 20, 27 to 30, 37 to 40, 47 to 50, 57 to 60
69°40' N	133°30' W	Sections 7 to 10, 17 to 20, 27 to 30, 37 to 40, 47 to 50, 57 to 60
69°40' N	133°45' W	Sections 8 to 10, 18 to 20, 23 to 25, 28 to 30, 32 to 40, 42 to 44, 48 to 50, 53, 54, 59, 60
69°40' N	134°00' W	Sections 5, 9, 10, 15, 19, 20, 24 to 30, 35 to 40, 46 to 50, 55 to 60
69°50' N	133°15' W	All
69°50' N	133°30' W	Sections 1 to 46, 48 to 54, 58 to 60
69°50' N	133°45' W	Sections 1 to 4, 11 to 13, 21, 31, 41, 51, 55
69°50' N	134°00' W	Sections 1 to 5, 11 to 15, 21 to 25, 31 to 35, 41 to 45, 51 to 55

PARCELLE 8 (80 104 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
69°40' N.	133°15' O.	Sections 7 à 10, 17 à 20, 27 à 30, 37 à 40, 47 à 50, 57 à 60
69°40' N.	133°30' O.	Sections 7 à 10, 17 à 20, 27 à 30, 37 à 40, 47 à 50, 57 à 60
69°40' N.	133°45' O.	Sections 8 à 10, 18 à 20, 23 à 25, 28 à 30, 32 à 40, 42 à 44, 48 à 50, 53, 54, 59, 60
69°40' N.	134°00' O.	Sections 5, 9, 10, 15, 19, 20, 24 à 30, 35 à 40, 46 à 50, 55 à 60
69°50' N.	133°15' O.	Toutes
69°50' N.	133°30' O.	Sections 1 à 46, 48 à 54, 58 à 60
69°50' N.	133°45' O.	Sections 1 à 4, 11 à 13, 21, 31, 41, 51, 55
69°50' N.	134°00' O.	Sections 1 à 5, 11 à 15, 21 à 25, 31 à 35, 41 à 45, 51 à 55

PARCEL 9 (95 073 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
69°30' N	136°00' W	Sections 4 to 10, 14 to 20, 24 to 30, 34 to 40, 44 to 50, 54 to 60
69°40' N	134°45' W	Sections 48, 58, 59

PARCELLE 9 (95 073 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
69°30' N.	136°00' O.	Sections 4 à 10, 14 à 20, 24 à 30, 34 à 40, 44 à 50, 54 à 60
69°40' N.	134°45' O.	Sections 48, 58, 59

PARCEL 9 (95 073 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
69°40' N	135°00' W	Sections 8 to 10, 18 to 20, 28 to 30, 38 to 40, 48 to 50, 58 to 60
69°40' N	135°15' W	Sections 8, 9, 18, 19, 28, 29, 38 to 40, 48 to 50, 58 to 60
69°40' N	135°30' W	Sections 8 to 10, 18 to 20, 28 to 30, 36 to 40, 46 to 50, 56 to 60
69°40' N	135°45' W	Sections 6 to 10, 16 to 18, 26 to 28, 36 to 38, 46 to 48, 56 to 60
69°40' N	136°00' W	All
69°40' N	136°15' W	Sections 10, 20
69°50' N	135°00' W	Sections 21, 31, 32, 41, 42, 51, 52
69°50' N	135°15' W	Sections 1 to 4, 13 to 15, 24 to 26, 35, 36, 41 to 46, 51 to 56
69°50' N	135°30' W	Sections 1 to 6, 11 to 16, 21 to 25, 31 to 35, 41 to 45, 51 to 55
69°50' N	135°45' W	Sections 1 to 5, 11 to 15, 23 to 25, 34, 35, 42 to 45, 52 to 55
69°50' N	136°00' W	Sections 1 to 5, 11 to 15, 21 to 25, 31 to 35, 41 to 45, 51 to 55
69°50' N	136°15' W	Sections 1 to 5, 11 to 15, 22 to 25

PARCEL 10 (69 348 hectares more or less)		
Latitude	Longitude	Part
69°20' N	136°15' W	Sections 6 to 10, 16 to 20, 26 to 30, 36 to 40, 46 to 50, 56 to 60
69°30' N	136°15' W	All
69°30' N	136°30' W	Sections 1 to 30
69°40' N	136°15' W	Sections 1 to 9, 11 to 19, 21 to 60
69°40' N	136°30' W	Sections 1 to 30
69°50' N	136°15' W	Sections 21, 31, 34, 35, 41, 45, 51, 55
69°50' N	136°30' W	Sections 1, 2, 5, 11 to 15, 21 to 25

PARCELLE 9 (95 073 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
69°40' N.	135°00' O.	Sections 8 à 10, 18 à 20, 28 à 30, 38 à 40, 48 à 50, 58 à 60
69°40' N.	135°15' O.	Sections 8, 9, 18, 19, 28, 29, 38 à 40, 48 à 50, 58 à 60
69°40' N.	135°30' O.	Sections 8 à 10, 18 à 20, 28 à 30, 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60
69°40' N.	135°45' O.	Sections 6 à 10, 16 à 18, 26 à 28, 36 à 38, 46 à 48, 56 à 60
69°40' N.	136°00' O.	Toutes
69°40' N.	136°15' O.	Sections 10, 20
69°50' N.	135°00' O.	Sections 21, 31, 32, 41, 42, 51, 52
69°50' N.	135°15' O.	Sections 1 à 4, 13 à 15, 24 à 26, 35, 36, 41 à 46, 51 à 56
69°50' N.	135°30' O.	Sections 1 à 6, 11 à 16, 21 à 25, 31 à 35, 41 à 45, 51 à 55
69°50' N.	135°45' O.	Sections 1 à 5, 11 à 15, 23 à 25, 34, 35, 42 à 45, 52 à 55
69°50' N.	136°00' O.	Sections 1 à 5, 11 à 15, 21 à 25, 31 à 35, 41 à 45, 51 à 55
69°50' N.	136°15' O.	Sections 1 à 5, 11 à 15, 22 à 25

PARCELLE 10 (69 348 hectares plus ou moins)		
Latitude	Longitude	Partie
69°20' N.	136°15' O.	Sections 6 à 10, 16 à 20, 26 à 30, 36 à 40, 46 à 50, 56 à 60
69°30' N.	136°15' O.	Toutes
69°30' N.	136°30' O.	Sections 1 à 30
69°40' N.	136°15' O.	Sections 1 à 9, 11 à 19, 21 à 60
69°40' N.	136°30' O.	Sections 1 à 30
69°50' N.	136°15' O.	Sections 21, 31, 34, 35, 41, 45, 51, 55
69°50' N.	136°30' O.	Sections 1, 2, 5, 11 à 15, 21 à 25

This notice is made pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S.C., 1985, c. 36 (2nd Supp.).

The following is a summary of the official Call for Bids:

- All bids must be submitted in accordance with the terms and conditions of the Call for Bids.
- Winning bidders for parcels will receive an exploration licence for a term of nine (9) years consisting of two consecutive periods of five (5) and four (4) years each. A sample of the Exploration Licence may be found in the Call for Bids.
- Sealed bids must be delivered, either by registered mail or in person, at the following address: National Energy Board, Frontier Information Office, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8.
The Call for Bids will close at 12:00 hours, Mountain Time, on August 14, 2000.
- For the purpose of selecting a winning bid, the sole criterion to be used will be the total amount of money that the bidder proposes to spend on exploration on each parcel within Period 1 of the term ("Work Proposal Bid").
- Bids of less than \$1,000,000 on each parcel will not be considered.
- Each bid must be accompanied by a Work Deposit in the amount of 25 percent of the bid.
Work deposits of unsuccessful bidders will be returned, without interest, after the announcement of the bid results. Work Deposits of successful bidders are refundable as allowable expenditures are incurred during Period 1 of the term.
- The successful bidder must pay the required issuance fees of \$250.00 per grid or portion thereof.

Le présent avis est donné conformément à la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. (1985), ch. 36 (2^e suppl.).

Voici le résumé de l'appel d'offres officiel :

- Toute soumission faisant suite à la présente doit être soumise conformément aux modalités de l'appel d'offres.
- Chaque soumissionnaire retenu à l'égard des parcelles pourra recevoir un permis de prospection d'une durée de neuf (9) années divisée en deux périodes consécutives de cinq (5) et quatre (4) ans. Un exemplaire du permis de prospection se trouve à l'appel d'offres.
- Les offres doivent être soumises sous pli scellé, soit par poste recommandée ou en personne, à l'adresse suivante : Office national de l'énergie, Bureau d'information sur les terres domaniales, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8.
La clôture de cet appel d'offres est fixée à midi, heure des Rocheuses, le 14 août 2000.
- Le choix des offres se fait selon un seul critère, soit la somme d'argent totale que le soumissionnaire s'engage à consacrer à des travaux de prospection sur une parcelle donnée pendant la Période 1 (« engagement à faire des travaux »).
- Les soumissions inférieures à un million de dollars par parcelle ne sont pas acceptables.
- Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie équivalent à 25 p. 100 de la soumission.
Les dépôts de garantie des soumissionnaires dont l'offre n'est pas retenue seront retournés, sans intérêt, immédiatement après l'annonce des résultats de l'appel d'offres. Le dépôt de garantie du soumissionnaire dont l'offre est retenue sera réduit proportionnellement à l'affectation des dépenses admissibles encourues au cours de la Période 1 de validité du permis.

Exploration licences are subject to the payment of Environmental Studies Research Fund (ESRF) levies in accordance with section 81 of the *Canada Petroleum Resources Act*. Where applicable, the ESRF manager will send notices to the interest holders.

8. The drilling of one well prior to the end of Period 1 is a condition precedent to obtaining tenure to Period 2. Where a well has been commenced and drilling is being pursued diligently, Period 1 shall continue until the well has been completed. Period 2 shall be reduced accordingly. Such a well shall be drilled to a depth sufficient to evaluate a defined geological objective.
9. Rentals will be payable during Period 2 at a rate of \$2.50 per hectare in respect of the first year, \$5.00 in respect of the second year and \$7.50 in respect of the third and fourth year. There are no rentals payable in Period 1. Rentals are refundable as allowable expenditures are incurred during Period 2 of the term.
10. Allowable expenditures are defined in the Call for Bids.
11. Operators wishing to conduct activities as a result of this call for bids will be required to comply with all federal environmental requirements including, for example, the federal Environmental Assessment and Review Process as well as those defined in the Inuvialuit Final Agreement.
12. The successful bidder shall adhere to the Northern Benefits Requirements contained in the Call for Bids document.
13. The successful bidder shall adhere to the terms of the Inuvialuit Final Agreement. Interested parties should become familiar with the Agreement.
14. For the purpose of issuing an exploration licence, the Minister will choose the highest bid in terms of the single bidding criterion (work proposal bid). The Minister is not bound to select any bid submitted.
Bids will only be accepted in relation to an entire parcel.

The full text of the Call for Bids is available from the Northern Oil and Gas Directorate of the Department of Indian Affairs and Northern Development, 10 Wellington Street, 6th Floor, Hull, Quebec K1A 0H4, (819) 953-8529, or from the office of the National Energy Board, Frontier Information Office, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, c/o R. Klaubert (403) 299-3112.

ROBERT NAULT, M.P., P.C.
Minister of Indian Affairs and Northern Development

[16-1-0]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Modification of Electoral System

In the matter of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, C. I-5, as amended and in the matter of conversion to elections under Band custom amending order

7. Le soumissionnaire retenu doit s'acquitter des droits exigibles pour la délivrance du permis de prospection qui s'élèvent à 250 \$ par étendue quadrillée ou toute partie de celle-ci.

Les titulaires de permis de prospection doivent effectuer des versements dans le Fonds pour l'étude de l'environnement (FEE) conformément à l'article 81 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*. Le cas échéant, le gestionnaire du FEE enverra un avis aux titulaires de titre.

8. Pour avoir droit à la Période 2 de validité du permis, le titulaire doit avoir foré un puits sur les terres visées avant la fin de la Période 1. Lorsqu'un puits a été entamé et que le forage se poursuit avec diligence, la Période 1 continue jusqu'à ce que le puits soit terminé. La Période 2 se voit réduite en conséquence. Ce puits doit être de profondeur suffisante pour évaluer un objectif géologique défini.
9. Les loyers ne seront exigés qu'au cours de la Période 2. Ils seront de 2,50 \$ par hectare au cours de la première année, de 5 \$ au cours de la deuxième année et de 7,50 \$ au cours des troisième et quatrième années. Aucun loyer n'est perçu au cours de la Période 1. Les loyers seront réduits proportionnellement à l'affectation des dépenses admissibles au cours de la Période 2 de validité du permis.
10. La liste des dépenses admissibles se trouve à l'appel d'offres.
11. Les exploitants souhaitant réaliser des activités en vertu de cet appel d'offres doivent se conformer à toutes les exigences environnementales fédérales, par exemple, le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, et les exigences précisées dans les ententes définitives portant règlement des revendications territoriales des Inuvialuit.
12. Le soumissionnaire retenu devra observer les lignes directrices en matière de retombées économiques dans le Nord énoncées dans l'appel d'offres.
13. Le soumissionnaire respectera les modalités de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuvialuit. Les intéressés devraient connaître l'accord.
14. Aux fins de délivrance du permis de prospection, le ministre retiendra la meilleure offre en fonction du critère unique applicable (offre d'exécution de travaux). Le ministre n'est pas tenu de retenir une offre.
Pour être acceptables, les offres doivent se rapporter à une parcelle complète.

On peut obtenir le texte intégral de l'appel d'offres en s'adressant à la Direction du pétrole et du gaz du Nord, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 10, rue Wellington, 6^e étage, Hull (Québec) K1A 0H4, (819) 953-8529, ou auprès de l'Office national de l'énergie, Bureau d'information sur les terres domaniales, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, à l'attention de R. Klaubert, (403) 299-3112.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
ROBERT NAULT, C.P., député

[16-1-0]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Changement du système électoral

Dans l'affaire concernant la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5 et ses modifications, et la conversion à un système électoral communautaire

ORDER

Whereas by Order-in-Council P.C. 1464, dated September 24, 1953, and whereas the *Indian Bands Council Elections Order* dated February 11, 1997, it was declared that the Council of the Siksika Nation Band, in the Province of Alberta, should be selected by elections to be held in accordance with *Indian Act*;

Whereas the Siksika Nation Band has developed the "*Siksika Nation Custom Election Code*" as its local community election system for selecting a Chief and Councillors;

Whereas for the good government of the Siksika Nation Band, conversion to a local community electoral system for selecting the members of the Council of the Band would better serve the needs of the Band;

Whereas the Minister of Indian Affairs and Northern Development considers it appropriate to revoke section 74 of the *Indian Act* as it applies to the Siksika Nation Band in order that the said Band may select its Council in accordance with its local community electoral system;

Therefore, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*, hereby amends the *Indian Bands Council Elections Order* dated February 11, 1997, in accordance with the schedule hereto.

Dated at the City of Hull, in the Province of Québec, this 8th day of November, 1999.

SHIRLEY SERAFINI
Deputy Minister

SCHEDULE

1. Item 9 of Part II, Schedule I to the *Indian Bands Council Elections Order*, dated February 11, 1997, is revoked.

[16-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT*Modification of Electoral System*

In the matter of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, C. I-5, as amended and in the matter of conversion to elections under Band custom amending order

ORDER

Whereas by Order-in-Council P.C. 1701, dated March 25, 1952, and whereas the *Indian Bands Council Elections Order* dated February 11, 1997, it was declared that the Council of the Muskeg Lake Band, in the Province of Saskatchewan, should be selected by elections to be held in accordance with *Indian Act*;

Whereas the Muskeg Lake Band has developed the *Election Act* as its local community election system for selecting a Chief and Councillors;

Whereas for the good government of the Muskeg Lake Band, conversion to a local community electoral system for selecting the members of the Council of the Band would better serve the needs of the Band;

ARRÊTÉ

Attendu que, suite au décret en conseil C.P. 1464 du 24 septembre 1953, et à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* pris le 11 février 1997, il a été déclaré que le conseil de la bande de Siksika Nation dans la province de l'Alberta, doit être choisi par des élections tenues conformément à la *Loi sur les Indiens*;

Attendu que, à la suite de discussions et d'examen approfondis, la bande a élaboré le « *Siksika Nation Custom Election Code* » conformément aux coutumes de la bande en matière d'élection du chef et des conseillers;

Attendu que, à des fins de saine administration de la bande de Siksika Nation, le retour au système électoral suivant leurs coutumes servirait mieux les intérêts de la bande;

Attendu que, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien juge utile de révoquer l'article 74 de la *Loi sur les Indiens* dans la mesure où il s'applique à la bande de Siksika Nation afin de permettre à la bande d'élire son conseil selon ses coutumes;

À ces causes, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*, modifiée par la présente l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*, pris le 11 février 1997 conformément à l'annexe ci-jointe.

Signé à Hull, province de Québec ce 8^e jour de novembre 1999.

La sous-ministre
SHIRLEY SERAFINI

ANNEXE

1. L'article 9 de la partie II de l'annexe I de l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* du 11 février 1997 est abrogé.

[16-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET
DU NORD CANADIEN*Changement du système électoral*

Dans l'affaire concernant la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5 et ses modifications, et la conversion à un système électoral communautaire

ARRÊTÉ

Attendu que, à la suite du décret en conseil C.P. 1701 du 25 mars 1952, et à l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* pris le 11 février 1997, il a été déclaré que le conseil de la bande de Muskeg Lake dans la province de la Saskatchewan, doit être choisi par des élections tenues conformément à la *Loi sur les Indiens*;

Attendu que, à la suite de discussions et d'examen approfondis, la bande a élaboré le « *Election Act* » conformément aux coutumes de la bande en matière d'élection du chef et des conseillers;

Attendu que, à des fins de saine administration de la bande de Muskeg Lake, le retour au système électoral suivant leurs coutumes servirait mieux les intérêts de la bande;

Whereas the Minister of Indian Affairs and Northern Development considers it appropriate to revoke section 74 of the *Indian Act* as it applies to the Muskeg Lake Band in order that the said Band may select its Council in accordance with its local community electoral system;

Therefore, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 74(1) of the *Indian Act*, hereby amends the *Indian Bands Council Elections Order* dated February 11, 1997, in accordance with the schedule hereto.

Dated at the City of Hull, in the Province of Québec, this 24th day of February, 2000.

SHIRLEY SERAFINI
Deputy Minister

SCHEDULE

1. Item 20 of Part III, Schedule I to the *Indian Bands Council Elections Order*, dated February 11, 1997, is revoked.

[16-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

CCF Canada

Notice is hereby given of the issuance on March 24, 2000, pursuant to section 22 of the *Bank Act*, of letters patent incorporating CCF Canada.

April 7, 2000

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[16-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

Republic National Bank of New York

Notice is hereby given of the issuance,
— pursuant to subsection 229(1) of the *Bank Act*, of letters patent amalgamating and continuing HSBC Bank Canada and its wholly-owned subsidiary, Republic National Bank of New York (Canada), as one bank under the name HSBC Bank Canada and in French, Banque HSBC Canada, effective April 1, 2000; and
— pursuant to subsection 48(4) of the *Bank Act*, of an order to commence and carry on business authorizing HSBC Bank Canada to commence and carry on of business, effective April 1, 2000.

April 7, 2000

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[16-1-o]

Attendu que, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien juge utile de révoquer l'article 74 de la *Loi sur les Indiens* dans la mesure où il s'applique à la bande de Muskeg Lake afin de permettre à la bande d'élire son conseil selon ses coutumes;

À ces causes, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, en vertu du paragraphe 74(1) de la *Loi sur les Indiens*, modifie par la présente l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes*, pris le 11 février 1997 conformément à l'annexe ci-jointe.

Signé à Hull, province de Québec ce 24^e jour de février 2000.

La sous-ministre
SHIRLEY SERAFINI

ANNEXE

1. L'article 20 de la partie III de l'annexe I de l'*Arrêté sur l'élection du conseil de bandes indiennes* du 11 février 1997 est abrogé.

[16-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

CCF Canada

Avis est par les présentes donné de l'émission en date du 24 mars 2000, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes constituant CCF Canada.

Le 7 avril 2000

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[16-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

Banque République Nationale de New York

Avis est par les présentes donné de l'émission,
— conformément au paragraphe 229(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant la Banque HSBC Canada et sa filiale en propriété exclusive, Banque République Nationale de New York (Canada), en une seule banque sous la dénomination sociale Banque HSBC Canada et en anglais, HSBC Bank Canada, à compter du 1^{er} avril 2000;
— conformément au paragraphe 48(4) de la *Loi sur les banques*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant la Banque HSBC Canada à commencer à fonctionner, à compter du 1^{er} avril 2000.

Le 7 avril 2000

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[16-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at March 29, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars	\$ 306,925,466	3. Notes in circulation	32,267,769,049
(b) Other currencies	7,108,890	4. Deposits:	
Total	\$ 314,034,356	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 16,183,829
(a) Government of Canada		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments....		Governments.....	1,099,596,517
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	
Payments Association.....	481,486,401	(d) Other members of the	
Total	481,486,401	Canadian Payments	
4. Investments		Association	31,883,563
(At amortized values):		(e) Other	259,607,348
(a) Treasury Bills of		Total.....	1,407,271,257
Canada	10,894,062,984	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	156,674,373
maturing within three		(b) To others.....	
years.....	6,581,086,093	Total.....	156,674,373
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	372,710,852
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	14,005,908,443		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills			
(f) Other investments	1,379,785,428		
Total	32,860,842,948		
5. Bank premises	173,990,441		
6. All other assets	404,071,385		
Total	\$ 34,234,425,531		
		Total.....	\$ 34,234,425,531

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,600,999,633
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,781,706,979
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,623,201,831
	\$ 14,005,908,443

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ _____
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, March 30, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 29 mars 2000

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines \$	306 925 466	3. Billets en circulation.....	32 267 769 049
b) Autres devises	7 108 890	4. Dépôts :	
Total	\$ 314 034 356	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 16 183 829
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	1 099 596 517
b) Aux gouvernements		c) Banques	
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	31 883 563
de l'Association canadienne		e) Autres dépôts.....	259 607 348
des paiements	481 486 401	Total.....	1 407 271 257
Total	481 486 401	5. Passif payable en devises étrangères :	
4. Placements		a) Au gouvernement du	
(Valeurs amorties) :		Canada.....	156 674 373
a) Bons du Trésor du		b) À d'autres	
Canada	10 894 062 984	Total.....	156 674 373
b) Autres valeurs mobilières		6. Divers	372 710 852
émises ou garanties par le			
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	6 581 086 093		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	14 005 908 443		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	1 379 785 428		
Total	32 860 842 948		
5. Locaux de la Banque	173 990 441		
6. Divers	404 071 385		
Total	\$ 34 234 425 531		
		Total.....	\$ 34 234 425 531

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 600 999 633
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 781 706 979
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 623 201 831
	\$ 14 005 908 443

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$ _____

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$ _____

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 30 mars 2000

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at March 31, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars	\$ 311,330,551	3. Notes in circulation	32,390,935,267
(b) Other currencies	7,039,415	4. Deposits:	
Total	\$ 318,369,966	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 4,890,374
(a) Government of Canada		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments....		Governments.....	1,985,056,308
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	
Payments Association.....	795,832,143	(d) Other members of the	
Total	795,832,143	Canadian Payments	
4. Investments		Association	56,786,214
(At amortized values):		(e) Other	276,508,896
(a) Treasury Bills of		Total.....	2,323,241,792
Canada	10,650,228,723	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	161,921,745
maturing within three		(b) To others.....	
years.....	6,581,101,989	Total.....	161,921,745
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	400,245,336
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	14,005,921,194		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills			
(f) Other investments	1,380,135,813		
Total	32,617,387,719		
5. Bank premises	171,865,075		
6. All other assets	1,402,889,237		
Total	\$ 35,306,344,140		
		Total.....	\$ 35,306,344,140

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,601,044,746
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,781,659,875
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,623,216,573
	\$ 14,005,921,194

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 968,692,377
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, April 4, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 mars 2000

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 311 330 551	3. Billets en circulation.....	32 390 935 267
b) Autres devises	7 039 415	4. Dépôts :	
Total	\$ 318 369 966	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 4 890 374
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	1 985 056 308
b) Aux gouvernements		c) Banques	
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	56 786 214
des paiements	795 832 143	e) Autres dépôts.....	276 508 896
Total	795 832 143	Total.....	2 323 241 792
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	161 921 745
Canada	10 650 228 723	b) À d'autres	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	161 921 745
émises ou garanties par le		6. Divers	400 245 336
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	6 581 101 989		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	14 005 921 194		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	1 380 135 813		
Total	32 617 387 719		
5. Locaux de la Banque	171 865 075		
6. Divers	1 402 889 237		
Total	\$ 35 306 344 140		
		Total.....	\$ 35 306 344 140

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 601 044 746
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 781 659 875
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 623 216 573
	\$ 14 005 921 194

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 968 692 377

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 4 avril 2000

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at April 5, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1. Gold coin and bullion.....		1. Capital paid up.....	\$ 5,000,000
2. Deposits payable in foreign currencies:		2. Rest fund	25,000,000
(a) U.S.A. Dollars	\$ 312,308,167	3. Notes in circulation	32,412,754,542
(b) Other currencies	7,110,043	4. Deposits:	
Total	\$ 319,418,210	(a) Government of	
3. Advances to:		Canada.....	\$ 12,148,751
(a) Government of Canada		(b) Provincial	
(b) Provincial Governments....		Governments.....	762,214,362
(c) Members of the Canadian		(c) Banks.....	
Payments Association.....	478,872,707	(d) Other members of the	
Total	478,872,707	Canadian Payments	
4. Investments		Association	66,560,206
(At amortized values):		(e) Other	262,255,730
(a) Treasury Bills of		Total.....	1,103,179,049
Canada	10,581,950,284	5. Liabilities payable in foreign currencies:	
(b) Other securities issued or		(a) To Government of	
guaranteed by Canada		Canada	162,982,742
maturing within three		(b) To others.....	
years.....	6,581,141,729	Total.....	162,982,742
(c) Other securities issued or		6. All other liabilities.....	324,387,342
guaranteed by Canada			
not maturing within three			
years.....	14,005,953,072		
(d) Securities issued or			
guaranteed by a province			
of Canada			
(e) Other Bills			
(f) Other investments	628,593,602		
Total	31,797,638,687		
5. Bank premises	172,028,473		
6. All other assets	1,265,345,598		
Total	\$ 34,033,303,675		
		Total.....	\$ 34,033,303,675

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,601,157,525
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	5,781,542,116
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,623,253,431
	\$ 14,005,953,072

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 849,154,593
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, April 6, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 5 avril 2000

ACTIF		PASSIF	
1. Monnaies et lingots d'or		1. Capital versé	\$ 5 000 000
2. Dépôts payables en devises étrangères :		2. Fonds de réserve	25 000 000
a) Devises américaines	\$ 312 308 167	3. Billets en circulation.....	32 412 754 542
b) Autres devises	7 110 043	4. Dépôts :	
Total	\$ 319 418 210	a) Gouvernement du	
3. Avances :		Canada.....	\$ 12 148 751
a) Au gouvernement du		b) Gouvernements provin-	
Canada		ciaux	762 214 362
b) Aux gouvernements		c) Banques	
provinciaux.....		d) Autres établissements	
c) Aux établissements membres		membres de l'Association	
de l'Association canadienne		canadienne des paiements	66 560 206
des paiements	478 872 707	e) Autres dépôts.....	262 255 730
Total	478 872 707	Total.....	1 103 179 049
4. Placements		5. Passif payable en devises étrangères :	
(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du	
a) Bons du Trésor du		Canada.....	162 982 742
Canada	10 581 950 284	b) À d'autres	
b) Autres valeurs mobilières		Total.....	162 982 742
émises ou garanties par le		6. Divers	324 387 342
Canada, échéant dans les			
trois ans.....	6 581 141 729		
c) Autres valeurs mobilières			
émises ou garanties par le			
Canada, n'échéant pas			
dans les trois ans.....	14 005 953 072		
d) Valeurs mobilières émi-			
sées ou garanties par une			
province.....			
e) Autres bons			
f) Autres placements	628 593 602		
Total	31 797 638 687		
5. Locaux de la Banque	172 028 473		
6. Divers	1 265 345 598		
Total	\$ 34 033 303 675		
		Total.....	\$ 34 033 303 675

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 601 157 525
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	5 781 542 116
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	4 623 253 431
	\$ 14 005 953 072

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 849 154,593

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 6 avril 2000

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

List of Registered Investments

Notice is hereby given, pursuant to section 204.5 of the *Income Tax Act*, that the funds listed below are registered investments as defined in subsection 204.4(1) of the *Income Tax Act* as at December 31, 1999.

COMMISSIONS

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Liste des placements enregistrés

Conformément aux dispositions de l'article 204.5 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avis est par les présentes donné que les fonds dont les noms apparaissent dans la liste ci-dessous sont des placements enregistrés (tels qu'ils sont définis au paragraphe 204.4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*) au 31 décembre 1999.

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
20/20 Canadian Resources Fund Limited	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
5 Year Protected Balanced Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
5 Year Protected Canadian Bond Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
5 Year Protected Canadian Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
5 Year Protected International Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Abacus Canadian Equity Fund	S. Liberman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
ABC Fully-Managed Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
ABC Fundamental - Value Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A
Active Treasury Management Fund	Multiple Investment Technologies, Toronto, Ont.	D
Acuity Asset Allocation Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Acuity Balanced Investment Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Acuity Canadian Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Acuity Fixed Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Acuity Short Term Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Aderes Diversified Canadian Fund	Aderes Portfolio Management Limited, Burlington, Ont.	D
Aderes Focused Canadian Fund	Aderes Portfolio Management Limited, Burlington, Ont.	D
Aderes Money Market Fund	Aderes Portfolio Management Limited, Burlington, Ont.	D
Admax Asset Allocation Fund	Admax Regent Intern'l. Mgt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Admax Canadian Income Fund	Admax Regent Intern'l. Mgt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Admax Canadian Performance Fund	Admax Regent Intern'l. Mgt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Admax Cash Performance Fund	Admax Regent Intern'l. Mgt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Admax Global RRSP Index Fund	Invesco Funds Group (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
After-Tax Component	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
AGF 20/20 Managed Futures Value Fund	20/20 Funds Inc., Oakville, Ont.	D
AGF 20/20 RSP Aggressive Equity Fund	20/20 Funds Inc., Oakville, Ont.	D
AGF 20/20 RSP Aggressive Smaller Companies Fund	20/20 Funds Inc., Oakville, Ont.	D
AGF Canadian Bond Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Equity Fund Limited	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Growth & Income Fund	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Growth Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian High Income Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Money Market Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Canadian Tactical Asset Allocation Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Dividend Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF Growth Equity Fund Limited	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF RSP American Growth Fund	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	A,C
AGF RSP American Tactical Asset Allocation Fund	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	A,C
AGF RSP European Growth Fund	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	A,C
AGF RSP Global Bond Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF RSP International Equity Allocation Fund	AGF Management Limited, Toronto, Ont.	D
AGF RSP Japan Fund	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	A,C
AIC Advantage Fund	AIC Limited, Hamilton, Ont.	D
AIC Advantage Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Advantage Fund II	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Bond Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited, Hamilton, Ont.	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Global Bond Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Income Equity Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC Money Market Fund	AIC Limited, Hamilton, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
AIC Money Market Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC RSP American Advantage Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC RSP American Focused Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC RSP Global Advantage Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC RSP Global Diversified Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC RSP Value Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC RSP World Advantage Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIC RSP World Equity Fund	AIC Limited, Burlington, Ont.	D
AIG Balanced Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
AIG Canadian Equity Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
AIG Fixed Income Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
AIG Short Term Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc., Toronto, Ont.	D
AIM Canadian Bond Fund	Admax International Management Ltd., Toronto, Ont.	D
AIM GT Canada Fund Inc.	AIM GT Investments, Toronto, Ont.	D
AIM GT Canada Money Market Fund	AIM GT Investments, Toronto, Ont.	D
Aim RSP American Premier Fund	Aim Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Aim RSP European Growth Fund	Aim Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Aim RSP Global Bond Fund	Aim Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Aim RSP Global Growth and Income Fund	Aim Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Aim RSP Global Health Sciences Fund	Aim Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Aim RSP Global Technology Fund	Aim Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Aim RSP Global Telecommunications Fund	Aim Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Aim RSP Global Theme Fund	Aim Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Alco Standard Canadian Bond Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Alco Standard Canadian Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Alco Standard Canadian Fixed Income Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Alexandria Canadian Equity Growth Fund	Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Alexandria Dividend Equity Fund	Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
All Value Balanced Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
All-Canadian Capital Fund	All-Canadian Management Inc., Ancaster, Ont.	A,C
All-Canadian Compound Fund	All-Canadian Management Inc., Ancaster, Ont.	A,C
All-Canadian Consumer Fund	All-Canadian Management Inc., Ancaster, Ont.	A,C
Allendale Mutual Insurance Savings Plan	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Alpha Money Market Fund	Alpha Strategic Partners Ltd., Toronto, Ont.	D
Alpha Quantitative Equity Fund	Alpha Strategic Partners Ltd., Toronto, Ont.	D
Alpha Quantitative Value Fund	Alpha Strategic Partners Ltd., Toronto, Ont.	D
AlphaQuest Balanced Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
AlphaQuest Bond Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
AlphaQuest Canadian Equity Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
AlphaQuest Short-Term Investment Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Altamira Balanced Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Capital Growth Fund Limited	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	A
Altamira Dividend Fund Inc.	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Global Bond Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Global Money Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira High Yield Bond Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Income Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira North American Recovery Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Pooled Balanced Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
Altamira Pooled Bond Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
Altamira Pooled Canadian Equity Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
Altamira Pooled Money Market Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
Altamira Precious and Strategic Metal Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Precision Canadian Index Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Precision European RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Precision International RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Precision U.S. RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Resource Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Short Term Canadian Income Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira Short Term Government Bond Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Altamira T-Bill Fund	Altamira Investment Services Inc., Toronto, Ont.	D
Ambassador Aggressive Global RRSP Portfolio	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Ambassador Balanced Global RRSP Portfolio	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Ambassador Conservative Global RRSP Portfolio	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
AMI Balanced Pooled Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Canadian Equity Pooled Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Fixed Income Pooled Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Money Market Pooled Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Private Capital Equity Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Private Capital Income Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Private Capital Money Market Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Private Capital Optimix Fund	AMI Partners Inc., Toronto, Ont.	D
AMI Small Cap Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
APF Energy Trust	APF Energy Trust, Calgary, Alta.	D
Artisan Canadian Equity Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Artisan Canadian T-Bill Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Artisan RSP Aggressive Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Artisan RSP Conservative Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Artisan RSP Moderate Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Artisan RSP Most Aggressive Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Artisan RSP Most Conservative Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Asset Allocation Private Trust	Integra Capital Financial Corp, Toronto, Ont.	D
Association Québécoise des Pharmaciens Propriétaires — Section équilibrée	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A
Atlantic Equity Fund/Fonds d'actions atlantique	Atlantic Equity Fund, Montréal, Que.	D
Atlas American RSP Index Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Bond Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Balanced Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Diversified Fund	Atlas Canadian Diversified Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Dividend Growth Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Emerging Growth Fund	Atlas Canadian Emerging Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Emerging Value Fund	Atlas Canadian Emerging Value Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian High Yield Bond Fund	Atlas Canadian High Yield Bond Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Income Trust Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Atlas Canadian Money Market Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Small Cap Growth Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian T-Bill Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Canadian Value Fund	Atlas Canadian Value Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas Global Value RSP Fund	Atlas Global Value RSP Fund, Toronto, Ont.	D
Atlas International Emerging Markets Growth Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas International Large Cap Growth Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas International Large Cap Growth RSP Fund	Atlas Int'l Large Cap Growth RSP F., Toronto, Ont.	D
Atlas International RSP Index Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Atlas Managed Futures Fund	Atlas Managed Futures Fund, Toronto, Ont.	D
Avista Real Estate Investment Trust	Avista Real Estate Investment Trust, Toronto, Ont.	D
Banque Nationale du Canada - Fonds d'action InvestNat	Banque Nationale du Canada, Montréal (Qué.)	D
Banque Nationale du Canada - Fonds de revenu InvestNat	Banque Nationale du Canada, Montréal (Qué.)	D
Barclays McConnell Bond Fund	National Trust, Toronto, Ont.	B
Barclays McConnell Canadian Equity Fund	National Trust, Toronto, Ont.	A,B
Barclays McConnell Canadian Savings Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Barrtor Canadian Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Bechtel Canada Inc. Balanced Trust	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A,B
Bechtel Canada Inc. Canadian Trust	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A,B
Bechtel Canada Inc. Money Market Trust	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A,B
Beutel Goodman Balanced Fund	Beutel Goodman Managed Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Canadian Equity Fund	Beutel Goodman Managed Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Canadian intrinsic Fund	Beutel Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Income Fund	Beutel Goodman Managed Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Long Term Bond Fund	Beutel Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Money Market Fund	Beutel Goodman Managed Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Beutel Goodman Small Cap Fund	Beutel Goodman Managed Funds Inc., Toronto, Ont.	D
BG Private Bond Fund	Beutel Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
BGICL Aggressive Balanced Index Fund	Barclay's Global Investors Canada, Toronto, Ont.	D
BGICL Conservative Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Can. Ltd., Toronto, Ont.	D
BGICL Daily TSE 300 Equity Index Fund	Barclays Global Investors Canada, Toronto, Ont.	D
BGICL Daily Universe Bond Index Fund	Barclays Global Investors Canada, Toronto, Ont.	D
BGICL Growth-Oriented Balanced Index Fund	Barclay's Global Investors Canada, Toronto, Ont.	D
BGICL Income-Oriented Balanced Index Fund	Barclay's Global Investors Canada, Toronto, Ont.	D
BGICL Short Term Investment Fund	Barclays Global Investors Canada, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
BGICL Universe Bond Index Fund	Barclays Global Investors Canada, Toronto, Ont.	A,B
Bissett Balanced RRSP Trust	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	A
Bissett Bond Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Bissett Canadian Equity Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Bissett Canadian Growth Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	A
Bissett Core Equity Trust	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Bissett Dividend Income Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	A,C
Bissett Income Trust Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Bissett Large Cap Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Bissett Microcap Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Bissett Money Market Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Bissett Pooled Equity Trust	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	A
Bissett Retirement Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Bissett Small Cap Fund	Bissett & Assoc. Invt. Mgmt. Ltd., Calgary, Alta.	D
Black Canadian Bond Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black Conservative Income Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black Dividend Income Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black Money Market Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black North American Growth Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Black One Decision Fund	Black Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Boeing of Canada Limited Retirement Trust Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	A,B
Bolton Tremblay Balanced Fund/Fonds équilibré Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Bolton Tremblay Bond and Mortgage Fund	Bolton Tremblay Inc., Toronto, Ont.	D
Bolton Tremblay Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Bolton Tremblay Canadian Mid-Capitalization Equity Fund/ Fonds d'actions canadiennes de moyenne capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Bolton Tremblay Canadian Small Capitalization Equity Fund / Fonds d'actions canadienne à petite capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Bolton Tremblay Fixed Income Fund / Fonds de titres à revenu fixe Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Bolton Tremblay International Bond Fund / Fonds d'obligations international Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inter'l Bond Fund, Montréal, Que.	D
Bolton Tremblay Short Term Fund/Fonds de titres à court terme Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Bonavista Balanced Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bonavista Canadian Equity Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bonavista Fixed Income Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bonavista Money Market Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bonavista Private Balanced Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Bond Component	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
Bond Private Trust	Integra Capital Financial Corp., Toronto, Ont.	D
BPI American Equity RSP Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Bond Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Equity Value Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Mid-Cap Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Resource Fund Inc.	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Canadian Small Companies Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Corporate Bond Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Dividend Equity Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Global Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Global Equity RSP Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Global RSP Bond Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI High Income Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Income & Growth Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI Income Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI North American Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI T-Bill Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
BPI U.S. Money Market Fund	BPI Capital Management Corporation, Toronto, Ont.	D
Buck Stable Value Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Burgundy Balanced Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Burgundy Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Burgundy Canadian Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Burgundy Diversified Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Burgundy Money Market Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Burgundy Partners Equity RSP Fund	Burgundy Asset Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Burgundy Small Cap Value Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Burns Fry Bond Fund	Burns Fry Investment Management Ltd, Toronto, Ont.	A,C
Burns Fry Pooled Balanced Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
BZW Barclays Global Investors Canada Ltd. TSE 300 Equity Index Fund	BZW Barclays Global Inv. Can. Ltd., Toronto, Ont.	D
C.I. American RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Canadian Balanced Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Canadian Bond Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Canadian Growth Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Canadian Income Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Global Bond RSP Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Global Boomernomics RSP Fund	C.I. Global Boomernomics RSP Fund, Toronto, Ont.	D
C.I. Global Equity RSP Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Global Financial Services RSP Fund	C.I. Global Financial Services, Toronto, Ont.	D
C.I. Global Health Sciences RSP Fund	C.I. Global Health Sciences, Toronto, Ont.	D
C.I. Global Technology RSP Fund	C.I. Global Technology RSP Fund, Toronto, Ont.	D
C.I. Global Telecommunications RSP Fund	C.I. Global Telecommunications, Toronto, Ont.	D
C.I. International Balanced RSP Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
C.I. Money Market Fund	Canadian Intern'l Fund Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Caisse commune actions américaines Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune actions canadiennes Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune actions de croissance Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune actions étrangères Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune Cote 100 croissance	Cote 100 inc., Saint-Bruno (Qué.)	D
Caisse commune marché monétaire américain Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune marché monétaire canadien Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune obligations à haut rendement Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Caisse commune obligations canadiennes indicielle-plus Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune obligations canadiennes Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune obligations étrangères Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Caisse commune S&P/TSE 60 Natcan	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Caisses communes de placements fonds actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	B
Caisses communes de placements fonds d'obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	B
Caisses communes de placements fonds hypothèques	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	B
Caldwell Canadian Equity Fund	Caldwell Canadian Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Caldwell Canadian Income Fund	Caldwell Canadian Income Fund, Toronto, Ont.	D
Caldwell Securities Associate Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Cambridge Balanced Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Cambridge Growth Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Cambridge Precious Metals Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Cambridge Resource Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Cambridge Special Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Campbell's Soup's Employees Savings & Stock Bonus Plan Canada	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A
Canada Cumulative Fund	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Canada Income Plus Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Canada Income Plus Fund 1986	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Canada Starch Company Inc.	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Canada Trust Alliance RSP Balanced Fund Portfolio	Canada Trust Alliance RSP Balanced, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Alliance RSP Canadian Growth Fund Portfolio	Canada Trust Alliance RSP Canadian, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Alliance RSP Income Growth Fund Portfolio	Canada Trust Alliance RSP Income, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Alliance RSP World Growth Fund Portfolio	Canada Trust Alliance RSP World, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Balanced Index Fund	Canada Trust Balanced Index Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Canadian Bond Index Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Canadian Equity Index Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Company Investment Fund — Equity Section	Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canada Trust Company Investment Fund — Income Section	Canada Trust Company, London, Ont.	D
Canada Trust Company Retirement Savings Plan — Equity Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan — Income Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan — Mortgage Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,C
Canada Trust Conservative Income Fund Portfolio	Canada Trust Conservative Income, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Global Asset Allocation Fund	C/Trust Global Asset Alloca'n Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Global Growth Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Gr. Ret. & Def. Profit Sharing Fund — Equity Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,B
Canada Trust Gr. Ret. & Def. Profit Sharing Fund — Income Section	Canada Trust Company, London, Ont.	A,B

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Canada Trust Income Fund Portfolio	Canada Trust Income Fund Portfolio, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Monthly Income Fund	Canada Trust Monthly Income Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Pooled Mortgage Fund — T.C.A. Part	Canada Trust Company, London, Ont.	A,B
Canada Trust Premium Money Market Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust Retirement Balanced Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada Trust RSP Balanced Fund Portfolio	Canada Trust RSP Balanced Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust RSP Canadian Growth Fund Portfolio	Canada Trust RSP Canadian Growth, Toronto, Ont.	D
Canada Trust RSP Income Growth Fund Portfolio	Canada Trust RSP Income Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust RSP World Growth Fund Portfolio	Canada Trust RSP World Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Canada Trust Short Term Bond Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Canada's Leading Companies Growth Trust, 1999 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc., Toronto, Ont.	D
Canadian Anaesthetists Mutual Accumulating Fund Limited	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,C
Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust	Cdn. Apt. Prop. R/Est. Invt. Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Balanced Pooled Fund	Canadian Balanced Pooled Fund, Calgary, Alta.	D
Canadian Balanced Sheltered Private Client Pooled Fund	Canadian Balanced Sheltered Private, Calgary, Alta.	D
Canadian Bond Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Bond Pooled Fund	Canadian Bond Pooled Fund, Calgary, Alta.	D
Canadian Bond Private Client Pooled Fund	Canadian Bond Private Client Pooled, Calgary, Alta.	D
Canadian Conference of Mennonite Brethren Churches	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	A,C
Canadian Enterprise Fund	QVGD Investors Inc., Calgary, Alta.	A,C
Canadian Equity Component	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
Canadian Equity Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Equity Pooled Fund	Canadian Equity Pooled Fund, Calgary, Alta.	D
Canadian Equity Private Client Pooled Fund	Canadian Equity Private Client, Calgary, Alta.	D
Canadian Fund of the "RMN Trust"	National Trust Co. Ltd., Toronto, Ont.	D
Canadian Hotel Income Properties Real Estate Investment Trust	Cdn. Hotel Inc/Prop. R/Est. Inv. Tr, Vancouver, B.C.	D
Canadian Protected Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Canadian Real Estate Investment Trust	Cdn. Real Estate Investment Trust, Toronto, Ont.	D
Canso Canadian Equity Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Canso Endurance Equity Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Canso Endurance Income Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Canso Savings and Retirement Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Canso Value Bond Fund	Canso Fund Management Ltd., Richmond Hill, Ont.	D
Capstone Balanced Trust	The Capstone Investment Trust, Toronto, Ont.	D
Capstone Cash Management Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
CBI Pooled Fund	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
CC & L Balanced Enterprise Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Bond Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Canada Plus Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Canadian Balanced Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Canadian Equity Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Enterprise Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Genesis Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Global Futures Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Group Bond Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Group Canadian Equity Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Group Money Market Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Long Bond Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
CC & L Money Market Fund	Connor Clark & Lunn Invst. Mgmt Ltd, Vancouver, B.C.	D
Centerfire Index Plus Pooled Bond Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Centerfire Pooled Balanced Fund	Centerfire Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Centerfire Pooled Bond Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Centerfire Pooled GIC Alternative Performance Plus Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
CGF Venture Fund	CGF Fund Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Chou RRSP Fund	Chou Associates Management Inc., Scarborough, Ont.	D
CIBC U.S. Index RRSP Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Balanced Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Bond Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Bond Index Fund	CIBC Canadian Bond Index Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Emerging Companies Fund	CIBC Canadian Emerging Cos. Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Equity Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Index Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Real Estate Fund	CIBC Canadian Real Estate Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Resources Fund	CIBC Canadian Resources Fund, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
CIBC Canadian Short-Term Bond Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian Small Companies Fund	CIBC Canadian Small Companies Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Canadian T-Bill Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Capital Appreciation Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Core Canadian Equity Fund	CIBC Core Canadian Equity Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Dividend Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Energy Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC European Index RRSP Fund	CIBC European Index RRSP Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Financial Companies Fund	CIBC Financial Companies Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Global Bond Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Global Bond Index Fund	CIBC Global Bond Index Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC International Index RRSP Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Japanese Index RRSP Fund	CIBC Japanese Index RRSP Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Mellon Balanced Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
CIBC Mellon Bond Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
CIBC Mellon Canadian Equity Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
CIBC Mellon Money Market Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
CIBC Mellon Mortgage Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
CIBC Mellon Smaller Companies Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
CIBC Money Market Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Monthly Income Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Mortgage Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC NASDAQ Index RRSP Fund	CIBC NASDAQ Index RRSP Fund, Toronto, Ont.	D
CIBC Precious Metals Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC Premium Canadian T-Bill Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
CIBC U.S. Dollar Money Market Fund	CIBC Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Clarica Canadian Growth Equity Fund	Clarica Life Insurance Company, Waterloo, Ont.	D
Clarica Income Fund	Clarica Life Insurance Company, Waterloo, Ont.	D
Clarica Short Term Bond Fund	Clarica Life Insurance Company, Waterloo, Ont.	D
Clarington Canadian Balanced Fund	Clarington Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Bond Fund	Clarington Funds Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Dividend Fund	Clarington Funds Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Equity Fund	Clarington Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Income Fund	Clarington Capital Ltd. Partnership, Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Micro-Cap Fund	Clarington Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington Canadian Small Cap Fund	Clarington Capital Ltd. Partnership, Toronto, Ont.	A,C
Clarington Money Market Fund	Clarington Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Clarington RSP Global Communications Fund	Clarington Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Clarington RSP Global Equity Index Fund	Clarington Funds Inc., Toronto, Ont.	A,C
Classified Balanced Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Classified Canada Plus Equity Trust	RT Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Classified Canadian Equity Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Classified Conventional Mortgage Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Classified Emerging Technologies Trust	RT Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Classified Fixed Income Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Classified Global Fixed Income Trust	RT Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Classified Money Market Trust	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Classified Short-Term Investment Fund #1	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A
Classified Short-Term Investment Fund #2	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Clean Environment Balanced Fund	Clean Environment Mutual Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Clean Environment Equity Fund	Clean Environment Mutual Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Clean Environment Income Fund	Clean Environment Mutual Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Cloverdale Paint Inc. Registered Investment Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Combustion Engr. Superheater Ltd. Empl. Thrift Invst. Plan — Common Stock	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Combustion Engr. Superheater Ltd. Empl. Thrift Invst. Plan — Fixed Income Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Combustion Engr. Superheater Ltd. Empl. Thrift Invst. Plan — Guaranteed Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Cominar Real Estate Investment Trust	Cominar Real Estate Invest Trust, Vanier, Que.	D
Confed Growth Fund	Confederation Funds Mgmt Canada Ltd, Toronto, Ont.	D
Confed Mortgage Fund	Confederation Funds Mgmt Canada Ltd, Toronto, Ont.	D
Cornerstone Bond Fund	North American Trust Company, Toronto, Ont.	D
Cornerstone Canadian Growth Fund	North American Trust Company, Toronto, Ont.	D
Cornerstone Government Money Fund	North American Trust Company, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Counsel International Managed RSP Fund	Counsel Group of Funds Inc., Mississauga, Ont.	D
Counsel Managed Fund	Counsel Group of Funds Inc., Mississauga, Ont.	D
Coventry Mortgage Funds	Coventry Mortgage Inv. Corp., Toronto, Ont.	A
CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust	CPL L/Term Care R/Estate Invst. Trust, Toronto, Ont.	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Balanced Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon, Toronto, Ont.	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Short-Term Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon, Toronto, Ont.	D
Credential Balanced Portfolio	Credential Balanced Portfolio, Vancouver, B.C.	D
Credential Equity Portfolio	Credential Equity Portfolio, Vancouver, B.C.	D
Credential Growth Portfolio	Credential Growth Portfolio, Vancouver, B.C.	D
Credential Income and Growth Portfolio	Credential Income and Growth, Vancouver, B.C.	D
Crystal Balanced Momentum Fund	Crystal Wealth Management System Ltd, Grimsby, Ont.	D
CT Private Canadian Bonds/Income Fund	CT Private Cdn Bond/Income Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Bonds/Return Fund	CT Private Cdn Bonds/Return Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Equity/Growth Fund	CT Private Cdn Equity/Growth Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Equity/Income Fund	CT Private Cdn Equity/Income Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Money Market Fund	CT Private Cdn Money Market Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Preferred Shares Fund	CT Private Cdn Preferred Shares Fund, Toronto, Ont.	D
CT Private Canadian Short Term Bonds Fund	CT Pvte. Cdn. Short Term Bonds Fund, Toronto, Ont.	D
CT RSP Global Equity Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
CT RSP International Bonds Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
CT RSP U.S. Equity Fund	CT Investment Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
Cundhill Canadian Balanced Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Cundill Security Fund	Peter Cundill & Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Cypress Small Cap Growth Fund	Cypress Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	A,C
DDJ Canadian High Yield Fund	C.I. Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Deans Knight Bond Fund	Montreal Trust, Vancouver, B.C.	D
Deans Knight Equity Growth Fund	Montreal Trust, Vancouver, B.C.	D
DFC Select — J. Zechner Balanced Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A,B
DFC Select — J. Zechner Canadian Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A,B
DFC Select — J.R. Senecal Canadian Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A,B
DFC Select — J.R. Senecal Moderate Active Balanced Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	A,B
Diversified Fund of Canada—Active Balanced Fund Trust	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Diversified Fund of Canada—Core Canadian Equity Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Diversified Fund of Canada—Short Term Government Securities Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Diversified Private Trust	The Diversified Private Trust, Toronto, Ont.	D
Diversified Utility Trust	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Do-All Group RRSP	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A
DS Premier Canadian Bond Portfolio	DS Premier Canadian Bond Portfolio, Station A, Toronto, Ont.	D
Duncan Ross Equity Fund	Duncan Ross Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Duncan Ross Money Market Fund	Duncan Ross Associates Ltd., Vancouver, B.C.	D
Dustan Wachell Balanced Fund	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
Dynamic Canadian Growth Fund	Dynamic Funds Management Limited, Toronto, Ont.	D
Dynamic Canadian Real Estate Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Canadian Resource Fund	Dundee Inv. Mgmt. & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Dividend Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Dividend Growth Fund	Dynamic Funds Management Limited, Toronto, Ont.	D
Dynamic Dollar Cost Averaging Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Fund of Canada	Dynamic Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Dynamic Global Bond Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Government Income Fund	Dynamic Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Dynamic Income Fund	Guardian Trust, Toronto, Ont.	D
Dynamic Money Market Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Partners Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Precious Metals Fund	Dynamic Funds Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic QC Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Small Cap Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Dynamic Team Fund	Dynamic Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Active Bond Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Balanced Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Bond Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Equity Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Generation Wave Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Growth Opportunities Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Money Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Elliott & Page RSP American Growth Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page RSP U.S. Mid-Cap Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page Sector Rotation Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Elliott & Page T-Bill Fund	Elliott & Page Ltd., Toronto, Ont.	D
Emerald Balanced Fund	Toronto Dominion Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Canadian Bond Fund	Toronto Dominion Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Canadian Equity Fund	Toronto Dominion Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Canadian Short Term Investment Fund	Toronto Dominion Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Global Government Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Emerald Private Capital Small Cap Equity Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
EnerVest Diversified Income Trust	Enervest Diversified Management Inc., Calgary, Alta.	D
Environmental Investment Canadian Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Equity Private Trust	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Ethical Balanced Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Canadian Equity Fund	Ethical Canadian Equity Fund, Vancouver, B.C.	D
Ethical Global Bond Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Growth Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Income Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical Money Market Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ethical RSP Global Equity Fund	Ethical RSP Global Equity Fund, Vancouver, B.C.	D
Ethical RSP North American Equity Fund	Ethical RSP North American Equity, Vancouver, B.C.	D
Ethical Special Equity Fund	Ethical Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Everest Amerigrowth Fund	CT Fund Services Inc., Toronto, Ont.	D
Everest Asiagrowth Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Balanced Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Dividend Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Eurogrowth Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest International Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Money Market Fund	CT Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Everest Special Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Everest Stock Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Excalibur Harvest Canadian Fund	Excalibur Investment Strategies, Toronto, Ont.	D
Excel Canadian Balanced Fund	Excel Funds Management Inc., Mississauga, Ont.	D
Facs Records Storage Income Fund	Facs Records Storage Income Fund, Burnaby, B.C.	D
Factory Mutual Insurance	Royal Trust, Montréal, Que.	A,B
Fallingbrook Growth Fund	Fallingbrook Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec section Omnibus	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A
FGP Balanced Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
FGP Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
FGP Canadian Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
FGP Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
FGP Inflation Linked Bond Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc., Toronto, Ont.	D
FGP Short Term Investment Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Balanced Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Bond Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Growth Company Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity Canadian Short Term Asset Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity Capital Builder Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity Managed Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity RSP Global Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity RSP Global Bond Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity RSP International Portfolio Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Fidelity True North Fund	Fidelity Investments Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Firm Canadian Dividend Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Firm Canadian Growth Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
First American Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
First Canadian Balanced Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian Bond Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian Dividend Income Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian Equity Index Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
First Canadian Growth Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian Money Market Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian Mortgage Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian Precious Metals Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Premium Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Canadian Resource Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian Special Growth Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian T-Bill Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
First Canadian US Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Mgmt., Toronto, Ont.	D
First Capital Income and Growth Fund	First Capital Income & Growth Fund, Toronto, Ont.	D
First Heritage Fund	First Heritage Fund, Toronto, Ont.	D
First Phoenix Canadian Equity Fund	First Phoenix Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Fonds Acadie équilibré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Acadie hypothèques	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Acadie marché monétaire	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Acadie obligations	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Actions CSS	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Arbipro	Lévesque Beaubien Geoffrion Inc., Montréal (Qué.)	A
Fonds Architectes du Québec section (B)	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds Architectes du Québec section (C)	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds Avix actions canadiennes	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Avix actions canadiennes — grandes capitalisations	Évolution FM Inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds Avix équilibré	Trust Général du Canada, Montréal, Que.	D
Fonds Avix expansion Québec	Évolution FM Inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds Avix marché monétaire	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Avix obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Avix répartition d'actif canadien	Évolution FM Inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds caisse de sécurité du spectacle section équilibrée	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A
Fonds canadien de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds canadiens de répartition d'actif Cartier / Cartier Canadian Asset Allocation Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds commun actions	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds commun de placement — Régimes de retraite du Crédit Foncier	Société de Fiducie Crédit Foncier, Montréal (Qué.)	B
Fonds commun d'obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds commun hypothèques	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Cormel — Section équilibrée	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Cote 100 Amérique	Fonds Cote, Saint-Bruno (Qué.)	A,C
Fonds Cote 100 Excel	Cote 100 inc., Saint-Bruno (Qué.)	A,C
Fonds Cote 100 EXP	Cote 100 inc., Saint-Bruno (Qué.)	D
Fonds Cote 100 REER	BNP (Canada) valeurs mobilières inc, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds Cote 100 US	Cote 100 Inc., Saint-Bruno (Qué.)	A,C
Fonds croissance équilibré InvesNat Protégé / InvesNat Protected Growth Balanced Fund	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds croissance Québec inc.	Fonds Croissance Québec inc., Montréal (Qué.)	B,C
Fonds CSFPQ équilibré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'actions BNP (Canada)	BNP (Canada) valeurs mobilières inc, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes à faible capitalisation Cartier / Cartier Small Cap Cdn. Equity Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes Cartier / Cartier Cdn. Equity Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes CTI	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'actions canadiennes de petite capitalisation IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'actions canadiennes InvesNat protégé / InvesNat Protected Canadian Equity Fund	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions canadiennes Natcan	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'actions internationales F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de bons du trésor InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de croissance Concorde	Groupe financier Concorde inc., Québec (Qué.)	D
Fonds de croissance et revenus des professionnels du Québec	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds de croissance Soficorp	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de croissance stratégique CTI	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds de croissance Timvest inc.	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de dividendes Concorde	Groupe financier Concorde inc., Québec (Qué.)	D
Fonds de dividendes de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Fonds de dividendes IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de dividendes NatCan	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de dividendes Soficorp	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de gestion de trésorerie InvesNat / InvesNat Treasury Management Fund	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de liquidités corporatives InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de marché monétaire américain InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de marché monétaire InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — Section équilibrée	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — Section obligations	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada fonds actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada fonds de croissance fonds d'actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement du Trust Général fonds équilibré	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	B
Fonds de placement du Trust Général fonds marché monétaire	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de placement groupe Culinar	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds de placement Trust La Laurentienne fonds actions	Trust La Laurentienne du Canada inc, Montréal (Qué.)	A
Fonds de placement Trust La Laurentienne fonds d'obligations	Trust La Laurentienne du Canada inc, Montréal (Qué.)	A
Fonds de retraite des Professionnels du Québec — Section actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite des Professionnels du Québec — Section équilibrée	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite des Professionnels du Québec — Section marché monétaire	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite des Professionnels du Québec — Section obligation	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section diversifiée	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section épargne plus	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite équilibré InvesNat Protégé/InvesNat Protected Retirement Balanced Fund	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de retraite Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds de revenu Concorde	Groupe financier Concorde inc., Québec (Qué.)	D
Fonds de revenu Soficorp	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds de revenu Talvest	Gestion financière Talvest inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds de revenu Timvest	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins actions	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins croissance	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins dividendes	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins environnement	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins équilibré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins hypothèques	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	B
Fonds Desjardins marché américain	Fiducie Desjardins inc., Montreal, Que.	D
Fonds Desjardins marché monétaire	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins mondial équilibré	Fiducie Desjardins inc., Montreal, Que.	D
Fonds Desjardins obligations	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Desjardins Québec	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'établissement — Section équilibrée	Société Nationale de Fiducie, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'hypothèques Concorde	Groupe financier Concorde inc., Québec (Qué.)	D
Fonds d'hypothèques InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'hypothèques IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'investissement REA inc.	Le Fonds d'investissement REA inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié conservateur InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Desjardins ambitieux	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Desjardins audacieux	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Desjardins modéré	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Desjardins sécuritaire	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié intrépide InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié pondéré InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds diversifié Timvest	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations BNP (Canada)	BNP (Canada) valeurs mobilières inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations canadienne Natcan	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations canadiennes CTI	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'obligations canadiennes InvesNat protégé / InvesNat Protected Canadian Bond Fund	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations Cartier / Cartier Bond Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations du Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Fonds d'obligations FMOQ	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds d'obligations internationales RER InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations nord-américaines à haut rendement IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations Talvest	Gestion financière Talvest inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds d'obligations Timvest	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds du marché monétaire Concorde	Groupe financier Concorde inc., Québec (Qué.)	D
Fonds du marché monétaire de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds du marché monétaire IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds en gestion commune croissance Trust Général du Canada	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds en gestion commune équilibré Trust Général du Canada	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds en gestion commune revenu Trust Général du Canada	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré	Trust La Laurentienne du Canada inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré APM	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds équilibré Concorde	Groupe financier Concorde inc., Québec (Qué.)	D
Fonds équilibré de l'Association des Policiers Provinciaux du Québec	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Fonds équilibré groupe Val Royal	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds équilibré InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré option tactique IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré Soficorp	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré stratégique option croissance IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds équilibré stratégique option revenu IRIS	Banque Laurentienne du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds fériqué américain	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds fériqué croissance	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds fériqué international	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds Ficare actions	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare démographique	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare dividendes	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare équilibré	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare équilibre défensif	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare marché monétaire	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds Ficare obligations	Sogefonds MFQ inc., Québec (Qué.)	D
Fonds immobilier Exar / Exar Real Property Fund	Fonds immobilier Exar, Montréal (Qué.)	D
Fonds indiciel américain RER InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds indiciel canadien InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds indiciel canadien plus Invesnat — InvesNat Canadian Index Plus Fund	Banque Nationale Inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds international indiciel RER InvesNat	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds international InvesNat protégé / InvesNat Protected International Fund	Placements Banque Nationale inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Marché monétaire Altum	Évolution FM Inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds marché monétaire BNP (Canada)	BNP (Canada) valeurs mobilières inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds monétaire Cartier / Cartier Money Market Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds monétaire FMOQ	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds monétaire Talvest	Gestion financière Talvest inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds monétaire Timvest	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect — Actions de croissance Mid-Cap	Fonds Montrusco Sélect, Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect — Mondial équilibré +	Fonds Montrusco Select, Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Select — Obligations à rendement élevé	Montrusco & Associés inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect — Obligations indice +	Montrusco & Associés inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Montrusco Sélect — Rendement total transnational	Montrusco & Associés inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Municipal — Profit Québec	Fonds Municipal — profil Québec, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds Mutuel Corporation de Prêt et Revenu du Canada Itée	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
Fonds National d'œuvres d'art	Société de gestion C.F.I. inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Obligataire CSS	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Optimum croissance et revenu	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds optimum international	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A,C
Fonds R.C.M.P. marché monétaire	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C
Fonds Regroupés Azura Canada Monde RER	Évolution FM Inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds Regroupés Azura Conservateur	Azura, Société financière Azura inc, Québec (Qué.)	A,C
Fonds Regroupés Azura Croissance Retraite	Azura, Société financière Azura inc, Québec (Qué.)	A,C
Fonds Regroupés Azura Équilibré Retraite	Azura, Société financière Azura inc, Québec (Qué.)	A,C
Fonds Regroupés Azura Forte Croissance Retraite	La Société financière Azura inc., Québec (Qué.)	A,C
Fonds Remec	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	A,C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Fonds SNC II	Fiducie Desjardins inc., Montréal (Qué.)	D
Fonds Valorem actions canadiennes — valeur	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Valorem démographie canadienne	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Valorem diversifié	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Valorem dividendes	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Valorem gouvernements court terme	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Valorem obligations canadiennes — valeur	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Fonds Zéro coupon — profil Québec	Fonds Zéro coupon — profil Québec, Montréal (Qué.)	A,C
Fundsmart Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Fundsmart Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Fundsmart Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Fundsmart Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Fundsmart Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Galaxy Capital Canadian Balanced Fund	Galaxy Capital Canadian Balanced, Toronto, Ont.	D
Galaxy Capital Canadian Equity Fund	Galaxy Capital Canadian Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Galaxy Capital Canadian Fixed Income Fund	Galaxy Capital Canadian Fixed Inc., Toronto, Ont.	D
G-Balanced Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
GBC Canadian Bond Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc., Montréal, Qué.	D
GBC Canadian Growth Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc., Toronto, Ont.	D
GBC Money Market Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Bond Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Canada Growth Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Canadian Opportunities Fund	Global Strategy Cdn. Opportunities, Toronto, Ont.	D
Global Strategy Canadian Small Cap Fund	Global Strategy Canadian Small Cap, Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified Bond Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified Europe Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified Gold Plus US \$ Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified Japan Plus Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Diversified World Equity Fund	Global Strategy Diver. Wld. Eq. Fun, Toronto, Ont.	D
Global Strategy Gold Plus Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Income Plus Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy Money Market Fund	Global Strategy Financial Inc., Toronto, Ont.	D
Global Strategy RRSP Fund	Worldwide Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Goldtrust	Montreal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Goodman Asset Allocation Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Balanced Fund	Dundee Inv. Mgmt. & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Canadian Bond Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Canadian Equity Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Canadian Real Estate Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Goodman Small Cap Fund	Goodman & Company Ltd., Toronto, Ont.	D
Green Line Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Balanced Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Equity Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Government Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Index Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian Small-Cap Equity Fund	Green Line Cdn Small-Cap Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Green Line Canadian T-Bill Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Dividend Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Energy Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Global RSP Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line International RSP Index Fund	Green Line Inter'l RSP Index Fund, Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Index Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Green Line Monthly Income Fund	Green Line Monthly Income Fund, Toronto, Ont.	D
Green Line Mortgage Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Mortgage-Backed Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Balanced Income Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Pooled Funds — Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Precious Metals Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Premium Money Market Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Real Return Bond Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Resource Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line Short Term Income Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line U.S. Money Market Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Green Line U.S. RSP Index Fund	Green Line U.S. RSP Index Fund, Toronto, Ont.	D
Green Line Value Fund	TD Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Greystone Balanced Fund	Greystone Capital Management Inc., Regina, Sask.	D
Greystone Canadian Equity Income and Growth Fund	Greystone Capital Management Inc., Regina, Sask.	D
Greystone Canadian Equity Fund	Greystone Capital Management Inc., Regina, Sask.	D
Greystone Canadian Fixed Income Fund	Greystone Capital Management Inc., Regina, Sask.	D
Greystone Canadian Growth Fund	Greystone Capital Management Inc., Regina, Sask.	D
Greystone Money Market Fund	Greystone Capital Management Inc., Regina, Sask.	D
Growth & Income Diversified Private Trust	Growth & Income Diversified Trust, Toronto, Ont.	D
GS Canadian Balanced Fund	GS Canadian Balanced Fund, Winnipeg, Man.	D
GS Canadian Equity Fund	GS Canadian Equity Fund, Winnipeg, Man.	D
GS International Bond Fund	GS International Bond Fund, Winnipeg, Man.	D
Guaranty Trust Property Fund	Central Guaranty Trust Company, Toronto, Ont.	A,C
Guardian Canadian Balanced Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian Bond Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian Equity Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian High Yield Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian Income Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian Large Cap Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Canadian Money Market Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Enterprise Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Foreign Income Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Growth and Income Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Growth Equity Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian International Balanced Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian International Income Fund A	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Monthly High Income Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Preferred Dividend Fund Ltd.	Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Guardian RSP American Equity Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian RSP Global Equity Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Guardian Trust Company Protected American Fund	Guardian Trust Company, Toronto, Ont.	D
Guardian Trust Company Protected Equity Fund	Guardian Trust Company, Toronto, Ont.	D
Guardian Trust Inter-Option RSP	Guardian Trust Company, Montréal, Que.	A
Guardian U.S. Money Market Fund	The Guardian Group of Funds Ltd., Toronto, Ont.	D
Gyro Bond Fund	Canada Trust Company, Montréal, Que.	D
H&R Real Estate Investment Trust	H&R Real Estate Investment Trust, Downsview, Ont.	D
Hamblin Watson Investment Counsel Ltd. — HW Junior Fund	Hamblin Watson Investment Counsel, Toronto, Ont.	D
Harbour Capital Canadian Balanced Fund	Harbour Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Harbour Explorer Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harbour Fund	C.I. Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Harbour Growth & Income Fund	C.I. Mutual Funds, Toronto, Ont.	D
Harmony Canadian Equity Pool	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harmony Canadian Fixed Income Pool	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harmony North American Small Cap (RSP) Pool	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Harmony U.S. Equity (RSP) Pool	AGF Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Hercules Global Short-Term Fund	TD Trust Company, Toronto, Ont.	D
Hercules Money Market Fund	TD Trust Company, Toronto, Ont.	D
Hercules World Bond Fund	TD Trust Company, Toronto, Ont.	D
High Yield Bond Pooled Fund	High Yield Bond Pooled Fund, Calgary, Alta.	D
High Yield Bond Private Client Pooled Fund	High Yield Bond Private Client, Calgary, Alta.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Highstreet Canadian Bond Fund	Highstreet Asset Management Inc., London, Ont.	D
Highstreet Canadian Equity Fund	Highstreet Asset Management Inc., London, Ont.	D
Hiram Walker Balanced Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A
Hiram Walker Savings Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	A
Hirsch Balanced Fund	Hirsch Asset Management Corp., Toronto, Ont.	D
Hirsch Canadian Growth Fund	Hirsch Asset Management Corp., Toronto, Ont.	D
Hirsch Fixed Income Fund	Hirsch Asset Management Corp., Toronto, Ont.	D
Hirsch Natural Resource Fund	Hirsch Asset Management Corp., Toronto, Ont.	D
Hollinger Inc.	Hollinger Inc., Toronto, Ont.	D
Horizons RRSP Hedge Fund	First Horizon Capital Corporation, Vancouver, B.C.	D
HRL Balanced Pooled Fund	The International Trust Company, Toronto, Ont.	B
HSBC Canadian Balanced Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC Canadian Bond Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC Canadian Bond Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	D
HSBC Canadian Dividend Income Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	D
HSBC Canadian Equity Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	D
HSBC Canadian Growth Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	A,C
HSBC Canadian Money Market Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC Canadian Money Market Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	D
HSBC Canadian Short-Term Bond Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	D
HSBC Dividend Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC Equity Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC Evergreen Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	A
HSBC Foreign Bond Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	D
HSBC Future Growth Pooled Fund	HSBC Asset Management (Canada) Ltd., Vancouver, B.C.	A,C
HSBC Global Equity RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC Mortgage Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC Small Cap Growth Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC U.S. Dollar Money Market Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
HSBC U.S. Equity RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc., Vancouver, B.C.	D
Hume Canadian Bond Fund	Hume Fund Management Inc., Toronto, Ont.	D
Hume Canadian Equity Fund	Hume Fund Management Inc., Toronto, Ont.	D
HW Corporate Bond Fund	Hamblin Watson Investment Counsel, Toronto, Ont.	D
IAT Air Cargo Facilities Income Fund	IAT Air Cargo Facilities Income Fund, Richmond, B.C.	D
ICM Balanced Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
ICM Canadian Value Growth Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
ICM Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
ICM Short Term Investment Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
IG AGF Canadian Diversified Growth Fund	Investors Group Trust Company Ltd., Winnipeg, Man.	D
IG Maxxum Dividend Fund	Investors Group Trust Company Ltd., Winnipeg, Man.	D
IG Maxxum Income Fund	Investors Group Trust Company Ltd., Winnipeg, Man.	D
IG Scudder Canadian All Cap Fund	Investors Group Trust Company Ltd., Winnipeg, Man.	D
Imperial Canadian Bond Pool	Imperial Canadian Bond Pool, Toronto, Ont.	D
Imperial Canadian Equity Pool	Imperial Canadian Equity Pool, Toronto, Ont.	D
Imperial International Bond Pool	Imperial International Bond Pool, Toronto, Ont.	D
Imperial Money Market Pool	Imperial Money Market Pool, Toronto, Ont.	D
Imperial Registered Canadian Equity Pool	Imperial Registered Canadian Equity, Toronto, Ont.	D
Imperial Registered Equity Index Pool	Imperial Registered International, Toronto, Ont.	D
Imperial Registered U.S. Equity Index Pool	Imperial Registered U.S. Equity, Toronto, Ont.	D
Imperial Short Term Bond Pool	Imperial Short Term Bond Pool, Toronto, Ont.	D
Inco Security Reserve Fund — B	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Inco Security Reserve Fund — RSP A1 Balanced Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Inco Security Reserve Fund — RSP A2 Fixed Income	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Inco Security Reserve Fund — RSP A3 Balanced Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
Income Trust Real Estate Fund	Income Trust Company, Hamilton, Ont.	D
Index Plus (Cdn) Fund	National Trust Company, Toronto, Ont.	D
Index Plus Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Industrial Balanced Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Bond Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Cash Management Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Dividend Growth Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Equity Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Future Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Growth Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Industrial Horizon Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Income Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Mortgage Securities Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Pension Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Short Term Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Industrial Strategic Capital Protection Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Infinity Canadian Equity Fund	Infinity Funds Management Inc., Scarborough, Ont.	D
Infinity T-Bill Fund	Infinity Funds Management Inc., Scarborough, Ont.	D
Ingersoll-Rand Canada Inc. Trust Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	B
Insight Canadian Dividend Growth Pool	Insight Canadian Dividend, Toronto, Ont.	D
Insight Canadian Fixed Income Pool	Insight Canadian Fixed Income Pool, Toronto, Ont.	D
Insight Canadian Growth Pool	Insight Canadian Growth Pool, Toronto, Ont.	D
Insight Canadian High Yield Income Pool	Insight Canadian High Yield, Toronto, Ont.	D
Insight Canadian Small Cap Pool	Insight Canadian Small Cap Pool, Toronto, Ont.	D
Insight Canadian Value Pool	Insight Canadian Value Pool, Toronto, Ont.	D
Insight Global Equity RSP Pool	Insight Global Equity RSP Pool, Toronto, Ont.	D
Insight Money Market Pool	Insight Money Market Pool, Toronto, Ont.	D
Insurance Income Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Integra Bond Fund	Integra Bond Fund, Toronto, Ont.	D
Integra Canadian Value Growth Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Integra Core Balanced Fund	Integra Capital Management Corp, Toronto, Ont.	D
Integra Diversified Fund	CIBC Mellon Trust Company, Toronto, Ont.	D
Integra Equity Fund	Integra Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Integra Life Cycle #1 Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Integra Life Cycle #2 Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Integra Life Cycle #3 Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
Integra North American Diversified Fund	Integra Capital Management Corp., Toronto, Ont.	D
International Bond Fund	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
International Trust Short Term Investment Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Investment Counsel Inc. — Margin of Safety Canadian Fund	Investment Counsel Inc., Weston, Ont.	D
Investors Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors European Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Fixed Income Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Global RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Income Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Income Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Japanese Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Money Market Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Mortgage Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Pooled Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors QC Enterprise Fund Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Real Property Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Retirement Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Retirement High Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Retirement Mutual Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Retirement Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors Summa Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Investors U.S. Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
iUnit S & P/TSE 60 Index Participation Fund	Barclays Global Investors Canada, Toronto, Ont.	D
Ivy Canadian Fund	Mackenzie Trust Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Capital Protection Fund	Mackenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Enterprise Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Growth and Income Fund	Mackenzie Trust Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Mortgage Fund	Mackenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy RSP Foreign Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Ivy Short Term Fund	Mackenzie Trust Corporation, Toronto, Ont.	D
J.H.I.C. Balanced Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc, Toronto, Ont.	D
J.H.I.C. Money Market Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc, Toronto, Ont.	D
Jarislowsky Finsco Canadian Equity Fund	Finsco Investment Management Corp., Toronto, Ont.	D
Jarislowsky Special Equity Fund	Jarislowsky Special Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Jarislowsky, Fraser Balanced Fund	Jarislowsky, Fraser Balanced Fund, Toronto, Ont.	D
Jarislowsky, Fraser Bond Fund	Jarislowsky, Fraser Bond Fund, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Jarislowsky, Fraser Canadian Equity Fund	Jarislowsky, Fraser Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Jones Heward Canadian Balanced Fund	Jones Heward Investment Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Jones Heward Fund Ltd.	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Jones Heward Money Market Fund	Jones Heward Investment Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Kastlekeep Savings & Mortgage Fund	Kastlekeep Capital Corporation, Vancouver, B.C.	A
Keltic Investment Trust	Keltic Savings Corp., Halifax, N.S.	A
Keystone AGF Bond Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone AGF Equity Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone Beutel Goodman Bond Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone BPI High Income Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone Saxon Smaller Companies Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone Sceptre Equity Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Keystone Spectrum United Equity Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Kingwest Avenue Portfolio	Kingwest and Company, Toronto, Ont.	D
Kingwest Bond Portfolio	Kingwest and Company, Toronto, Ont.	D
Kingwest Canadian Equity Portfolio	Kingwest and Company, Toronto, Ont.	D
Knight, Bain, Seath & Holbrook — Money Market Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath & Holbrook — Small Capitalization Canadian Equity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath & Holbrook — Special Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath & Holbrook Balanced Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath & Holbrook Canadian Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Knight, Bain, Seath, Holbrook Canadian Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
Ladelton Fund No. 1	Canada Trust Company, Vancouver, B.C.	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP — Bond Fund	Canada Trust Company, Montréal, Que.	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP — Equity Fund	Canada Trust Company, Montréal, Que.	A
Laketon Balanced Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon Bond Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon Diversified Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon Equity Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon International Bond Fund	Laketon Investment Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Laketon Money Market Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Laketon Quality Income Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
Lancaster Balanced Fund	Lancaster Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Lancaster Canadian Equity Fund	Lancaster Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Lancaster Fixed Income Fund	Lancaster Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Lancaster Money Market Fund	Lancaster Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Laurvest Bond Fund/Fonds d'obligations Laurvest	Laurvest inc., Sainte-Foy (Qué.)	D
Laurvest Canadian Equities Fund — Defensive/Fonds d'actions canadiennes Laurvest — défensif	Laurvest inc., Sainte-Foy (Qué.)	D
Laurvest Canadian Equities Fund — Growth/Fonds d'actions canadiennes Laurvest — croissance	Laurvest inc., Sainte-Foy (Qué.)	D
Laurvest Money Market Fund/Fonds du marché monétaire Laurvest	Laurvest inc., Sainte-Foy (Qué.)	D
Lawdell Retirement Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Legacy Hotels Real Estate Investment Trust	Legacy Hotels Real Estate, Toronto, Ont.	D
Leith Wheeler Canadian Equity Fund	Leith Wheeler Invst. Counsel Ltd., Vancouver, B.C.	D
Leith Wheeler Fixed Income Fund	Leith Wheeler Invst. Counsel Ltd., Vancouver, B.C.	D
Leith Wheeler Money Market Fund	Leith Wheeler Invst. Counsel Ltd., Vancouver, B.C.	D
Lincluden Balanced Fund	Lincluden Management Limited, Oakville, Ont.	D
Lion Natural Resources Fund	Lion Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Lotus Balanced Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Lotus Bond Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Lotus Canadian Equity Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Lotus Income Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Lotus International Bond Fund	National Trust Company, Vancouver, B.C.	D
MacKenzie Sentinel Canada Bond Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
MacKenzie Sentinel Canada Equity Fund Limited	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
MacKenzie Sentinel Canada Money Market Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Managed Wealth Fund	Managed Investments Ltd., Edmonton, Alta.	D
MB Government Employees' Union Retirement Savings Plan Trust Fund	The Canada Trust Company, Calgary, Alta.	A,C
Manitou Partners Registered Fund	Manitou Investment Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Manulife Cabot Blue Chip Fund	Manulife Securities Intern'l. Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Canadian Equity Fund	Manulife Securities Intern'l. Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Canadian Growth Fund	Manulife Securities Intern'l. Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Diversified Bond Fund	Manulife Securities Intern'l. Ltd., Waterloo, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Manulife Cabot Emerging Growth Fund	Manulife Securities Intern'l. Ltd., Waterloo, Ont.	D
Manulife Cabot Money Market Fund	Manulife Securities Intern'l. Ltd., Waterloo, Ont.	D
Marathon Equity Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Marathon Government of Canada Money Market Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Marathon Plus Aggressive Growth Fund	Marathon Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Marathon Resource Fund	First Marathon Capital Corp., Toronto, Ont.	D
Marlow Group Global Fixed Income Fund	Marlow Group Pvt. Portfolio Mgmt., Toronto, Ont.	D
Marlow Group RRSP Global Fixed Income Fund	Marlow Group RSP Global Income Fund, Toronto, Ont.	D
Marquest Balanced Fund	Marquest Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Marquest Canadian Bond Fund	Marquest Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Marquest Canadian Equity Growth Fund	Marquest Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Mawer & Associates Canadian Balanced Retirement Savings Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Mawer & Associates Canadian Money Market Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Mawer Investment Management High Yield Bond Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Maxxum Canadian Balanced Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
Maxxum Canadian Equity Growth Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
Maxxum Dividend Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
Maxxum Income Fund	London Fund Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Maxxum Money Market Fund	London Fund Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Maxxum Natural Resource Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
Maxxum Precious Metals Fund	The Trust Company of London Life, London, Ont.	D
MB Balanced Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Balanced Growth Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Balanced Growth Pension Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Canadian Equity Growth Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	A
MB Canadian Equity RSP Growth Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Fixed Income Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	A
MB Long Term Fixed Income Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
MB Money Market Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McDonald Canada Plus Fund	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
McDonald Enhanced Global Fund	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
McLean Budden Balanced Growth Fund/Fonds de croissance équilibré McLean Budden	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Budden Canadian Equity Growth Fund/Fonds de croissance d'actions canadien McLean Budden	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Budden Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Budden Fixed Income Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Budden Money Market Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	D
McLean Managed Mortgage Fund	McLean Budden Limited, Toronto, Ont.	A,C
MD Realty Fund	MD Realty Fund, Ottawa, Ont.	A,C
Médecins spécialistes du Québec fonds mutuels	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Mennonite Foundation of Canada Retirement Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	A,C
Merrill Lynch Canadian Balanced Fund	Merrill Lynch Investment Mgmt Cda, Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch Canadian Core Value Fund	Merrill Lynch Investment Mgmt Cda, Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Merrill Lynch Frontiers Canadian Equity Pool	Merrill Lynch Frontiers Canadian, Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch Frontiers Canadian Fixed Income Pool	Merrill Lynch Frontiers Canadian, Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch Frontiers Canadian Short Term Income Fund	Merrill Lynch Frontiers Canadian, Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch Frontiers Global Bond Pool	Merrill Lynch Frontiers Global, Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch Frontiers International Equity RSP Pool	Merrill Lynch Frontiers, Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch Frontiers U.S. Equity RSP Pool	Merrill Lynch Frontiers U.S. Equity, Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch Global Sectors RSP Fund	Atlas Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Merrill Lynch World Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd., Winnipeg, Man.	D
Metfin Real Estate Growth Fund	Metfin Real Estate Growth Fund, Toronto, Ont.	D
MFC "B" Unit Trust	Mackenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
MFC "C" Unit Trust	Mackenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Middlefield Canadian Realty Fund	Middlefield Canadian Realty Fund, Toronto, Ont.	D
Middlefield Enhanced Yield Fund	Middlefield Enhanced Yield Fund, Toronto, Ont.	D
Middlefield High Income Trust	Middlefield High Income Trust, Toronto, Ont.	D
Middlefield Money Market Fund	Middlefield Money Market Fund, Toronto, Ont.	D
Middlefield Mutual Fund Limited	Middlefield Group, Toronto, Ont.	D
Millennium Diversified Fund	Morrison Williams Investment, Toronto, Ont.	D
Millennium Growth Fund Limited	Millennium Growth Fund Limited, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Millennium Income Fund	Morrison Williams Investment, Toronto, Ont.	D
Millennium Investment Club Mortgage Trust	Millennium Investment Club Mortgage, Toronto, Ont.	A,C
Millennium Next Generation Fund	Morrison Williams Investment, Toronto, Ont.	D
MMA Income Portfolio	MMA Investment Managers Limited, Toronto, Ont.	D
Monarch Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Monarch Canadian Resource Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Monarch Dividend Fund	C.I. Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Money Market Fund	International Trust Company, Toronto, Ont.	D
Money Market Pooled Fund	Money Market Pooled Fund, Calgary, Alta.	D
Money Market Private Client Pooled Fund	Money Market Private Client Pooled, Calgary, Alta.	D
Money Max Fund	Burns Fry Fund Management Inc., Toronto, Ont.	D
Monogram Balanced Conservative Fund	Monogram Balanced Conservative Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Balanced Fund	Monogram Canadian Balanced Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Dividend Fund	Monogram Canadian Dividend Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Equity Fund	Monogram Canadian Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Fixed Income Fund	Monogram Canadian Fixed Income Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Special Growth Fund	Monogram Cdn. Special Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Monogram Canadian Income Fund	Monogram Canadian Income Fund, Toronto, Ont.	D
Montreal Trust — WCASA-Pemberton Fund	Montreal Trust, Vancouver, B.C.	A
Montreal Trust Combined Fund — Equity Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Combined Fund — Income Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Combined Fund — Mortgage Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Combined Fund — Term Deposit Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	B
Montreal Trust Diversified Fund of Canada — Active Fixed Income Fund	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Montreal Trust Investment Fund — Balanced Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Dividend Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Income Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Money Market Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Investment Fund — Mortgage Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Mortgage Fund	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust RSP — Equity Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust RSP — Guaranteed Savings Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust RSP — Income Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust RSP — Mortgage Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	A
Montreal Trust Select Fund — Balanced Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Select Fund — Equity Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Select Fund — Income Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Montreal Trust Select Fund — Special Situations Section	Montreal Trust, Montréal, Que.	D
Monrusco Bolton- Fonds équilibré plus/Balanced Plus Fund	Monrusco Bolton, Montréal (Qué.)	A,C
Monrusco Bolton-Fonds croissance plus/Growth Plus Fund	Monrusco Bolton, Montréal (Qué.)	A,C
Monrusco Bolton-Fonds revenu mondial/World Income Fund	Monrusco Bolton, Montréal (Qué.)	A,C
Monrusco Bolton-Fonds valeur plus/Bolton Value Plus Fund	Monrusco Bolton, Montréal (Qué.)	A,C
Monrusco Select Balanced Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Monrusco Select Canadian Dividend Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Monrusco Select Canadian Equity Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Monrusco Select Canadian Growth Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Monrusco Select Foreign Currency Income Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Monrusco Select Growth Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Monrusco Select Income Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Monrusco Select T-Max Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Monrusco Select Total Return Fund	Monrusco Associates Inc., Montréal, Que.	D
Morguard Real Estate Investment Trust	Morguard Real Estate Invest. Trust, Toronto, Ont.	D
MTA 300 Index Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
MTA Special Situations Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
MTC Mortgage Investors Trust No. 2	Mutual Trust Company, Toronto, Ont.	D
MTC Participating Mortgage Trust No.1	Mutual Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Mu-Cana Small Capitalization Fund	Mu-Cana Investment Counseling Ltd., Waterloo, Ont.	D
Multi-Asset, Multi-Style, Multi-Manager Canadian Equity Pool	Frank Russell Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Multi-Asset, Multi-Style, Multi-Manager Canadian Fixed Income Pool	Frank Russell Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Multi-Asset, Multi-Style, Multi-Manager Global Equity RRSP Pool	Frank Russell Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Multi-Asset, Multi-Style, Multi-Manager Money Market Pool	Frank Russell Canada Limited, Toronto, Ont.	D
Multiple Opportunities Fund	National Trust, Vancouver, B.C.	D
Mulvihill Canadian Balanced Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Balanced Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Mulvihill Canadian Bond Fund	Mulvihill Fund Services Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Bond Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Bond Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mulvihill Canadian Equity Fund	Mulvihill Fund Services Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mulvihill Canadian Money Market Fund	Mulvihill Fund Services Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Money Market Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Money Market Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mulvihill Canadian Special Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
Mulvihill Canadian Special Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc., Toronto, Ont.	A,C
Mutual Alpine Equity Fund	Mutual Alpine Equity Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Alpine Resources Fund	Mutual Alpine Resources Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Bond Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Diversifund 40	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Equifund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Money Market Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Blue Chip Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Bond Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Diversified Fund	Mutual Premier Diversified Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Growth Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Premier Mortgage Fund	Mutual Diversico Ltd., Waterloo, Ont.	D
Mutual Summit Dividend Growth Fund	Mutual Summit Dividend Growth Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Summit Equity Fund	Mutual Summit Equity Fund, Waterloo, Ont.	D
Mutual Summit Growth & Income Fund	Mutual Summit Growth & Income Fund, Waterloo, Ont.	D
MYW Canadian Balanced Fund	McLeod Young Weir Limited, Toronto, Ont.	D
MYW One Fund	National Trust Company Limited, Toronto, Ont.	D
National Trust Money Market Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
National Trust Mortgage Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Navigator Canadian Growth & Income Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Canadian Growth Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Canadian Income Fund	Navigator Fund Company Ltd., Winnipeg, Man.	D
Navigator Canadian Technology Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator European Equity Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Japan Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Managed Futures Fund	Navigator Investment Management Ltd, Vancouver, B.C.	D
Navigator Money Market Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator SAMI Fund	Navigator Fund Company Ltd., Vancouver, B.C.	D
Navigator Value Investment Retirement Fund	Navigator Fund Company Ltd., Winnipeg, Man.	D
NCE Canadian Energy Growth Fund	NCE Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
NCE Diversified Income Trust	NCE Diversified Management Inc., Toronto, Ont.	D
NCE Precious Metals Growth Fund	NCE Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
NCE Real Estate Securities Fund	NCE Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
New Altamira Value Fund	Altamira Management Limited, Toronto, Ont.	D
New Canada Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Nexus North American Balanced Fund	Nexus Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Northland Power Income Fund	Northland Power Income Fund, Toronto, Ont.	D
Northwest RSP International Fund	Northwest RSP International Fund, Toronto, Ont.	D
Ocelot Industries Limited	National Trust, Calgary, Alta.	D
O'Donnell Balanced Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
O'Donnell Canadian Bond Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	A,C
O'Donnell Canadian Emerging Growth Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell Canadian Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
O'Donnell Growth Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell High Income Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell Money Market Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell Select Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
O'Donnell Short Term Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., Toronto, Ont.	D
O'Donnell U.S. High Income Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
O'Donnell U.S. Mid-Cap RSP Fund	O'Donnell U.S. Mid-Cap RSP Fund, Toronto, Ont.	D
O'Donnell World Equity RSP Fund	O'Donnell World Equity RSP Fund, Toronto, Ont.	D
O'Donnell World Precious Metals Fund	O'Donnell Investment Mgmt. Corp., North York, Ont.	D
OHA Balanced Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
OHA Bond Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
OHA Canadian Equity Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
OHA Short Term Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Balanced Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Diversified Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Fixed Value Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Growth Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund, Toronto, Ont.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund — Mortgage Income Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund, Toronto, Ont.	D
Optima Strategy Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd., Winnipeg, Man.	D
Optima Strategy RSP Global Fixed Income Fund	Optima Strategy RSP Global Fixed, Winnipeg, Man.	D
Optima Strategy RSP International Equity Fund	Optima Strategy RSP International, Winnipeg, Man.	D
Optima Strategy RSP US Equity Fund	Optima Strategy RSP US Equity Fund, Winnipeg, Man.	D
Ordre des Ingénieurs du Québec fonds féérique actions	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Ordre des Ingénieurs du Québec fonds féérique équilibré	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Ordre des Ingénieurs du Québec fonds féérique marché monétaire	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Ordre des Ingénieurs du Québec fonds féérique obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
O'Shaughnessy Canadian Equity Fund	Royal Canadian Strategic Index Fund, Toronto, Ont.	D
Pacific Balanced Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Bond Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Canadian Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Dividend Income Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific RRSP/RRIF Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Short-Term Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Special Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Total Return Fund	Pacific Capital Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Pacific Western Airlines Pilots Equity Fund	TD Trust Company, Toronto, Ont.	D
Passport Enhanced Global Bond Fund	McDonald Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
PCJ Canadian Equity Fund	PCJ Investment Counsel Limited, Toronto, Ont.	D
Pensionline Canadian Equity Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Pensionline Fixed Income Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Pensionline Money Market Fund	Bank of Montreal Invst. Mgmt. Ltd., Toronto, Ont.	D
Perigee Accufund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Active Bond Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Axis Cash Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Canadian Aggressive Growth Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Canadian Sector Equity Fund	Perigee Canadian Sector Equity Fund, Toronto, Ont.	D
Perigee Canadian Value Equity Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Perigee Diversifund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Global Bond Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Income Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Index Plus Bond Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Perigee North American Equity Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
Perigee Polaris Mortgage Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Perigee Private Client Balanced Portfolio	Perigee Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Perigee Private Client Bond Portfolio	Perigee Investment Counsel Inc., Toronto, Ont.	D
Perigee Private Client Canadian Equity Portfolio	Perigee Private Client, Toronto, Ont.	D
Perigee Private Client Income Portfolio	Perigee Private Client Income, Toronto, Ont.	D
Perigee Reserve Plus Fund	Montreal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Perigee Symmetry Balanced Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Perigee T-Plus Fund	MT Associates, Toronto, Ont.	D
Philips Electronics Quasi Mutual Fund Trust	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	B
Phillips, Hager & North \$ U.S. Money Market Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Balanced Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Balanced Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Canadian Money Market Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Dividend Income Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Global Equity RSP Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North High Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North High Yield Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Institutional S.T.I.F.	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Phillips, Hager & North Long Bond Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Pooled Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North RSP/RIF Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Short Term Bond & Mortgage Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Small Float Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Unicorn Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phillips, Hager & North Vintage Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt, Vancouver, B.C.	D
Phoenix Mortgage Trust	Holden, Day, Wilson, Toronto, Ont.	A,C
Pinnacle Canadian Growth Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Canadian Small Cap Growth Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Canadian Value Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Global Tactical Asset Allocation Fund	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle High Yield Income Fund	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Income Fund	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Short Term Income Fund	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Pinnacle Strategic Balanced Fund	ScotiaMcLeod Inc., Toronto, Ont.	D
Polar Hedge Enhanced Income Trust	Polar Hedge Enhanced Income Trust, Toronto, Ont.	D
Polymetric Performance Fund	Admax International Investments Ltd, Toronto, Ont.	D
Portage La Prairie Mutual Insurance Agents' RSP Funds	Royal Trust Corporation of Canada, Calgary, Alta.	A
Portefeuille Lévesque Beaubien Geoffrion inc. — Obligations en devises internationales	Lévesque Beaubien Geoffrion inc., Montréal (Qué.)	A,C
Portefeuille regroupe Pemp-Action	Société Nationale de Fiducie, Montréal (Qué.)	D
Portefeuille regroupe Pemp-Équilibré	Société Nationale de Fiducie, Montréal (Qué.)	D
Portefeuille regroupe Pemp-Obligation Placement	Société Nationale de Fiducie, Montréal (Qué.)	D
Power Balanced Fund	Dundee Inv. Mgmt. & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Power Bond Fund	Dundee Inv. Mgmt. & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Power Canadian Fund	Dundee Inv. Mgmt. & Research Ltd., Toronto, Ont.	D
Pre-Tax Income Component	Dustan Wachell Capital Mgmt. Inc., Vancouver, B.C.	D
Prime Plus Mortgage Trust III	Prime Plus Mortgage Trust III, Toronto, Ont.	D
Prime Plus Mortgage Trust V	Prime Plus Mortgage Trust V, Toronto, Ont.	D
Prime Plus Mortgage Trust VI	Prime Plus Mortgage Trust VI, Toronto, Ont.	D
Primerica Canadian Aggressive Growth Portfolio Fund	Primerica Cdn Aggressive Growth P/o Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian Balanced Portfolio Fund	Primerica Cdn Balanced P/o Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian Conservative Portfolio Fund	Primerica Cdn Conservative P/o Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian Growth Portfolio Fund	Primerica Cdn Growth P/o Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian High Growth Portfolio Fund	Primerica Cdn High Growth P/o Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica Canadian Income Portfolio Fund	Primerica Cdn Income P/o Fund, Toronto, Ont.	A,C
Primerica International RSP Aggressive Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Ltd., Toronto, Ont.	A,C
Primus Capital Advisors Canadian Balanced Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Canadian Equity Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Canadian Fixed Income Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Canadian Long Duration Bond Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Enhanced Global Bond Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Global Bond Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors International Synthetic Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Prime Credit Money Market Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Real Return Bond Fund	Primus Capital Advisors Inc., Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors S&P 500 Synthetic Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors SCMU Index Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Toronto 60 Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors Transition Fund	Primus Capital Advisors Inc., Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors TSE 100 Index Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Primus Capital Advisors TSE 300 Index Fund	Primus Capital Advisors Company, Toronto, Ont.	D
Proctor & Gamble Retirement Plus	Royal Trust, Toronto, Ont.	A,B
PRT Forest Regeneration Income Fund	PRT Forest Regeneration Income Fund, Victoria, B.C.	D
Prudential Growth Fund Canada Limited	National Trust, Toronto, Ont.	D
Pursuit Canadian Equity Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Pursuit Income Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Pursuit Money Market Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
QSA Canadian Equity Fund	Acker Funley Trust Management Inc., Toronto, Ont.	D
R American RSP Fund/Fonds R Américain (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc., Montréal (Qué.)	D
R Asian RSP Fund/Fonds R Asie (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc., Montréal (Qué.)	D
R European RSP Fund/Fonds R Europe (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc., Montréal (Qué.)	D
R Life & Health RSP Fund/Fonds R Vie & Santé (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc., Montréal (Qué.)	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
R Money Market Fund/Fonds R Marché Monétaire	Trust La Laurentienne du Canada Inc., Montréal (Qué.)	D
R Techno-Media RSP Fund/Fonds R Techno-Média (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc., Montréal (Qué.)	D
R World Leaders RSP Fund/Fonds R d'Entreprises Dominantes (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc., Montréal (Qué.)	D
R.C.M.P. section équilibrée	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	A
Rabin Budden Capital Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Rabin Budden Income Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Real Canstock Fund	Real Advisors of Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Real Pension Property Fund of Canada	Real Advisors of Canada Ltd., Toronto, Ont.	D
Real Property Trust of Canada	Sterling Trust Corporation, Toronto, Ont.	D
RealFund	Trustees of the First City RealFund, Vancouver, B.C.	D
REIT & Real Estate Growth Trust '98	Moss, Lawson & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Resolute Growth Fund	Stanley Investment Management Ltd., Toronto, Ont.	D
RioCan Real Estate Investment Trust	RioCan Real Estate Investment Trust, Toronto, Ont.	D
RMN Trust Income Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Rogers Sugar Income Fund	Rogers Sugar Income Fund, Vancouver, B.C.	D
Royal \$ U.S. Money Market Fund	Royal Trust Company, Montréal, Que.	D
Royal Balanced Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Balanced Growth Fund	Royal Balanced Growth Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Bank Investment Management Inc. Dividend Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Royal Bond Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Equity Fund	Royal Trust Corporation of Canada, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Growth Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Index Fund	Royal Canadian Index Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Money Market Fund	Royal Bank Invst. Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	A,B
Royal Canadian Small Cap Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal Canadian T-Bill Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Canadian Value Fund	Royal Canadian Value Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Dividend Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Energy Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Royal Global Bond Fund	Royal Trust Company, Montréal, Que.	D
Royal International RSP Index Fund	Royal International RSP Index Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Monthly Income Fund	Royal Monthly Income Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Mortgage Fund	Royal Bank Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Royal Precious Metals Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Royal Premium Canadian Index Fund	Royal Premium Canadian index Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Premium Money Market Fund	Royal Premium Money Market Fund, Toronto, Ont.	D
Royal Select Balanced Portfolio	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal Select Growth Portfolio	Royal Trust, Montréal, Que.	D
Royal Select Income Portfolio	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal Trust "R" Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Royal Trust Government Bond Index Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	D
Royal U.S. RSP Index Fund	Royal U.S. RSP Index Fund, Toronto, Ont.	D
Roycom Summit TDF Fund	Roycom Advisors Inc., Halifax, N.S.	D
RT Capital Management Canadian Income Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
RT Capital Management Government of Canada Money Market Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
RT Capital Management High Yield Bond Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	A,C
RT Capital Management Long Term Bond Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
RT Capital Management Quebec Small Cap Fund	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Sage High Yield Debt Trust	Sage High Yield Debt Trust, Toronto, Ont.	D
Saxon Balanced Fund	Saxon Funds, Toronto, Ont.	D
Saxon High Income Fund	Howson Tattersall Invst. Coun. Ltd., Toronto, Ont.	D
Saxon Small Cap Fund	Saxon Funds, Toronto, Ont.	D
Saxon Stock Fund	Saxon Funds, Toronto, Ont.	D
Sceptre Balanced Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Bond Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Canadian Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	A,C
Sceptre Money Market Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Personal Investment Funds — Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Personal Investment Funds — Fixed Income Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Personal Investment Funds — Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Personal Investment Funds — Registered Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Fund — Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Funds — Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Sceptre Pooled Investment Funds — Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Funds — Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Funds — Global Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd., Toronto, Ont.	D
Sceptre Pooled Investment Funds-Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Limited, Toronto, Ont.	D
Scheer Rowlett & Associates Bond Fund	Scheer Rowlett & Associates, Montréal, Que.	D
Scheer Rowlett & Associates Canadian Equity Fund	Scheer Rowlett & Associates, Montréal, Que.	D
Scheer Rowlett & Associates Money Market Fund	Scheer Rowlett & Associates, Montréal, Que.	D
Scheer Rowlett & Associates Short Term Bond Fund	Scheer Rowlett & Associates, Montréal, Que.	D
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust — Fixed Income Fund	National Trust, Toronto, Ont.	B
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust — General Fund	National Trust, Toronto, Ont.	B
Scotia Canadian Balanced Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Canadian Blue Chip Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Canadian Bond Index Fund	Scotia Canadian Bond Index Fund, Toronto, Ont.	D
Scotia Canadian Dividend Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Canadian Growth Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	B
Scotia Canadian Income Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Canadian Mid-Large Cap Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Canadian Short-Term Income Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Canadian Small Cap Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Canadian Stock Index Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia CanAm Stock Index Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia CanAm U.S. \$ Income Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia CanAm U.S. \$ Money Market Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia CanGlobal Income Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia International Stock Index Fund	Scotia Internat'l Stock Index Fund, Toronto, Ont.	D
Scotia Money Market Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Mortgage Income Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Precious Metals Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Premium T-Bill Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia T-Bill Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scotia Total Return Fund	Scotia Securities Inc., Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Bond Fund	Scudder Canada Investor Serv. Ltd., Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Equity Fund	Scudder Canada Investor Services, Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Money Market Fund	Scudder Canada Investor Serv. Ltd., Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Short Term Bond Fund	Scudder Canada Investor Services, Toronto, Ont.	D
Scudder Canadian Small Companies Fund	Scudder Canadian Small Companies, Toronto, Ont.	D
Secure Prosperity Fund	QVGD Investors Inc., Calgary, Alta.	A,C
Signature Canadian Balanced Fund	Signature Canadian Balanced Fund, Toronto, Ont.	D
Signature Canadian Fund	Signature Canadian Fund, Toronto, Ont.	D
Small-Cap Pooled Fund	Small-Cap Pooled Fund, Calgary, Alta.	D
Small-Cap Private Client Pooled Fund	Small-Cap Private Client Pooled, Calgary, Alta.	D
SMC Equity Partners 1998 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation, Toronto, Ont.	D
SMC Equity Partners 1999 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation, Toronto, Ont.	D
Smith, Kline and French Equity Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A
Smith, Kline and French Guaranteed Fund	Royal Trust, Toronto, Ont.	A
Sobeys Inc. Master Trust Fund	National Trust, Toronto, Ont.	B
Specfund Ltd.	Specfund Ltd., Edmonton, Alta.	A
Spectrum United Asset Allocation Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Balanced Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Conservative Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Equity Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Growth Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Growth Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Income Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Investment Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Maximum Growth Portfolio	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Money Market Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Resource Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Small-Mid Cap Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Canadian Stock Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Diversified Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Dividend Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Long-Term Bond Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Mid-Term Bond Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Spectrum United RRSP American Growth Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United RRSP Global Growth Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United RRSP Global Telecommunications Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United RRSP International Bond Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United RRSP World Equity Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Savings Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Spectrum United Short-Term Bond Fund	Spectrum United Mutual Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Sprott Canadian Equity Fund	Sprott Securities Limited, Toronto, Ont.	D
SSGA TSE 200 Index Fund	State Street Global Advisors, Ltd., Montréal, Que.	D
Standard Life Balanced Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Bond Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Canadian Dividend Mutual Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Equity Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Growth Equity Mutual Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life International Bond Mutual Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Money Market Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Standard Life Natural Resource Mutual Fund	Standard Life Mutual Funds Limited, Toronto, Ont.	D
Steinberg Inc. DPSP Master Trust	Canada Trust Company, Montréal, Que.	B
Stone & Co. Flagship Growth & Income Fund Canada	Stone & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Stone & Co. Flagship Money Market Fund Canada	Stone & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Stone & Company Flagship Stock Fund Canada	Stone & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Strata Canadian Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Fund 40	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Fund 60	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Government Bond Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Growth Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Income Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Money Market Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strata Tactical Fund	Strata Mutual Funds Limited, Kitchener, Ont.	D
Strategic Value Canadian Balanced Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Canadian Equity Fund Ltd.	Laurentian Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Canadian Equity Value Fund	Bonham & Co. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Canadian Money Market Fund	M. Bonham & Co. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Canadian Small Companies Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Dividend Ltd.	Laurentian Funds Management Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Europe RSP Fund	Strategic Value Europe RSP Fund, Toronto, Ont.	D
Strategic Value Global Balanced RSP Fund	M. Bonham & Co. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Government Bond Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Income Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value Money Market Fund	Strategic Value Funds Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
Strategic Value RSP Fund	Strategic Value RSP Fund, Toronto, Ont.	D
Strategic Value World Balanced RSP Fund	Strategic Value World Balanced, Toronto, Ont.	D
Summit REIT	Summit Real Estate Investment Trust, Halifax, N.S.	A,C
Synergy Canadian Fund Inc.	Synergy Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Synergy Global Momentum RSP Fund	Synergy Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Synergy Global Style Management RSP Fund	Synergy Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
Synergy Tactical Asset Allocation Fund	Synergy Asset Management Inc., Toronto, Ont.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Canadian Equity Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Canadian Equity TSE 100 Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Canadian Equity TSE 200 Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Fixed Income Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Fixed Income Universe Bond Indexed Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Retirement Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Short Term Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Specialty Debt Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — U.S. Equity Indexed Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — Balanced Investment Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — T.A.L. Canadian Equity Indexed Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — T.A.L. Canadian Equity Growth Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund — T.A.L. Municipal Debt Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Private Management Pooled Fund — Canadian Equity Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
T.A.L. Private Management Pooled Fund — Fixed Income Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
T.A.L. Private Management Pooled Fund — Short Term Bond Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd., Montréal, Que.	D
Talvest Canadian Asset Allocation Fund	Gestion financière Talvest inc., Montréal (Qué.)	D
Talvest Canadian Equity Growth Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Canadian Leading Industries Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Canadian Resource Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Cash Management Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Cdn. Equity Value Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Dividend Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Foreign Pay Canadian Bond Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest FPX Balanced Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest FPX Growth Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest FPX Income Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Global Asset Allocation RSP Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Global Multi Manager RSP Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Global RRSP Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest High Yield Bond Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Talvest Small Cap Canadian Equity Fund	Talvest Fund Management Inc., Montréal, Que.	D
Templeton Balanced Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
Templeton Canadian Asset Allocation Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
Templeton Heritage Bond Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
Templeton Heritage Retirement Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
Templeton Treasury Bill Fund	Templeton Management Limited, Toronto, Ont.	D
The ABN Equity Fund	The ABN Equity Fund, Toronto, Ont.	A
The ADM Private Pool Fund	The ADM Private Pool Fund, Toronto, Ont.	D
The Americas RSP Fund	The Americas RSP Fund, North York, Ont.	D
The Asset Protection Fund	The Canada Life Assurance Company, Toronto, Ont.	D
The Bond Fund	Royal Bank Investment Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
The Canada Trust Pooled Funds: Bond Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
The Canada Trust Pooled Funds: Canadian Equity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
The Canada Trust Pooled Funds: Diversified Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Canada Trust Pooled Funds: Mortgage Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
The Canada Trust Short Term Investment Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A,B
The Canadian Equity Fund	Royal Bank Investment Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Canadian Growth Trust	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Energy Trust	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Long-Term Income Trust	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — Balanced Trust	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — The Connor Clark Canadian Equity Trust I	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — The Connor Clark Canadian Equity Trust II	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — The Connor Clark Fixed Income Trust	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — The Connor Clark Money Market Trust	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Private Trust Series — The Connor Clark Yield Trust	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Connor Clark Tactical Allocation Trust	Connor Clark Private Trust Co., Toronto, Ont.	D
The Diversified Fund of Canada — Short Term Fund	Montreal Trust Company of Canada, Toronto, Ont.	D
The Financial Institutions Trust	Moss Lawson & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
The Financial Institutions Trust, 1998 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc., Toronto, Ont.	D
The Goodwood Capital Fund	The Goodwood Capital Fund, Toronto, Ont.	D
The GS&A RRSP Fund	Gluskin Sheff & Associates Inc., Toronto, Ont.	A,C
The ICM Bond Fund	Canada Trust Company, Toronto, Ont.	D
The LXV Prosperity Fund	The Canada Trust Company, Toronto, Ont.	A
The McElvaine Investment Trust	The McElvaine Investment Trust, Vancouver, B.C.	D
The Mortgage Fund	Royal Bank Investment Mgmt. Inc., Toronto, Ont.	D
The Royal Trust Company Classified Investment Trusts — Small Capitalization Trust	The Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
The Sun Alta Money-Market Fund	Sun Alta investment Counsel Ltd., Calgary, Alta.	D
The Sun Alta RSP Equity Fund	Sun Alta investment Counsel Ltd., Calgary, Alta.	D
The Sun Alta RSP Income Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd., Calgary, Alta.	D
The Tuscarora First Fund	The Tuscarora First Fund, Toronto, Ont.	A,C
The Wealth Management Trust	Moss Lawson & Co. Limited, Toronto, Ont.	D
Tradex Bond Fund	Tradex Management Inc., Ottawa, Ont.	A,C
Tradex Canadian Growth Fund	Tradex Canadian Growth Fund, Ottawa, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Tradex Equity Fund Limited	Montreal Trust, Toronto, Ont.	D
Trafalgar Bond Fund	National Trust, Toronto, Ont.	D
Trafalgar Synthetic US Equity Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D
Trans-Canada Bond Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Trans-Canada Dividend Fund	Montreal Trust, Vancouver, B.C.	D
Trans-Canada Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Trans-Canada Money Market Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Trans-Canada Pension Fund	Sagit Investment Management Ltd., Vancouver, B.C.	D
Trimark Advantage Bond Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Canadian Bond Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Canadian Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Canadian Resources Fund	Trimark Canadian Resources Fund, Toronto, Ont.	D
Trimark Canadian Small Companies Fund	Trimark Cdn. Small Companies Fund, Toronto, Ont.	D
Trimark Discovery RSP Fund	Trimark Discovery RSP Fund, North York, Ont.	D
Trimark Enterprise Fund	Trimark Investment Management Inc., North York, Ont.	D
Trimark Enterprise Small Cap Fund	Trimark Investment Management Inc., North York, Ont.	D
Trimark Europlus RSP Fund	Trimark Europlus RSP Fund, North York, Ont.	D
Trimark Government Income Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Income Growth Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Indo-Pacific RSP Fund	Trimark Indo-Pacific RSP Fund, North York, Ont.	D
Trimark Interest Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Select Balanced Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Select Canada Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Select Canadian Growth Fund	Trimark Investment Management Inc., Toronto, Ont.	D
Trimark Select Growth RSP Fund	Trimark Investment Management Inc., North York, Ont.	D
Tristar Balanced Fund	Tristar Mutual Funds Corp., North York, Ont.	A,C
Tristar Canadian Equity Fund	Tristar Mutual Funds Corp., North York, Ont.	A,C
Tristar Short Term Income Fund	Tristar Mutual Funds Corp., North York, Ont.	A,C
Trust Général du Canada fonds de placement — Fonds d'hypothèques	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	D
Trust Général du Canada fonds de placement — Fonds d'obligations	Trust Général du Canada, Montréal (Qué.)	C
Trust Prêt et Revenu Fonds "H"	Trust Prêt et Revenu, Québec (Qué.)	D
TSE 100 Momentum Fund/Fonds Momentum TSE 100	Bolton Tremblay Inc., Montréal, Que.	D
Twenty-First Century Canadian Bond Fund	Twenty-First Century Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Twenty-First Century Canadian Equity Fund	Twenty-First Century Funds Inc., Toronto, Ont.	D
Ultravest Asset Allocation Fund	Ultravest Investment Counselors, Markham, Ont.	D
United Food and Commercial Workers Retirement Savings Plan Trust Fund	The Canada Trust Company, Calgary, Alta.	A,C
Units of Phoenix Investment Club Mortgage Trust	Phoenix Investment Club Mortgage, North York, Ont.	A,C
Units of Yield Management Group High Income Trust / Parts des Yield Management fiducie à revenu élevé	Yield Mgmt. Group High Income Trust, Toronto, Ont.	D
Universal Canadian Balanced Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal Canadian Growth Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal Canadian Resource Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal RSP Select Managers Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal World Balanced RRSP Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	D
Universal World Growth RRSP Fund	Universal World Growth RRSP Fund, Toronto, Ont.	D
Universal World Income RRSP Fund	MacKenzie Financial Corporation, Toronto, Ont.	B
Universal World Precious Metals Fund	Universal World Precious Metal Fund, Toronto, Ont.	D
University Avenue Bond Fund	University Avenue Management Ltd., Toronto, Ont.	D
University Avenue Canadian Fund	University Avenue Management Ltd., Toronto, Ont.	D
University Avenue Canadian Small Cap Fund	University Avenue Management Ltd., Toronto, Ont.	D
University Avenue Money Fund	University Avenue Management Ltd., Toronto, Ont.	D
Value Contrarian Canadian Equity Fund	Value Contrarian Cdn. Equity Fund, Montréal, Que.	D
Vector Canadian Bond Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Vector Canadian Equity Fund	The Guardian Group of Funds, Toronto, Ont.	D
Vector Canadian Small/Mid Cap Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vector Premium Growth Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vega Balanced Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vega Canadian Bond Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vega Enterprise Equity Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vega Growth Equity Fund	Guardian Capital Inc., Toronto, Ont.	D
Vertex Balanced Fund	Vertex One Asset Management Inc., Vancouver, B.C.	D
Waltaine Dividend Growth Fund	Hodgson, Robertson, Laing Limited, Toronto, Ont.	D
Waltaine Instant \$\$ Fund	Hodgson, Robertson, Laing Limited, Toronto, Ont.	D
Waltaine Investment Fund	Royal Trust Company, Toronto, Ont.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Notes
Waltaine Preferred Income Fund	Hodgson, Robertson, Laing Limited, Toronto, Ont.	D
Westshore Terminals Income Fund	Westshore Terminals Income Fund, Vancouver, B.C.	D
Worldwide Capital Management Ltd. — Global Strategy RRSP Fund	Worldwide Capital Management Ltd., Toronto, Ont.	D
YMG Bond Fund/Fonds obligataire YMG	YMG Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
YMG Canadian Value Fund/Fonds canadien de valeur YMG	YMG Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
YMG Emerging Companies Fund	Yield Management Group Inc., Toronto, Ont.	D
YMG Strategic Fixed Income Fund/Fonds stratégique à revenu fixe YMG	YMG Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D
YMG Sustainable Development Fund	YMG Capital Management Inc., Toronto, Ont.	D

- A Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Savings Plans.
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes enregistrés d'épargne-retraite.
- B Registered as an investment vehicle for Deferred Profit Sharing Plans.
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes de participation différée aux bénéficiaires.
- C Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Income Funds.
Enregistré comme véhicule de placements pour les fonds enregistrés de revenu de retraite.
- D Registered as an investment vehicle for each of the vehicles A to C above.
Enregistré comme véhicule de placements pour les catégories A à C susmentionnées.

ROBERT D'AURELIO
Director
Registered Plans Division

[16-1-o]

Le directeur
Division des régimes enregistrés
ROBERT D'AURELIO

[16-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Iodinated Radiographic (X-ray) Contrast Media — Decision

On March 30, 2000, pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Commissioner of Customs and Revenue made a final determination of dumping respecting iodinated contrast media used for radiographic imaging, in solutions of osmolality less than 900 mOsm/kg H₂O, originating in or exported from the United States of America (including the Commonwealth of Puerto Rico). The goods in question are usually classified under the Harmonized System tariff number 3006.30.00.10.

Information

The Canadian International Trade Tribunal is continuing its inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make its finding on or before May 1, 2000. If the Tribunal finds that the dumping has caused injury or is threatening to cause injury, future imports of subject goods may be subject to an anti-dumping duty equal to the amount by which the normal value exceeds the export price of the goods. In that event, all duty payable under section 3 of SIMA is hereby demanded pursuant to section 11 of SIMA.

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the CCRA's Web site at <http://www.ccra-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html>, or you may request a free copy by contacting Mr. Ronald Medas or Mr. Richard Chung, Senior Program Officers, by telephone at (613) 954-1664 or (613) 954-7253, respectively, or by facsimile at (613) 954-2510.

Ottawa, March 30, 2000

R. A. SÉGUIN
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[16-1-o]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Opacifiants radiographiques iodés — Décision

Le 30 mars 2000, conformément à l'alinéa 41(1)a de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Commissaire des douanes et du revenu a rendu une décision définitive de dumping à l'égard de certains opacifiants iodés utilisés dans l'imagerie radiographique, en solutions dont l'osmolalité est inférieure à 900 mOsm/kg H₂O, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique (y compris le Commonwealth de Porto Rico). Les marchandises en cause sont habituellement classées sous le numéro tarifaire 3006.30.00.10 du Système harmonisé.

Renseignements

Le Tribunal canadien du commerce extérieur poursuit son enquête sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne et rendra ses conclusions à cet égard au plus tard le 1^{er} mai 2000. Si le Tribunal conclut que le dumping a causé ou menace de causer un dommage, les futures importations de marchandises en cause pourraient être assujetties à des droits antidumping correspondant au montant par lequel la valeur normale dépasse le prix à l'exportation des marchandises. Le cas échéant, le paiement des droits exigibles en vertu de l'article 3 de la LMSI est exigé par la présente conformément à l'article 11 de la LMSI.

Un énoncé des motifs expliquant cette décision a été transmis aux personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie sur le site Web de l'ADRC à l'adresse <http://www.ccra-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html> ou vous pouvez en demander une copie gratuite à monsieur Ronald Medas ou à monsieur Richard Chung, agents principaux de programme, par téléphone aux numéros respectifs (613) 954-1664 et (613) 954-7253, ou par télécopieur au (613) 954-2510.

Ottawa, le 30 mars 2000

Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
R. A. SÉGUIN

[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INQUIRY***Refrigerators, Dishwashers and Dryers*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on April 3, 2000, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping in Canada of top-mount electric refrigerators, in sizes greater than 14.5 cubic feet (410.59 litres) and less than 22 cubic feet (622.97 litres), electric household dishwashers, built-in or portable, greater than 18 inches (45.72 centimetres) in width, and gas or electric laundry dryers, originating in or exported from the United States of America and produced by, or on behalf of, White Consolidated Industries Inc. and Whirlpool Corporation, their respective affiliates, successors and assigns.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2000-001) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused or is threatening to cause injury, or has caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing June 26, 2000, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before April 20, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before April 20, 2000.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than April 20, 2000. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations should indicate the general nature of the public interest concerns.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE***Réfrigérateurs, lave-vaisselle et sècheuses*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 3 avril 2000, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping au Canada des réfrigérateurs électriques avec compartiment de congélation dans la partie supérieure, de volume supérieur à 14,5 pieds cubes (410,59 litres) et inférieur à 22 pieds cubes (622,97 litres), des lave-vaisselle électriques de type ménager encastrables ou mobiles, d'une largeur supérieure à 18 pouces (45,72 centimètres), et des sècheuses au gaz ou électriques, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et fabriqués par, ou au nom de, la White Consolidated Industries Inc. et la Whirlpool Corporation, leurs sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2000-001) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé ou menace de causer un dommage, ou a causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 26 juin 2000, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le 20 avril 2000. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 20 avril 2000.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2) qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au secrétaire au plus tard le 20 avril 2000. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale

If any such request is received, the Secretary will notify any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producer, importers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, April 4, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary
[16-1-o]

de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur réception d'une telle demande, le secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu, de la date et de l'heure où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé au producteur national, aux importateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 4 avril 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER
[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Machinery and Tools

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-99-036) on April 5, 2000, with respect to a complaint filed by Unisource Technology Inc. (the complainant), of Montréal, Quebec, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning Solicitation No. W8486-0-0916/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was for the supply of various items for laundry and bath services.

The complainant alleged that the Department had improperly withheld the contract award from the complainant.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade* and the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Machinerie et outils

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-99-036) le 5 avril 2000 concernant une plainte déposée par Unisource Technology Inc. (la partie plaignante), de Montréal (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet du numéro d'invitation W8486-0-0916/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur la fourniture d'articles divers pour les services de buanderie et de bains.

La partie plaignante a allégué que le Ministère avait incorrectement nié l'adjudication du marché public à la partie plaignante.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur* et l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a déterminé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7,
(613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile)

Ottawa, April 6, 2000

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[16-1-o]

Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa
(Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439
(télécopieur)

Ottawa, le 6 avril 2000

La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

Weft Knit Fabric

Notice is hereby given that, on April 4, 2000, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to a request for tariff relief filed by Distex Inc. regarding weft knit fabric (Request No. TR-99-005).

April 4, 2000

By Order of the Tribunal
MICHEL P. GRANGER
Secretary

[16-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Tricot trame

Avis est par la présente donné que le 4 avril 2000, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à une demande d'allègement tarifaire déposée par la société Distex Inc. concernant le tricot trame (demande n° TR-99-005).

Le 4 avril 2000

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[16-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

WITHDRAWAL

Utilities

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-99-049) submitted on behalf of TELUS Communications (B.C.) Inc. (the complainant), of Vancouver, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. V5011-9-0115/A) of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is for the supply and delivery of a fully functional telecommunication system.

Notice is hereby given that the complainant has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, April 6, 2000

SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[16-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RETRAIT

Services publics

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-99-049) déposée au nom de TELUS Communications (B.C.) Inc. (la partie plaignante), de Vancouver (Colombie-Britannique), concernant un marché (numéro d'invitation V5011-9-0115/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres porte sur la fourniture et la livraison d'un système de télécommunication complètement fonctionnel.

Avis est donné par la présente que la partie plaignante a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 6 avril 2000

La secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[16-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter

files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec, H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2000-2-3

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 2000-2 dated March 3, 2000, relating to its public hearing which will be held on May 9, 2000, at 9 a.m., at the Holiday Inn Kingston-Waterfront, 1 Princess Street, Kingston, Ontario, the Commission announces that at the request of the applicant, the following item is withdrawn from the public hearing:

Issue No. 1 — Item 6
Kingston, Ontario
Power Broadcasting Inc.

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM radio programming undertaking at Kingston. The new station would operate on frequency 105.7 MHz (channel 289C1) with an effective radiated power of 15 740 watts.

April 6, 2000

[16-1-o]

les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2000-2-3

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 2000-2 du 3 mars 2000 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 9 mai 2000, à 9 h, au Holiday Inn Kingston-Waterfront, 1, rue Princess, Kingston (Ontario), le Conseil annonce qu'à la demande de la requérante, l'article suivant est retiré de l'audience publique :

Première partie — Article 6
Kingston (Ontario)
Diffusion Power inc.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Kingston. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 105,7 MHz (canal 289C1) avec une puissance apparente rayonnée de 15 740 watts.

Le 6 avril 2000

[16-1-o]

NAFTA SECRETARIAT**COMPLETION OF PANEL REVIEW***Live Cattle from Canada (Dumping)*

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Injury Determination made by the United States International Trade Commission, respecting Live Cattle from Canada is completed. Pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, this Notice of Completion of Panel Review is effective on March 14, 2000, the day the Consent Motion to terminate the binational panel review of this matter was filed (Secretariat File No. USA-CDA-99-1904-07).

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[16-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD**PUBLIC HEARING**

AEC Suffield Gas Pipeline Inc. — AEC Suffield North Pipeline Project

The National Energy Board (the Board) has scheduled an oral public hearing with respect to an application filed by AEC Suffield Gas Pipeline Inc. (AEC Suffield or the Applicant) under the *National Energy Board Act* to construct and operate the proposed North Suffield Pipeline and for orders related to toll and tariff matters. The hearing will include the consideration of matters to be examined in accordance with the *Canadian Environmental Assessment Act*. Copies of the application are available for viewing at the Applicant's office, the Board's library and in the Reference Department of the Medicine Hat Public Library, 414 First Street, Medicine Hat, Alberta.

SECRETARIAT DE L'ALÉNA**FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL***Bétail vivant importé du Canada (dumping)*

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive en droits compensateurs rendue par le United States International Trade Commission, au sujet du bétail vivant importé du Canada, est complété. Conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, cet avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 14 mars 2000, soit le jour où la requête de consentement pour mettre fin à la révision de cette affaire par un groupe spécial a été déposée (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-99-1904-07).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays membre de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement du Mexique et le gouvernement des États-Unis ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toute demande de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doit être adressée au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[16-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**AUDIENCE PUBLIQUE**

AEC Suffield Gas Pipeline Inc. — Projet de gazoduc North Suffield d'AEC

L'Office national de l'énergie (l'Office) examinera dans le cadre d'une audience publique orale une demande qu'AEC Suffield Gas Pipeline Inc. (AEC Suffield ou le demandeur) a présentée, aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, pour solliciter l'autorisation de construire et d'exploiter le gazoduc North Suffield proposé et ainsi que la délivrance d'ordonnances concernant les droits et les tarifs. Au cours de l'audience, l'Office tiendra également compte des questions qui doivent être examinées aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Des copies de la demande sont à la disposition du public, aux fins de consultation, au bureau du demandeur, à la bibliothèque de l'Office, de même qu'à la section des références de la bibliothèque publique de Medicine Hat, située au 414, Première Rue, Medicine Hat (Alberta).

The proposed North Suffield Pipeline comprises approximately 97 kilometres (60 miles) of 406.4 mm (16 in.) diameter new natural gas transmission pipeline and associated control facilities, with a design capacity of approximately $5.353 \times 10^6 \text{ m}^3$ (190 MMcf) per day. The proposed pipeline route begins on the western side of the Suffield Military Block, in Alberta, runs along the northern boundary of the Suffield Military Block and then extends east and south to tie-in to the existing AEC Suffield meter station which connects to TransCanada PipeLines Limited's system near Burstall, Saskatchewan. The pipeline route follows existing corridors for most of its length and will require less than 75 kilometres of new right-of-way. The North Suffield Pipeline has a proposed in-service date of November 1, 2000. The estimated capital cost of the project is \$22.3 million.

The hearing will commence at 9 a.m. MDT, Monday, June 26, 2000 in the Board's hearing room in Calgary, Alberta. The hearing will be public and will be held to obtain the evidence and views of interested persons on the application. Any person interested in participating in the hearing should consult the Board's detailed Directions on Procedure GH-2-2000 for further background and instructions.

Any person wishing to intervene in the hearing must file a written intervention by 5 p.m. MDT, Thursday, May 4, 2000, with the Secretary of the Board and serve copies on AEC Suffield and its counsel at the following addresses: Mr. Rob Timmons, P.Eng., Project Manager, AEC Suffield Gas Pipeline Inc., 3900-421 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4K9, (403) 290-8488 (Facsimile), and Mr. D. G. Davies, Macleod Dixon, Barristers and Solicitors, 3700-400 Third Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4H2, (403) 264-5973 (Facsimile).

The Applicant will provide a copy of the application, any amendments and all related documents to each intervenor.

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment with the Secretary of the Board and send a copy to AEC Suffield by 5 p.m. MDT, Thursday, June 8, 2000.

Information on the procedures for this hearing or on the *National Energy Board Rules of Practice and Procedure, 1995* governing all hearings (available in English and French) may be obtained by writing to the Secretary of the Board or contacting Mr. Guy C. Hamel, Regulatory Officer at (403) 299-3927, or Mr. Ron Broadhead, Regulatory Officer at (403) 299-3643, or by calling the Board toll-free at 1-800-299-1265 and specifying the AEC North Suffield Pipeline Project.

April 15, 2000

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[16-1-o]

Le gazoduc North Suffield proposé serait constitué d'environ 97 kilomètres (60 milles) de canalisations nouvelles de 406,4 mm (16 po) de diamètre, destinées au transport du gaz naturel, et des installations de commande connexes. Il serait conçu pour transporter environ $5,353 \times 10^6 \text{ m}^3$ (190 10^6 pi^3) de gaz par jour. Le gazoduc projeté débiterait du côté ouest du bloc militaire Suffield, en Alberta, suivrait la limite nord du bloc, puis s'étendrait vers l'est et, finalement, vers le sud, pour rejoindre une station de comptage existante d'AEC Suffield, qui est raccordée au réseau de TransCanada PipeLines Limited, près de Burstall, en Saskatchewan. L'aménagement du gazoduc exigera moins de 75 kilomètres de nouvelle emprise car la majeure partie du tracé empruntera des corridors établis. Le demandeur prévoit mettre le gazoduc en service le 1^{er} novembre 2000. Le coût en capital du projet est évalué à 22,3 millions.

L'audience débutera le lundi 26 juin 2000, à 9 h (heure avancée des Rocheuses), dans la salle d'audience de l'Office à Calgary, en Alberta. L'audience sera publique et visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées par la demande. Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office sur la procédure (GH-2-2000).

Toute personne désireuse d'intervenir dans cette instance doit déposer un document d'intervention auprès du secrétaire de l'Office au plus tard le jeudi 4 mai 2000, à 17 h (heure avancée des Rocheuses), et en signifier des copies à AEC Suffield et à son avocat aux adresses suivantes : Monsieur Rob Timmons, ingénieur, Chargé de projet, AEC Suffield Gas Pipeline Inc., 421, Septième Avenue Sud-Ouest, Bureau 3900, Calgary (Alberta) T2P 4K9, (403) 290-8488 (télécopieur), Monsieur D. G. Davies, Macleod Dixon, Avocats, 400, Troisième Avenue Sud-Ouest, Bureau 3700, Calgary (Alberta) T2P 4H2, (403) 264-5973 (télécopieur).

Le demandeur remettra à chaque intervenant une copie de la demande, des modifications et toute la documentation connexe.

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à AEC Suffield au plus tard le jeudi 8 juin 2000, à 17 h (heure avancée des Rocheuses).

Pour obtenir les instructions sur le déroulement de l'audience ou une copie des *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995* régissant la tenue de toutes les audiences (les deux documents sont disponibles en anglais et en français), prière d'en faire la demande par écrit au secrétaire ou d'appeler M. Guy C. Hamel, agent de Réglementation, au (403) 299-3927, ou M. Ron Broadhead, agent de Réglementation, au (403) 299-3643, ou encore d'appeler l'Office sans frais au 1-800-299-1265 en précisant qu'il s'agit du projet North Suffield d'AEC.

Le 15 avril 2000

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[16-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF ACCEPTANCE II LLC**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transport Act*, that on August 19, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 1 dated as of August 19, 1999, to Security Agreement dated as of June 17, 1999, between ACF Acceptance II LLC, as Debtor, and Mercantile Bank National Association, as Secured Party, relating to 56 cars.

August 19, 1999

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors
[16-1-o]

ACF INDUSTRIES, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transport Act*, that on March 31, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment No. 1 dated as of March 31, 2000, to Security Agreement dated as of December 29, 1999, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and The Industrial Bank of Japan, Limited, as Secured Party, relating to 375 cars.

March 31, 2000

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors
[16-1-o]

AMERICAN AGRICULTURAL INSURANCE COMPANY

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that American Agricultural Insurance Company, which is based in Park Ridge, Illinois, USA, intends to make an application, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the following classes of insurance, namely, property, automobile, liability, boiler and machinery, fidelity, hail, surety, and accident and sickness, limited to the business of reinsurance.

March 23, 2000

JOHN MILNES
Chief Agent
[14-4-o]

AVIS DIVERS**ACF ACCEPTANCE II LLC**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 août 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Premier supplément en date du 19 août 1999 au contrat de garantie en date du 17 juin 1999 entre la ACF Acceptance II LLC, en qualité de débiteur, et la Mercantile Bank National Association, en qualité de créancier garanti, concernant 56 wagons.

Le 19 août 1999

Les avocats
AIRD & BERLIS
[16-1-o]

ACF INDUSTRIES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 31 mars 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Première modification en date du 31 mars 2000 au contrat de garantie en date du 29 décembre 1999 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et The Industrial Bank of Japan, Limited, en qualité de créancier garanti, concernant 375 wagons.

Le 31 mars 2000

Les avocats
AIRD & BERLIS
[16-1-o]

AMERICAN AGRICULTURAL INSURANCE COMPANY

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la American Agricultural Insurance Company, qui est située à Park Ridge, Illinois, aux États-Unis, a l'intention de présenter, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande d'ordonnance l'autorisant à offrir au Canada de l'assurance dans les catégories de risques suivantes, notamment biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Le 23 mars 2000

L'agent principal
JOHN MILNES
[14-4-o]

ASSOCIATES FINANCIAL LIFE INSURANCE COMPANY

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 580 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Associates Financial Life Insurance Company ("Associates"), a company with its head office in Irving, Texas, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for an order approving the insuring in Canada of life risks.

April 15, 2000

ANTHONY MILES
Chief Agent

[16-4-o]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 10, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Master Lease Agreement dated as of March 1, 1998, between Helm Financial Corporation, as Lessor, and Canadian Pacific Railway Company, as Lessee;
2. Schedule No. 1 dated as of March 1, 1998, to the Master Lease Agreement, relating to 25 bi-level autoracks; and
3. Schedule No. 3 dated as of July 1, 1999, to the Master Lease Agreement, relating to 39 tri-level autoracks.

March 28, 2000

BAKER & MCKENZIE
Solicitors

[16-1-o]

THE ESSEX TERMINAL RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Essex Terminal Railway Company will be held at the head office of the Company, at 1601 Lincoln Road, Windsor, Ontario, on Saturday, April 29, 2000, at 9:10 a.m., for the purpose of electing directors of the Company and transacting such other business as may properly come before the meeting.

March 2, 2000

By Order of the Board
TERRY BERTHIAUME
Secretary

[14-4-o]

FANNY BAY OYSTERS LTD.

PLANS DEPOSITED

Fanny Bay Oysters Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act,

ASSOCIATES FINANCIAL LIFE INSURANCE COMPANY

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné, en vertu des dispositions de l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Associates Financial Life Insurance Company (la « Associates »), une compagnie dont le siège social est situé à Irving, au Texas, a l'intention de présenter une demande d'ordonnance au surintendant des institutions financières l'autorisant à offrir de l'assurance-vie au Canada.

Le 15 avril 2000

L'agent principal
ANTHONY MILES

[16-4]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 mars 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location en date du 1^{er} mars 1998 entre la Helm Financial Corporation, à titre de bailleur, et la Canadian Pacific Railway Company, à titre de preneur;
2. Annexe n^o 1 au contrat de location en date du 1^{er} mars 1998, concernant 25 wagons porte-automobiles à deux étages;
3. Annexe n^o 3 au contrat de location en date du 1^{er} juillet 1999, concernant 39 wagons porte-automobiles à trois étages.

Le 28 mars 2000

Les avocats
BAKER & MCKENZIE

[16-1-o]

THE ESSEX TERMINAL RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Essex Terminal Railway Company se tiendra au siège social de la compagnie situé au 1601, chemin Lincoln, Windsor (Ontario), le samedi 29 avril 2000, à 9 h 10, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et d'examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Le 2 mars 2000

Par ordre du conseil
Le secrétaire
TERRY BERTHIAUME

[14-4]

FANNY BAY OYSTERS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Fanny Bay Oysters Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de

Fanny Bay Oysters Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nanaimo, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP018368, a description of the site and plans of the expansion of aquaculture facilities (shellfish rafts) in the Georgia Strait, at Baynes Sound, in front of Lot No. DL 248.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Fanny Bay, April 6, 2000

SHARON HADDEN

Owner

[16-1-o]

FANNY BAY OYSTERS LTD.

PLANS DEPOSITED

Fanny Bay Oysters Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Fanny Bay Oysters Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nanaimo, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP022730, a description of the site and plans of the expansion of aquaculture facilities (shellfish rafts) in the Georgia Strait, at Baynes Sound, in front of Lot No. BLK A, District Lot 202.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Fanny Bay, April 6, 2000

SHARON HADDEN

Owner

[16-1-o]

FRANCIS TRAN

PLANS DEPOSITED

Francis Tran hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the

ouvrage décrit ci-après. La Fanny Bay Oysters Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nanaimo, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP018368, une description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie, chenal Baynes Sound, en face du lot DL 248.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Fanny Bay, le 6 avril 2000

La propriétaire

SHARON HADDEN

[16-1]

FANNY BAY OYSTERS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Fanny Bay Oysters Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Fanny Bay Oysters Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nanaimo, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP022730, une description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie, chenal Baynes Sound, en face du lot BLK A, lot de district 202.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Fanny Bay, le 6 avril 2000

La propriétaire

SHARON HADDEN

[16-1]

FRANCIS TRAN

DÉPÔT DE PLANS

Francis Tran donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour

work described herein. Under section 9 of the said Act, Francis Tran has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nanaimo, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP020082, a description of the site and plans of the expansion of aquaculture facilities (shellfish rafts) in the Georgia Strait, at Baynes Sound, in front of Lot No. BLK 47, District Lot 149.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Fanny Bay, April 6, 2000

FRANCIS TRAN

[16-1-o]

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

LETTERS PATENT

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 25 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that GE Global Insurance Holding Corporation (or a subsidiary of GE Global Insurance Holding Corporation) intends to file an application with the Minister of Finance (Canada) for letters patent incorporating GE Reassurance Company of Canada in English, and in French, GE Compagnie de Réassurance du Canada for the purpose of transacting the business of life insurance and accident and sickness insurance, limited to the business of reinsurance.

Any person objecting to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 5, 2000.

Toronto, April 4, 2000

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

[16-4-o]

IMERYS CLAYS, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 5, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Notification of Name Change of Anglo American Clays Corporation effective as of March 15, 2000.

April 5, 2000

MILES & STOCKBRIDGE
Solicitors

[16-1-o]

l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Francis Tran a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nanaimo, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP020082, une description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie, chenal Baynes Sound, en face du lot BLK 47, lot de district 149.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Fanny Bay, le 6 avril 2000

FRANCIS TRAN

[16-1]

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la GE Global Insurance Holding Corporation ou une filiale de la GE Global Insurance Holding Corporation a l'intention de présenter, aux termes de l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, au ministre des Finances (Canada), une demande de lettres patentes constituant en personne morale GE Compagnie de Réassurance du Canada, en français, et GE Reassurance Company of Canada, en anglais, afin d'exercer des activités relatives à l'assurance-vie et à l'assurance accidents et maladie, limitées aux affaires de réassurance.

Quiconque s'oppose au projet de constitution en personne morale peut soumettre une opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 juin 2000.

Toronto, le 4 avril 2000

GE GLOBAL INSURANCE HOLDING CORPORATION

[16-4-o]

IMERYS CLAYS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 avril 2000, le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Notification de modification de nom de l'Anglo American Clays Corporation en vigueur à partir du 15 mars 2000.

Le 5 avril 2000

Les conseillers juridiques
MILES & STOCKBRIDGE

[16-1-o]

JOHN COOK, SHEENA COOK AND SHAYNE SADLER**PLANS DEPOSITED**

John Cook, Sheena Cook and Shayne Sadler hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, John Cook, Sheena Cook and Shayne Sadler have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nanaimo, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP022729, a description of the site and plans of the proposed expansion of oyster aquaculture site in the Lemmens Inlet, at Lemmens Inlet, on an unsurveyed Crown land.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Port Alberni, April 6, 2000

JOHN COOK, SHEENA COOK AND SHAYNE SADLER

[16-1-o]

JOHN COOK, SHEENA COOK ET SHAYNE SADLER**DÉPÔT DE PLANS**

John Cook, Sheena Cook et Shayne Sadler donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. John Cook, Sheena Cook et Shayne Sadler ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nanaimo, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP022729, une description de l'emplacement et les plans des installations d'aquaculture d'huîtres que l'on propose d'agrandir dans le bras de mer Lemmens, à Lemmens Inlet sur des terres publiques non cadastrées.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Port Alberni, le 6 avril 2000

JOHN COOK, SHEENA COOK ET SHAYNE SADLER

[16-1]

MCCORMICK RANKIN CORPORATION**PLANS DEPOSITED**

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Corporation of the Town of Oakville, Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Corporation of the Town of Oakville, Ontario, has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the Land Registry Division of Halton (No. 20) at Milton, Ontario, under deposit number G-50, a description of the site and plans of the proposed bridge to be constructed over the Bronte Creek at Rebecca Street, between Mississauga Street and Bronte Road, in the Town of Oakville.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Mississauga, April 9, 2000

MCCORMICK RANKIN CORPORATION

JAMES SHERLOCK
Professional Engineer

[16-1-o]

MCCORMICK RANKIN CORPORATION**DÉPÔT DE PLANS**

La McCormick Rankin Corporation, au nom de la Corporation of the Town of Oakville, Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La McCormick Rankin Corporation, au nom de la Corporation of the Town of Oakville, Ontario, a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits de la division d'enregistrement de Halton (n° 20), à Milton (Ontario), sous le numéro de dépôt G-50, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Bronte, à la hauteur de la rue Rebecca, entre la rue Mississauga et le chemin Bronte, dans la ville de Oakville.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Mississauga, le 9 avril 2000

MCCORMICK RANKIN CORPORATION

L'ingénieur
JAMES SHERLOCK

[16-1]

MIAWPUKEK AQUACULTURE INC.**PLANS DEPOSITED**

Miawpukek Aquaculture Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Miawpukek Aquaculture Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of St. Alban's, at St. Alban's Town Hall, Newfoundland, a description of the site and plans of the existing aquaculture site in Jeddore Lake, near the Salmon River Dam.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Conne River, April 3, 2000

CLYDE COLLIER
Production Manager

[16-1-o]

MIAWPUKEK AQUACULTURE INC.**PLANS DEPOSITED**

Miawpukek Aquaculture Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Miawpukek Aquaculture Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Conne River, at Miawpukek Mi'Kamawey Mawi'Omi Band Office, Newfoundland, a description of the site and plans of the proposed aquaculture site in Little Passage, Bay d'Espoir, at Deer Cove.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Conne River, April 3, 2000

CLYDE COLLIER
Production Manager

[16-1-o]

MIAWPUKEK AQUACULTURE INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Miawpukek Aquaculture Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Miawpukek Aquaculture Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de St. Alban's, à l'hôtel de ville de St. Alban's, à Terre-Neuve, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'aquaculture située dans le lac Jeddore, près du barrage Salmon River.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Conne River, le 3 avril 2000

Le directeur de la production
CLYDE COLLIER

[16-1]

MIAWPUKEK AQUACULTURE INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Miawpukek Aquaculture Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Miawpukek Aquaculture Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Conne River, au bureau de la bande Miawpukek Mi'Kamawey Mawi'Omi, à Terre-Neuve, une description de l'emplacement et les plans d'installations d'aquaculture que l'on propose de construire dans le passage Little, baie d'Espoir, à Deer Cove.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Conne River, le 3 avril 2000

Le directeur de la production
CLYDE COLLIER

[16-1]

MYER SAMUELS SCHOLARSHIP FOUNDATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Myer Samuels Scholarship Foundation intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

March 31, 2000

CHARLENE ARJE
Director
[16-1-o]

OHIO POWER COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 15, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Railcar Lease dated March 1, 2000, between First Security Trust Company of Nevada and Ohio Power Company;
2. Lease Supplement No. 1 dated March 15, 2000, between Ohio Power Company and First Security Trust Company of Nevada;
3. Security Agreement — Trust Deed dated March 1, 2000, between First Security Trust Company of Nevada and Wilmington Trust Company; and
4. Security Agreement Supplement No. 1 dated March 15, 2000, between First Security Trust Company of Nevada and Wilmington Trust Company.

April 5, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[16-1-o]

PARADISE OYSTER COMPANY LTD.

PLANS DEPOSITED

Paradise Oyster Company Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Paradise Oyster Company Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nanaimo, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP025123, a description of the site and plans of the expansion of aquaculture facilities (shellfish rafts) in the Georgia Strait, at Baynes Sound, in front of District Lot 440.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director,

MYER SAMUELS SCHOLARSHIP FOUNDATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la Myer Samuels Scholarship Foundation demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 31 mars 2000

La directrice
CHARLENE ARJE
[16-1-o]

OHIO POWER COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 15 mars 2000 :

1. Contrat de location de matériel ferroviaire en date du 1^{er} mars 2000 entre la First Security Trust Company of Nevada et la Ohio Power Company;
2. Premier supplément au contrat de location en date du 15 mars 2000 entre la Ohio Power Company et la First Security Trust Company of Nevada;
3. Contrat de garantie — acte de fiducie en date du 1^{er} mars 2000 entre la First Security Trust Company of Nevada et la Wilmington Trust Company;
4. Premier supplément au contrat de garantie en date du 15 mars 2000 entre la First Security Trust Company of Nevada et la Wilmington Trust Company.

Le 5 avril 2000

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[16-1-o]

PARADISE OYSTER COMPANY LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Paradise Oyster Company Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Paradise Oyster Company Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nanaimo, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP025123, une description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie, chenal Baynes Sound, en face du lot de district 440.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350–555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Bowser, April 5, 2000

THOMAS PLENSKY
President

[16-1-o]

au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Bowser, le 5 avril 2000

Le président
THOMAS PLENSKY

[16-1]

RBC LIFE INSURANCE COMPANY

WESTBURY CANADIAN LIFE INSURANCE COMPANY

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that RBC Life Insurance Company, having its head office at 55 City Centre Drive, Suite 1100, Mississauga, Ontario L5B 1M3, and Westbury Canadian Life Insurance Company, having its head office at 21 King Street W, Suite 1100, Hamilton, Ontario L8N 3R5, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after May 9, 2000, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name RBC Life Insurance Company, and in French, Compagnie d'assurance vie RBC.

Mississauga, March 27, 2000

RBC LIFE INSURANCE COMPANY
WESTBURY CANADIAN LIFE INSURANCE COMPANY

[15-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE RBC

WESTBURY CANADIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) que la Compagnie d'assurance vie RBC, dont le siège social est sis au 55, promenade City Centre, Bureau 1100, Mississauga (Ontario) L5B 1M3, et la Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance Vie, dont le siège social est sis au 21, rue King Ouest, Bureau 1100, Hamilton (Ontario) L8N 3R5, entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 9 mai 2000 ou après cette date, pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous le nom de Compagnie d'assurance vie RBC, et en anglais, RBC Life Insurance Company.

Mississauga, le 27 mars 2000

COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE RBC
WESTBURY CANADIENNE, COMPAGNIE
D'ASSURANCE VIE

[15-4-o]

RÉAL BÉCHARD SPORTS

PLANS DEPOSITED

Réal Béchard Sports hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Réal Béchard Sports has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Missisquoi, at 4 Adhémar-Cusson Street, Bedford, Quebec, under deposit number 226862, a description of the site and plans of the sinking of a shipwreck and installation of a diving raft in the Richelieu River, at Notre-Dame-du-Mont-Carmel, in front of Lot No. 235-P.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, 3rd Floor, Québec, Quebec G1K 7Y7.

LaSalle, March 27, 2000

JACQUES LABELLE
Agent

[16-1-o]

RÉAL BÉCHARD SPORTS

DÉPÔT DE PLANS

La société Réal Béchard Sports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Réal Béchard Sports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Missisquoi situé au 4, rue Adhémar-Cusson, Bedford (Québec), sous le numéro de dépôt 226862, une description de l'emplacement et les plans de l'engloutissement d'une épave et de l'installation d'un radeau de plongée dans la rivière Richelieu, à Notre-Dame-du-Mont-Carmel, en face du lot n° 235-P.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, 3^e étage, Québec (Québec) G1K 7Y7.

LaSalle, le 27 mars 2000

Le mandataire
JACQUES LABELLE

[16-1-o]

SEASPRAY AQUACULTURE**PLANS DEPOSITED**

Seaspray Aquaculture hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Seaspray Aquaculture has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nootka, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP026248, a description of the site and plans for the constructing of aquaculture facilities in the Espinosa Inlet, fronting unsurveyed foreshore in Duck Bay, Nootka District, at approximately 6 km southwest of Zeballos.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350–555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Zeballos, April 6, 2000

GEORGE LEPORE

Director

[16-1-o]

SEASPRAY AQUACULTURE**PLANS DEPOSITED**

Seaspray Aquaculture hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Seaspray Aquaculture has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nootka, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP026248, a description of the site and plans for the construction of aquaculture facilities in the Little Espinosa Inlet, fronting district lot 77, on the west side of the inlet, Nootka District, 5 km west of Zeballos.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350–555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Zeballos, April 6, 2000

GEORGE LEPORE

Director

[16-1-o]

SEASPRAY AQUACULTURE**DÉPÔT DE PLANS**

La société Seaspray Aquaculture donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Seaspray Aquaculture a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nootka, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP026248, une description de l'emplacement et les plans relatifs à la construction d'installations d'aquaculture dans le bras Espinosa Inlet, en face d'un estran non levé dans la baie Duck, district de Nootka, à environ 6 km au sud-ouest de Zeballos.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Zeballos, le 6 avril 2000

Le directeur

GEORGE LEPORE

[16-1]

SEASPRAY AQUACULTURE**DÉPÔT DE PLANS**

La société Seaspray Aquaculture donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Seaspray Aquaculture a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nootka, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP026248, une description de l'emplacement et les plans relatifs à la construction d'installations d'aquaculture dans le bras Little Espinosa Inlet, en face du lot de district 77, côté ouest du bras, district de Nootka, à 5 km à l'ouest de Zeballos.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Zeballos, le 6 avril 2000

Le directeur

GEORGE LEPORE

[16-1]

LA SOCIÉTÉ BLACK INFO CENTER — CENTRE D'INFO NOIR (BIC-CIN) CORPORATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that La Société Black Info Center — Centre d'Info Noir (BIC-CIN) Corporation has changed the location of its head office to 1713 Meadowbrook Road, Suite 1, Gloucester, Province of Ontario.

March 1, 2000

ANNE-MARIE TOUSSAINT
Vice President

[16-1-o]

LA SOCIÉTÉ BLACK INFO CENTER — CENTRE D'INFO NOIR (BIC-CIN) CORPORATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que La Société Black Info Center — Centre d'Info Noir (BIC-CIN) Corporation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 1713, chemin Meadowbrook, Bureau 1, Gloucester, province d'Ontario.

Le 1^{er} mars 2000

La vice-présidente
ANNE-MARIE TOUSSAINT

[16-1-o]

SUN LIFE TRUST COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), Sun Life Trust Company, a wholly-owned subsidiary of Laurentian Bank of Canada, intends to make an application to the Minister of Finance to approve the change of its name to B2B Trust.

Montréal, March 2, 2000

SUZANNE MASSON
Secretary

[15-4-o]

COMPAGNIE DE FIDUCIE SUN LIFE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), la Compagnie de fiducie Sun Life, une filiale en propriété exclusive de la Banque Laurentienne du Canada, a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer sa dénomination sociale à B2B Trust.

Montréal, le 2 mars 2000

La secrétaire
SUZANNE MASSON

[15-4-o]

UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it is authorized to insure risks to SEATON INSURANCE COMPANY.

Vancouver, March 27, 2000

JOHN D. SAPINSKY
Chief Agent

[15-4-o]

UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à SEATON INSURANCE COMPANY.

Vancouver, le 27 mars 2000

L'agent principal
JOHN D. SAPINSKY

[15-4-o]

WILLIAM JAMES LARSON

PLANS DEPOSITED

William James Larson hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, William James Larson has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Nanaimo, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP026055, a description of the site and plans of the expansion of aquaculture

WILLIAM JAMES LARSON

DÉPÔT DE PLANS

William James Larson donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. William James Larson a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Nanaimo, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP026055, une

facilities (shellfish rafts) in the Georgia Strait, at Baynes Sound, in front of District Lot 298, Nanaimo District.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350–555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Courtenay, April 3, 2000

WILLIAM JAMES LARSON

[16-1-o]

description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie, chenal Baynes Sound, en face du lot de district 298, district de Nanaimo.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Courtenay, le 3 avril 2000

WILLIAM JAMES LARSON

[16-1]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Customs and Revenue Agency		Agence des douanes et du revenu du Canada	
Order Amending the Advance Income Tax Ruling Fees Order	1191	Arrêté modifiant l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu.....	1191
Fisheries and Oceans, Dept. of, and Dept. of Transport		Pêches et des Océans, min. des, et min. des Transports	
Regulations Amending the Small Vessel Regulations .	1194	Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments.....	1194
Health, Dept. of		Santé, min. de la	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1097 — Aminopeptidase)	1200	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1097 — aminopeptidase)	1200
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1122 — Lysozyme)	1204	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1122 — lysozyme)	1204
Treasury Board Secretariat		Secrétariat du Conseil du Trésor	
Regulations Amending the Public Sector Pension Investment Board Regulations	1207	Règlement modifiant le Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public	1207

Order Amending the Advance Income Tax Ruling Fees Order

Statutory Authority

Financial Administration Act

Sponsoring Agency

Canada Customs and Revenue Agency

Arrêté modifiant l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu

Fondement législatif

Loi sur la gestion des finances publiques

Organisme responsable

Agence des douanes et du revenu du Canada

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) provides advance income tax rulings to clients in the private sector, in respect of the tax implications of proposed business transactions. This is an essential element in the administration of the *Income Tax Act* and is intended to promote public confidence and encourages voluntary compliance.

The cost of providing rulings borne by those requesting the rulings has been the practice since inception of the service in 1972. This service is largely used by tax professionals for whom the cost does not represent a burden. The existing fee of \$90/hour has not been updated since 1992. It has now been revised to reflect current costs of \$144/hour.

It is expected that the revised fee will become effective April 1, 2000.

Alternatives

An alternative to charging for the service is simply not to charge users. This would result in Canadian taxpayers bearing the costs of approximately \$2.4 million annually. Passing such costs on to Canadian taxpayers in general rather than those who benefit directly would be counter to the Government's cost recovery policy and would not be an affordable alternative.

Consultation

Wide consultation with the tax professional community was undertaken over the summer of 1999 and took the forms of:

- writing to the Canadian Tax Foundation, the Joint Committee on Taxation of the Canadian Bar Association and the Institute of Chartered Accountants, the Association de planification fiscale et financière (APFF), and the Certified General Accountants Association of Canada. These groups, in turn, canvassed their governors, advisory committees, as well as their membership via internal newsletters and communiqués;
- presenting and discussing, at tax professional association meetings, the cost recovery fee increase and the goal of improving turnaround times; and
- making follow-up telephone calls with the executive cadre of the tax associations and foundations noted above.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

L'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) fournit des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu aux clients du secteur privé pour les conséquences fiscales d'opérations commerciales proposées. Cette activité, qui est un élément essentiel de l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, vise à promouvoir la confiance du public et elle encourage l'observation volontaire.

L'imputation de frais aux personnes demandant des décisions est pratique courante depuis l'instauration de ce service en 1972. Ce service est en grande partie utilisé par des fiscalistes, pour qui ces frais ne représentent pas un fardeau. Les frais actuels de 90 \$ l'heure n'ont pas été relevés depuis 1992. Ils ont maintenant été révisés pour refléter les coûts actuels, qui s'élèvent à 144 \$ l'heure.

Il est prévu que les frais révisés entreront en vigueur le 1^{er} avril 2000.

Solutions envisagées

Une solution de rechange aux frais de service serait simplement de ne pas imputer de frais aux utilisateurs. Cette solution entraînerait des coûts d'environ 2,4 millions de dollars annuellement pour les contribuables canadiens. La transmission de ces coûts aux contribuables canadiens en général plutôt qu'à ceux qui profitent directement des décisions irait à l'encontre de la politique de recouvrement des coûts du Gouvernement et elle ne serait pas une solution de rechange abordable.

Consultations

Voici les différentes formes qu'ont revêtues les consultations étendues menées auprès des fiscalistes au cours de l'été 1999 :

- envoi de lettres à l'Association canadienne d'études fiscales, au Comité mixte du droit fiscal de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut des comptables agréés, à l'Association de planification fiscale et financière (APFF) et à la Certified General Accountants Association of Canada. Ces groupes ont, à leur tour, consulté leurs administrateurs, leurs comités consultatifs ainsi que leurs membres par l'intermédiaire de bulletins et de communiqués internes;
- présentation et examen, lors des rencontres d'associations de fiscalistes, de l'augmentation des frais de recouvrement des coûts et de l'objectif d'améliorer les délais d'exécution;
- appels téléphoniques de suivi aux dirigeants des associations précitées.

The client community was grateful for having been consulted and for having had the opportunity to participate prior to the fee increase taking effect. One of the major concerns expressed was that the revised fee might exclude small business clients from the rulings process. It was accordingly recommended that some type of small business fee be introduced (e.g., \$100/hour).

The CCRA has examined different options to accommodate a small business fee and the following approach is being recommended. All clients requesting an advance income tax ruling will be charged \$100/hour for the first 10 hours and \$155/hour for additional hours spent on a ruling. Since most requests from small businesses can be answered within 10 hours, this, in effect, provides for a reduced fee for small businesses. Charging a higher fee (\$155/hour) for the extra hours required for more complex cases is considered appropriate as such cases generally require the attention of more senior staff. Based on current workload volumes and resource levels providing the service, it is expected that all costs will be fully recovered by this approach.

Benefits and Costs

No adverse reaction is expected to the increase in this fee as client groups have been consulted and reacted favourably to the change. In addition, their suggestion to modify the fee for small businesses has been explicitly taken into account.

Announcement

The need to update the cost recovery fee was explained during client consultation sessions noted above. Once the revised fee structure is approved, it will be announced in a communiqué to clients. Media lines have been prepared for inclusion in the *Canada Gazette*. As well, the fee increase will be announced on CCRA's Web site.

Compliance and Enforcement

Payment of the fee for service is due on issuance of the advance income tax ruling. Compliance is carried out through normal financial management controls of accounts receivable.

Contact

For more information please contact Mr. Roy Shultis, Director General, Income Tax Rulings and Interpretations Directorate, Place de Ville, Tower A, 16th Floor, 320 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0L5, (613) 957-2132 (Telephone), (613) 952-2088 (Facsimile).

Les clients étaient reconnaissants d'avoir été consultés sur l'augmentation des frais et d'avoir eu l'occasion de participer aux discussions à ce sujet avant l'entrée en vigueur de l'augmentation. L'une des principales préoccupations exprimées était que les frais révisés puissent avoir pour effet d'exclure les petites entreprises du processus des décisions. L'on a donc recommandé l'instauration de certains frais pour les petites entreprises (par exemple, 100 \$ l'heure).

L'ADRC a examiné différentes possibilités d'instauration de frais pour les petites entreprises, et l'approche suivante est recommandée. Tous les clients qui demandent une décision anticipée en matière d'impôt sur le revenu devront payer 100 \$ l'heure pour les 10 premières heures et 155 \$ l'heure pour les heures supplémentaires consacrées à une décision. En fait, étant donné que l'on peut répondre à la plupart des demandes des petites entreprises dans un délai de 10 heures, les petites entreprises bénéficient de frais réduits. L'on juge qu'il convient d'imputer des frais plus élevés (155 \$ l'heure) pour les heures supplémentaires nécessaires pour les cas plus complexes, car ceux-ci nécessitent l'attention des employés les plus chevronnés. Selon les volumes actuels de la charge de travail et les niveaux de ressources nécessaires pour la prestation du service, l'on s'attend à ce que cette approche permette de recouvrer intégralement tous les coûts.

Avantages et coûts

L'augmentation de ces frais ne devrait pas entraîner de réaction négative, puisque les groupes clients ont été consultés et ils ont réagi favorablement au changement. De plus, l'on a tenu compte explicitement de leur suggestion de modification des frais pour les petites entreprises.

Annonce

La nécessité pour l'ADRC de relever les frais de recouvrement des coûts a été expliquée lors des séances précitées de consultation des clients. Une fois que la tarification révisée aura été approuvée, elle sera annoncée dans un communiqué aux clients. Des capsules-médias ont été préparées pour inclusion dans la *Gazette du Canada*. L'augmentation des frais sera également annoncée sur le site Web de l'ADRC.

Respect et exécution

Les frais pour le service doivent être payés lorsque la décision anticipée en matière d'impôt sur le revenu est rendue. L'observation est vérifiée par les contrôles normaux de gestion financière pour les comptes clients.

Personne-ressource

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Monsieur Roy Shultis, Directeur général, Direction des décisions et de l'interprétation de l'impôt, Place de Ville, Tour A, 16^e étage, 320, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, (613) 957-2132 (téléphone), (613) 952-2088 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Minister of National Revenue, pursuant to paragraph 19(1)(b) of the *Financial Administration Act*, proposes to make the annexed Order respecting the fee to be paid by a person to whom a service is provided in respect of a request for an Advance Income Tax Ruling.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné que le ministre du Revenu national propose, en vertu de l'alinéa 19(1)(b) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, de fixer des frais selon l'arrêté ci-joint à toute personne qui fait une demande de décision anticipée en matière d'impôt.

Interested persons may make representation concerning the Order within 30 days of the date of publication of this notice. All such representations should cite *Canada Gazette* Part I, the date of the publication of this notice, and be sent to the Director General, Canada Customs and Revenue Agency, Income Tax Rulings & Interpretations Directorate, Place de Ville — Tower A — 16th Floor, 320 Queen Street, Ottawa, Ontario. K1A 0L5

April 15, 2000

ROY SHULTIS
Director General
Income Tax Rulings & Interpretations Directorate

**ORDER AMENDING THE ADVANCE INCOME
 TAX RULING FEES ORDER**

AMENDMENT

1. Section 2¹ of the *Advance Income Tax Ruling Fees Order*² is replaced by the following:

2. The fee payable by a person who requests the Minister of National Revenue to provide an advance income tax ruling is \$100 for each of the first 10 hours or part of an hour and \$155 for each subsequent hour or part of an hour that is spent in preparing the ruling, whether or not the request is withdrawn.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[16-1-o]

Les personnes intéressées peuvent faire connaître leurs vues par écrit au sujet de l'arrêté dans les 30 jours suivant la publication du présent avis. Dans chaque cas, il faudra citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication de l'avis, et envoyer la correspondance au directeur général de la Direction des décisions et de l'interprétation de l'impôt, Agence des douanes et du revenu du Canada, Place de Ville, Tour A — 16ième étage, 320, rue Queen, Ottawa (Ontario). K1A 0L5

Le 15 avril 2000

Le directeur général
Direction des décisions et de l'interprétation de l'impôt
 ROY SHULTIS

**ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR LE PRIX
 DES DÉCISIONS ANTICIPÉES EN MATIÈRE
 D'IMPÔT SUR LE REVENU**

MODIFICATION

1. L'article 2¹ de l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu² est remplacé par ce qui suit :

2. Le tarif horaire du ministre du Revenu national pour l'établissement d'une décision anticipée en matière d'impôt sur le revenu est de 100 \$ pour les dix premières heures et de 155 \$ pour les heures additionnelles, le total des heures étant arrondi à l'unité supérieure. Le prix de la décision est exigible malgré le retrait de la demande qui en est à l'origine.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[16-1-o]

¹ SOR/98-221
² SOR/90-234

¹ DORS/98-221
² DORS/90-234

Regulations Amending the Small Vessel Regulations

Statutory Authority

Canada Shipping Act

Sponsoring Departments

Department of Fisheries and Oceans and Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The *Small Vessel Regulations* deal with matters such as safety equipment that must be carried on small vessels, safety precautions and vessel construction standards. These proposed amendments are being made to clarify the intent and the requirements of the existing Regulations. They impose no new requirements on Canadians.

The amendments affect Parts II, III and VI of the Regulations, which set out the minimum equipment requirements for pleasure craft, the requirements for conformity, capacity and single vessel plates and safety precautions. Some changes are also being made for editorial reasons, such as to correct cross-references and to ensure consistency between the French and English versions.

Amendments to Part II (Minimum Equipment Requirements for Pleasure Craft)

The text is intended to clarify what equipment is needed for pleasure craft under 6 m in length. As the text presently reads, rowboats with a transom designed to be fitted with an outboard motor but that are not actually fitted with a motor are required to carry distress equipment such as a watertight flashlight. This was never the intention — this requirement arose inadvertently because the current text uses the term “power-driven vessel,” which includes vessels designed to be propelled by machinery, whether they are fitted with a motor or not. The proposed amendment clarifies the original intent of the provision, and will ensure that such non-motorized pleasure craft are exempt from the requirement to carry a watertight flashlight or flares.

The present wording of the Regulations does not adequately reflect the length and special operating characteristics of pleasure craft used in racing, such as rowing shells and racing canoes and kayaks. The Rowing Canada Aviron and the Canadian Canoe Association in particular have requested that the terminology used with respect to racing vessels be amended, and have expressed their concerns that the Regulations impose excessive requirements, particularly with respect to the number of personal flotation devices to be carried by a safety craft attending such racing craft during competitions. The new text better reflects the characteristics of racing vessels and the circumstances under which they are operated, recognizing the safety precautions that

Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments

Fondement législatif

Loi sur la marine marchande

Ministères responsables

Ministère des Pêches et des Océans et Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le *Règlement sur les petits bâtiments* traite de sujets comme le matériel de sécurité qui doit être transporté à bord des petits bâtiments, les mesures de sécurité et les normes de construction des navires. Les présentes modifications visent à clarifier le sens et les exigences du règlement actuel. Elles n'imposent aucune nouvelle exigence aux Canadiens.

Les modifications touchent les parties II, III et VI du Règlement, qui portent sur les exigences minimales visant l'équipement relatif à l'usage des embarcations de plaisance, les exigences concernant les plaques de conformité, les plaques de capacité et les plaques de bâtiment hors série de même que sur les mesures de sécurité. Des modifications sont également apportées au libellé du texte, notamment pour corriger des renvois et pour assurer l'uniformité entre les versions française et anglaise.

Modifications à la partie II (Exigences minimales visant l'équipement relatif à l'usage des embarcations de plaisance)

Le Règlement précise quel équipement doivent posséder les embarcations de plaisance dont la longueur est inférieure à 6 m. En vertu du règlement actuel, les chaloupes munies d'une traverse conçue pour porter un hors-bord, mais n'en portant pas, doivent transporter de l'équipement de détresse tel une lampe de poche étanche. Cette exigence s'est retrouvée dans le Règlement par inadvertance parce que le texte actuel utilise l'expression « bâtiment à propulsion mécanique » laquelle comprend, par définition, les bâtiments conçus pour être propulsés mécaniquement qu'ils soient ou non munis d'un moteur. La modification proposée clarifie le sens original de la disposition et fera en sorte que les embarcations de plaisance non motorisées n'auront pas à transporter de lampe de poche étanche ou de fusées éclairantes.

Dans sa forme actuelle, le règlement ne tient pas vraiment compte de la longueur et des caractéristiques de fonctionnement particulières des embarcations de plaisance utilisées dans le cadre de compétitions, par exemple des yoles, des canots et des kayaks de course. La Rowing Canada Aviron et l'Association canadienne de canotage ont demandé que la terminologie relative aux embarcations utilisées dans les courses soit modifiée et se sont dites préoccupées par les exigences exagérées qui sont imposées par le Règlement, particulièrement en ce qui a trait au nombre de vêtements de flottaison individuels qu'un véhicule de secours doit transporter lors de compétitions. Le nouveau texte reflète mieux les caractéristiques de ces embarcations et les circonstances dans

the sports associations themselves will have in place for their athletes during regattas and competitions and associated training.

Amendments to Part III (Conformity Plates, Capacity Plates and Single Vessel Plates)

The provisions relating to hull identification numbers and to the plates required to be attached to pleasure craft, which show vessel type, serial number, maximum gross load capacity and the recommended maximum number of persons that can be safely carried on board, among other information, are being clarified. In particular, the proposed amendment will make it clear that vessels must meet the construction standards that were in effect when the plate was applied for.

Amendments to Part VI (Safety Precautions)

The wording of the provision that prohibits careless operation of small vessels is being simplified at the request of enforcement agencies, in particular the Ontario Provincial Police. The revised wording is similar to that found in provincial legislation, which gives enforcement officers discretionary latitude in determining whether or not careless operation took place. This provision has a significant impact on boating safety by allowing on-the-spot ticketing for careless operation of small vessels. The proposed amendment will make the provision easier to enforce.

Alternatives

As these amendments clarify the wording or intent of the current Regulations, there is no alternative to a regulatory amendment.

Benefits and Costs

Benefits

The reduction in the equipment carriage requirements pertaining to small rowboats and rowing shells will benefit the owners and operators of these craft, without compromising safety.

The clarification of the provisions concerning vessel plates will benefit boat owners applying for plates and persons who build small craft, as the Regulations will clearly state which construction standards their vessel must meet.

The more concise wording of the provision prohibiting careless operation of a vessel will make the provision more readily enforceable and reduce processing costs for careless operation infractions. Persons operating their vessels in a careless manner are more likely to be ticketed than prosecuted under the summary conviction process, thus overall safety on Canadian waterways will be enhanced.

Costs

These amendments do not entail additional costs to the federal government or to the enforcement community.

Equipment carriage requirement costs for the owners of rowing shells and other small craft will be reduced.

lesquelles elles sont utilisées et reconnaît la valeur des mesures de sécurité que les associations sportives mettront en place pour protéger leurs membres lors des régates, des compétitions et des activités d'entraînement.

Modifications à la partie III (Plaques de conformité, plaques de capacité et plaques de bâtiment hors série)

Des modifications sont apportées pour clarifier les dispositions ayant trait aux numéros d'identification de coque et aux plaques que doivent porter les embarcations de plaisance, plaques sur lesquelles figurent entre autres le modèle et le numéro de série de l'embarcation, la capacité de charge brute maximale recommandée pour l'embarcation et le nombre maximal recommandé de personnes que peut transporter l'embarcation. Grâce à ces modifications, il sera maintenant clair que les bâtiments doivent satisfaire aux normes de construction qui étaient en vigueur au moment où la demande de plaque a été présentée.

Modifications à la partie VI (Mesures de sécurité)

La formulation de la disposition qui interdit l'utilisation d'un petit bâtiment de manière imprudente est simplifiée à la demande de divers organismes chargés d'appliquer le Règlement, et plus particulièrement à celle de la Police provinciale de l'Ontario. La nouvelle formulation est semblable à celle utilisée dans la loi provinciale et reconnaît aux agents qui sont chargés d'appliquer le Règlement le pouvoir de déterminer si le bâtiment a été utilisé ou non de manière imprudente. Cette disposition a un impact important sur la sécurité nautique en ce sens qu'elle permet de donner sur-le-champ une contravention aux personnes qui utilisent de petites embarcations de manière imprudente. La modification proposée facilitera l'application de la disposition.

Solutions envisagées

Puisque ces modifications visent à clarifier la formulation ou le sens du règlement actuel, aucune solution de rechange n'est envisagée.

Avantages et coûts

Avantages

La réduction des exigences concernant l'équipement que doivent transporter les embarcations à rames et les yoles satisfera les propriétaires et les utilisateurs de ces embarcations, sans que leur sécurité ne soit mise en danger.

Les éclaircissements apportés aux dispositions concernant les plaques des bâtiments seront utiles aux propriétaires d'embarcations qui présentent une demande de plaque et aux constructeurs de petites embarcations, puisque le Règlement précise clairement les normes auxquelles leurs bâtiments doivent satisfaire.

La formulation plus précise de la disposition interdisant l'utilisation d'un bâtiment de manière imprudente fait que cette dernière sera désormais plus facile à appliquer; elle permettra également de réduire les coûts associés au traitement des infractions ayant trait à l'utilisation imprudente des bâtiments. Les personnes qui utiliseront leurs bâtiments de manière imprudente risquent davantage une contravention qu'une poursuite en vertu de la procédure de poursuite sommaire, ce qui aura pour effet d'améliorer la sécurité sur l'ensemble des cours d'eau du Canada.

Coûts

Les présentes modifications n'occasionneront pas de coûts supplémentaires au gouvernement fédéral ni aux organismes chargés de l'application du Règlement.

Les coûts associés au transport d'équipement seront moins élevés pour les propriétaires d'embarcations à rames et d'autres petites embarcations.

Consultation

The majority of these amendments are in response to representations made by specific stakeholders, in particular the Rowing Canada Aviron, the Canadian Canoe Association and enforcement agencies. The amendments received unanimous support from all stakeholders present at the May 1999 meeting of the Canadian Marine Advisory Council, which comprises representatives of a wide cross-section of stakeholders: shipping companies, boating interest groups, life-saving organizations, the enforcement community, marine products manufacturers, etc. The amendment to the provision prohibiting careless operation of a vessel, which was originally proposed by the Ontario Provincial Police, is supported by other major police forces, including the Royal Canadian Mounted Police (RCMP).

Compliance and Enforcement

The Regulations are currently enforced by enforcement agencies such as the Ontario Provincial Police, the Sûreté du Québec, the RCMP and municipal police forces. The proposed amendments simplify, clarify and modify existing requirements, rather than create new requirements, and will facilitate enforcement and compliance activities.

The simplification of the "careless operation" provisions especially, which was recommended by the enforcement community, will be of great assistance to police officers in the field.

Contact

Jean Pontbriand, Acting Manager, Regulations, Office of Boating Safety, Department of Fisheries and Oceans, Centennial Towers, 5th Floor, 200 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0E6, (613) 998-1433.

Consultations

La plupart des modifications font suite aux commentaires formulés par divers intervenants, et plus particulièrement par la Rowing Canada Aviron, l'Association canadienne de canotage et les organismes chargés de l'application du Règlement. Les modifications ont été acceptées à l'unanimité par tous les intervenants présents à la réunion du Conseil consultatif maritime canadien qui a eu lieu en mai 1999. Le Conseil regroupe des représentants de sociétés de transport maritime, de l'industrie de la navigation de plaisance, d'organismes de sauvetage, d'organismes chargés d'appliquer les lois et les règlements, de constructeurs d'équipement, etc. La modification de la disposition interdisant l'utilisation imprudente d'un bâtiment, qui a été proposée par la Police provinciale de l'Ontario, a été appuyée par d'autres corps policiers importants comme la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

Respect et exécution

Le Règlement est présentement appliqué par des organismes comme la Police provinciale de l'Ontario, la Sûreté du Québec, la GRC et les corps policiers municipaux. Les modifications proposées simplifient, clarifient et changent les exigences actuelles, plutôt que d'en créer de nouvelles, et faciliteront l'application du Règlement.

La modification apportée à la disposition concernant l'utilisation imprudente d'un bâtiment, laquelle a été proposée aux organismes chargés de l'application du Règlement sera très utile aux policiers qui travaillent sur le terrain.

Personne-ressource

Jean Pontbriand, Gestionnaire intérimaire, Réglementation, Bureau de la sécurité nautique, Ministère des Pêches et des Océans, Tours Centennial, 5^e étage, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0E6, (613) 998-1433.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to sections 338^a, 405^b, 421.1^c and 562^d of the *Canada Shipping Act*, to make the annexed *Regulations Amending the Small Vessel Regulations*.

Any interested person may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to Jean Pontbriand, A/Manager, Regulations, Office of Boating Safety, Department of Fisheries and Oceans, 200 Kent Street, 5th Floor, Centennial Towers, Ottawa, Ontario, K1A 0E6.

Ottawa, April 13, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 338^a, 405^b, 421.1^c et 562^d de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les petits bâtiments*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Jean Pontbriand, gestionnaire intérimaire, Réglementation, Bureau de la sécurité nautique, ministère des Pêches et des Océans, 200, rue Kent, 5^e étage, Tours Centennial, Ottawa (Ontario) K1A 0E6.

Ottawa, le 13 avril 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

^a S.C. 1998, c. 16, s. 8

^b S.C. 1998, c. 16, s. 23(1)

^c S.C. 1998, c. 16, s. 12

^d R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 77

^a L.C. 1998, ch. 16, art. 8

^b L.C. 1998, ch. 16, par. 23(1)

^c L.C. 1998, ch. 16, art. 12

^d L.R., ch. 6 (3^e suppl.), art. 77

REGULATIONS AMENDING THE SMALL VESSEL REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definitions “construction standards”¹ and “single vessel plate”¹ in section 2 of the *Small Vessel Regulations*² are replaced by the following:

“construction standards” means the *Construction Standards for Small Vessels*, TP 1332, published by the Department of Transport and the Department of Fisheries and Oceans, as amended from time to time. (*normes de construction*)

“single vessel plate” means a plate that is issued in respect of a vessel not serially produced and that is marked in the manner and that indicates the information described in paragraph 23(1)(c). (*plaque de bâtiment hors série*)

2. Subsection 16.02(9)¹ of the Regulations is replaced by the following:

(9) A pleasure craft not referred to in subsections (6) to (8) or section 16.2 that is not fitted with a motor is exempt from the requirement to carry distress equipment in accordance with subsection (4).

3. Subsection 16.05(1)¹ of the Regulations is replaced by the following:

16.05 (1) Subject to sections 16.2 and 16.3, every pleasure craft over 12 m but not over 20 m in length shall carry personal protection equipment, boat safety equipment, distress equipment and navigation equipment in accordance with subsections (2) to (5).

4. Subsection 16.06(1)¹ of the Regulations is replaced by the following:

16.06 (1) Subject to sections 16.2 and 16.3, every pleasure craft over 20 m in length shall carry personal protection equipment, boat safety equipment, distress equipment and navigation equipment in accordance with subsections (2) to (5).

5. Paragraph 16.1(a)¹ of the French version of the Regulations is replaced by the following:

a) sont utilisées sur un fleuve, une rivière, un canal ou un lac où elles ne peuvent jamais se trouver à plus d'un mille de la rive;

6. The heading¹ before section 16.2 and sections 16.2¹ and 16.3¹ of the Regulations are replaced by the following:

Exception for Racing Canoes, Racing Kayaks and Rowing Shells

16.2 (1) A pleasure craft that is a racing canoe or a racing kayak is not required to carry personal protection equipment, boat safety equipment and distress equipment in accordance with subsections 16.02(2) to (4), 16.03(2) to (4), 16.04(2) to (4), 16.05(2) to (4) or 16.06(2) to (4) if it and its crew are engaged in formal training, in an official competition or in final preparation for an official competition and

(a) it is attended by a safety craft carrying a personal flotation device or lifejacket of appropriate size for each member of the crew

(i) of the pleasure craft, if the safety craft is only attending the pleasure craft, or

(ii) of the largest vessel being attended, if the safety craft is attending more than one vessel; or

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES PETITS BÂTIMENTS

MODIFICATIONS

1. Les définitions de « normes de construction »¹ et « plaque de bâtiment hors série »¹, à l'article 2 du *Règlement sur les petits bâtiments*², sont remplacées par ce qui suit :

« normes de construction » Les *Normes de construction des petits bateaux*, TP 1332, publiées par le ministère des Transports et le ministère des Pêches et des Océans, avec leurs modifications successives. (*construction standards*)

« plaque de bâtiment hors série » Plaque qui est délivrée à l'égard d'un bâtiment non produit en série et qui porte la marque visée à l'alinéa 23(1)c) ainsi que les renseignements exigés à cet alinéa. (*single vessel plate*)

2. Le paragraphe 16.02(9)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(9) Une embarcation de plaisance non visée aux paragraphes (6) à (8) ou à l'article 16.2 et non munie d'un moteur n'est pas assujettie à l'exigence d'avoir à bord l'équipement de détresse prévu au paragraphe (4).

3. Le paragraphe 16.05(1)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

16.05 (1) Sous réserve des articles 16.2 et 16.3, toute embarcation de plaisance de plus de 12 m mais d'au plus 20 m de longueur doit avoir à bord l'équipement de protection individuelle, l'équipement de sécurité de bateau, l'équipement de détresse et l'équipement de navigation prévus aux paragraphes (2) à (5).

4. Le paragraphe 16.06(1)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

16.06 (1) Sous réserve des articles 16.2 et 16.3, toute embarcation de plaisance de plus de 20 m de longueur doit avoir à bord l'équipement de protection individuelle, l'équipement de sécurité de bateau, l'équipement de détresse et l'équipement de navigation prévus aux paragraphes (2) à (5).

5. L'alinéa 16.1(a)¹ de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) sont utilisées sur un fleuve, une rivière, un canal ou un lac où elles ne peuvent jamais se trouver à plus d'un mille de la rive;

6. L'intertitre¹ précédant l'article 16.2 et les articles 16.2¹ et 16.3¹ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Exception relative aux canots de course, kayaks de course et yoles

16.2 (1) Une embarcation de plaisance qui est un canot de course ou un kayak de course n'est pas assujettie à l'exigence d'avoir à bord l'équipement de protection individuelle, l'équipement de sécurité de bateau et l'équipement de détresse prévus aux paragraphes 16.02(2) à (4), 16.03(2) à (4), 16.04(2) à (4), 16.05(2) à (4) ou 16.06(2) à (4) si cette embarcation et son équipage participent à un entraînement officiel, à une compétition officielle ou aux derniers préparatifs d'une telle compétition et si, selon le cas :

a) elle est accompagnée d'un véhicule de secours ayant à bord des vêtements de flottaison individuels ou des gilets de sauvetage de la bonne taille pour tous les membres de l'équipage :

(i) soit de l'embarcation de plaisance, dans le cas où le véhicule de secours n'accompagne qu'une embarcation,

¹ SOR/99-54

² C.R.C., c. 1487

¹ DORS/99-54

² C.R.C., ch. 1487

(b) it carries

- (i) a personal flotation device or lifejacket of appropriate size for each member of the crew,
- (ii) a sound-signalling device, and
- (iii) if it is operated after sunset and before sunrise, a water-tight flashlight.

(2) A pleasure craft that is a rowing shell is not required to carry personal protection equipment, boat safety equipment and distress equipment in accordance with subsections 16.02(2) to (4), 16.03(2) to (4), 16.04(2) to (4), 16.05(2) to (4) or 16.06(2) to (4) if

- (a) it is competing in a provincially, nationally or internationally sanctioned regatta or competition or is engaged in training at the venue at which such a regatta or competition is taking place; or
- (b) the requirements referred to in paragraph (1)(a) or (b) are met.

Alternative Equipment for Racing-type Pleasure Craft

16.3 A racing-type pleasure craft, other than a racing canoe, racing kayak or rowing shell, that is engaged in formal training, in an official competition or in final preparation for an official competition and that is operated under conditions of clear visibility and attended by a safety craft may carry, instead of the equipment prescribed by this Part, the safety equipment that is required under the rules of the applicable governing body.

7. Section 20¹ of the Regulations is replaced by the following:

20. Subject to subsection 21(4), every pleasure craft that is capable of being fitted with an engine, other than a pleasure craft described in section 21, shall have permanently attached to it, in a conspicuous position plainly visible from the helm, a conformity plate and shall meet the requirements of the construction standards as they read on the day that the plate was issued.

8. (1) The portion of subsection 21(1)¹ of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

21. (1) A pleasure craft shall have permanently attached to it, in a conspicuous position plainly visible from the helm, a capacity plate and shall meet the requirements of the construction standards as they read on the day that the plate was issued, if the pleasure craft

(2) Subsection 21(1)¹ of the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b), by striking out the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

(3) Subsections 21(2)¹ and (3)¹ of the Regulations are replaced by the following:

(2) Every pleasure craft of any length that is described in paragraph (1)(b) and is not serially produced shall have permanently attached to it, in a conspicuous position plainly visible from the helm, a single vessel plate and shall meet the requirements of the construction standards as they read on the day that the plate was issued.

(ii) soit de la plus grande embarcation qu’il accompagne, dans le cas où le véhicule de secours accompagne plus d’une embarcation;

b) elle a à bord, à la fois :

- (i) des vêtements de flottaison individuels ou des gilets de sauvetage de la bonne taille pour tous les membres de l’équipage,
- (ii) un dispositif de signalisation sonore,
- (iii) si elle est utilisée après le coucher du soleil et avant son lever, une lampe de poche étanche.

(2) Une embarcation de plaisance qui est une yole n’est pas assujettie à l’exigence d’avoir à bord l’équipement de protection individuelle, l’équipement de sécurité de bateau et l’équipement de détresse prévus aux paragraphes 16.02(2) à (4), 16.03(2) à (4), 16.04(2) à (4), 16.05(2) à (4) ou 16.06(2) à (4) si, selon le cas :

- a) elle participe à une régata ou à une compétition sanctionnée à l’échelle provinciale, nationale ou internationale, ou à un entraînement sur les lieux lorsque la régata ou la compétition est en cours;
- b) elle satisfait aux exigences de l’alinéa (1)a) ou b).

Équipement de substitution pour embarcations de plaisance de course

16.3 Une embarcation de plaisance de course — autre qu’un canot de course, un kayak de course ou une yole — qui participe à un entraînement officiel, à une compétition officielle ou aux derniers préparatifs d’une telle compétition, et qui est utilisée par bonne visibilité et accompagnée d’un véhicule de secours peut avoir à bord, au lieu de l’équipement prévu à la présente partie, l’équipement de sécurité prescrit par la fédération sportive compétente.

7. L’article 20¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

20. Sous réserve du paragraphe 21(4), toute embarcation de plaisance, autre que l’embarcation de plaisance visée à l’article 21, pouvant être équipée d’un moteur doit porter, en permanence et bien en évidence, une plaque de conformité bien visible de la barre et être conforme aux normes de construction dans leur version à la date de délivrance de la plaque.

8. (1) Le passage du paragraphe 21(1)¹ du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

21. (1) Toute embarcation de plaisance qui possède les caractéristiques visées aux alinéas a) à c) doit porter, en permanence et bien en évidence, une plaque de capacité bien visible de la barre et être conforme aux normes de construction dans leur version à la date de délivrance de la plaque :

(2) L’alinéa 21(1)d)¹ du même règlement est abrogé.

(3) Les paragraphes 21(2)¹ et (3)¹ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) Toute embarcation de plaisance, quelle qu’en soit la longueur, qui possède les caractéristiques mentionnées à l’alinéa (1)b) et qui n’est pas produite en série doit porter, en permanence et bien en évidence, une plaque de bâtiment hors série bien visible de la barre et être conforme aux normes de construction dans leur version à la date de délivrance de la plaque.

¹ SOR/99-54

¹ DORS/99-54

9. Subsection 22(4)¹ of the Regulations is repealed.**10. Subsection 23(1)¹ of the Regulations is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b), and by replacing paragraphs (c) and (d) with the following:**

(c) in respect of a pleasure craft referred to in subsection 21(2), a single vessel plate that is marked to show the vessel type and serial number, the manufacturer and the compliance of the pleasure craft with the construction standards, and that, in the case of a pleasure craft that is not over 6 m in length, indicates

- (i) the recommended maximum gross load capacity for the pleasure craft,
- (ii) the recommended maximum number of persons that the pleasure craft may carry,
- (iii) where the pleasure craft has an outboard motor, the recommended maximum safe limits of engine power, and
- (iv) any circumstances under which an exemption to the limits referred to in subparagraph (iii) may apply.

11. Subsection 25.1(1)¹ of the Regulations is replaced by the following:

25.1 (1) Every pleasure craft that is manufactured in Canada, or imported into Canada, after August 1, 1981 shall be permanently marked with a hull identification number in accordance with the construction standards as they read on the date of manufacture or importation, as the case may be.

12. Section 43¹ of the Regulations is replaced by the following:

43. No person shall operate a small vessel in a careless manner, without due care and attention or without reasonable consideration for other persons.

COMING INTO FORCE

13. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[16-1-o]

9. Le paragraphe 22(4)¹ du même règlement est abrogé.**10. Les alinéas 23(1)c)¹ et d)¹ du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

c) à l'égard d'une embarcation de plaisance visée au paragraphe 21(2), une plaque de bâtiment hors série qui porte une marque indiquant le modèle et le numéro du bâtiment ainsi que le nom du fabricant et la conformité de l'embarcation aux normes de construction et sur laquelle figurent, dans le cas d'une embarcation d'une longueur maximale de 6 m, les renseignements suivants :

- (i) la capacité de charge brute maximale recommandée pour l'embarcation,
- (ii) le nombre maximal recommandé de personnes que l'embarcation peut transporter,
- (iii) si l'embarcation a un moteur hors-bord, les limites maximales de sécurité recommandées pour la puissance du moteur,
- (iv) tous les cas où l'exemption des limites visées au sous-alinéa (iii) peut s'appliquer.

11. Le paragraphe 25.1(1)¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

25.1 (1) Toute embarcation de plaisance fabriquée ou importée au Canada après le 1^{er} août 1981 doit être marquée de façon permanente d'un numéro d'identification de coque, conformément aux normes de construction dans leur version à la date de fabrication ou d'importation, selon le cas.

12. L'article 43¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

43. Il est interdit d'utiliser un petit bâtiment de manière imprudente, sans y mettre le soin et l'attention nécessaires ou sans faire preuve de considération pour autrui.

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[16-1-o]

¹ SOR/99-54¹ DORS/99-54

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1097 — Aminopeptidase)*Statutory Authority**Food and Drugs Act**Sponsoring Department*

Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT*Description*

Health Canada has received a submission to allow the use of aminopeptidase enzyme from *Lactococcus lactis* in the production of cheese, dairy based flavouring preparations and food protein hydrolyzates.

Extensive studies have determined the safety and efficacy of aminopeptidase from *Lactococcus lactis* for the proposed uses. The specifications for this enzyme conform to the requirements for enzyme preparations in the Food Chemicals Codex 4th Edition. This enzyme has been approved for use in the United States since 1995.

The proposed amendments would permit the use of the aminopeptidase enzyme from *Lactococcus lactis* in combination with other permitted food enzymes to enhance the rate of ripening in (Naming the Variety) cheese and to prevent the formation of bitter off-flavours in the production of dairy based flavouring preparations and food protein hydrolyzates. In these applications, the aminopeptidase enzyme would be used at levels consistent with "Good Manufacturing Practice."

Alternatives

Under the *Food and Drug Regulations*, enzymes are considered to be food additives. In the case of aminopeptidase, provision for the use of this enzyme, and its use in combination with other approved enzymes, can only be accommodated by regulatory amendment. Maintaining the status quo was rejected as this would preclude the use of an enzyme which has been shown to be both safe and effective.

Benefits and Costs

This amendment will provide the industry with another enzyme to use in the production of cheese, dairy based flavouring preparations and food protein hydrolyzates and will allow the production of better products for the consumer.

It is not anticipated that there will be any increased costs to Government from the administration of this amendment to the Regulations.

Compliance costs are not a factor, as the use of aminopeptidase by manufacturers of cheese, dairy based flavouring preparations and food protein hydrolyzates would be optional.

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1097 — aminopeptidase)*Fondement législatif**Loi sur les aliments et drogues**Ministère responsable*

Ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION*Description*

Santé Canada a reçu une demande pour permettre l'utilisation de l'enzyme aminopeptidase du *Lactococcus lactis* dans la fabrication du fromage et de préparations aromatisantes à base de produits laitiers et de protéines alimentaires hydrolysées.

Des études approfondies ont établi l'innocuité et l'efficacité de l'aminopeptidase du *Lactococcus lactis* pour les utilisations proposées. Les spécifications de cette enzyme sont conformes aux dispositions relatives aux préparations enzymatiques de la 4^e édition du Food Chemicals Codex. Depuis 1995, l'usage de cette enzyme a été approuvé aux États-Unis.

Les modifications proposées permettraient l'utilisation de l'enzyme aminopeptidase du *Lactococcus lactis* en association avec les autres enzymes alimentaires permises afin d'augmenter la vitesse de maturation du (nom de la variété) fromage et de prévenir la production d'une saveur amère dans la fabrication de préparations aromatisantes à base de produits laitiers et de protéines alimentaires hydrolysées. Dans ces applications, l'enzyme aminopeptidase serait utilisée à des concentrations compatibles avec les « bonnes pratiques industrielles ».

Solutions envisagées

Dans le cadre du *Règlement sur les aliments et drogues*, les enzymes sont considérées comme des additifs alimentaires. Dans le cas de l'aminopeptidase, son utilisation seule et en association avec d'autres enzymes déjà approuvées ne peut être autorisée que par voie de modification du Règlement. Le maintien du statu quo a été rejeté, car il empêcherait l'utilisation d'une enzyme qui s'est révélée à la fois sans danger et efficace.

Avantages et coûts

La modification fournira à l'industrie une autre enzyme qui peut être utilisée dans la fabrication du fromage, des préparations aromatisantes à base de produits laitiers et de protéines alimentaires hydrolysées et permettra une fabrication de meilleurs produits alimentaires pour le consommateur.

L'application de la modification proposée ne devrait occasionner aucune augmentation de coûts pour le Gouvernement.

Les coûts liés à la mise en conformité de l'industrie n'entrent pas en ligne de compte, puisque l'utilisation de l'aminopeptidase par les fabricants est facultative.

Consultation

The Canadian Food Inspection Agency and the Technical Committee of the National Dairy Council were consulted and support these proposed amendments to the *Food and Drug Regulations*.

Compliance and Enforcement

If the proposed amendment is adopted, compliance will be monitored by ongoing domestic and import inspection programs.

Contact

Ronald Burke, Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0L2, (613) 957-1828 (Telephone), (613) 941-3537 (Facsimile), sche-ann@hc-sc.gc.ca (Electronic mail).

Consultations

L'Agence canadienne d'inspection des aliments et le comité technique du Conseil national de l'industrie laitière ont été consultés et appuient la modification proposée au Règlement.

Respect et exécution

Si la modification proposée est adoptée, le respect des dispositions réglementaires sera assuré dans le cadre des programmes permanents d'inspection des denrées alimentaires canadiennes et des importations.

Personne-ressource

Ronald Burke, Directeur, Bureau de la réglementation des aliments et des affaires internationales et interagences, Santé Canada, Indice d'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, (613) 957-1828 (téléphone), (613) 941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1) of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1097 — Aminopeptidase)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Ronald Burke, Director, Bureau of Food Regulatory, International & Interagency Affairs, Department of Health, Health Protection Building, Room 200, Tunney's Pasture, Address Locator 0702C, Ottawa, Ontario, K1A 0L2 (Tel.: 957-1828; fax: 941-3537; E-mail: sche-ann@hc-sc.gc.ca).

The representations should stipulate the parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, April 13, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1097 — AMINOPEPTIDASE)

AMENDMENTS

1. Paragraph B.08.033(3)(a)¹ of the *Food and Drug Regulations*² is replaced by the following:

(a) milk coagulating enzymes derived from *Mucor miehei* (Cooney and Emerson), *Mucor pusillus Lindt* or *Aspergillus*

¹ SOR/98-458

² C.R.C., c. 870

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1) de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1097 — aminopeptidase)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à M. Ronald Burke, directeur, Bureau de la réglementation des aliments et des affaires internationales et interagences, ministère de la Santé, pièce 200, Immeuble de la Protection de la santé, parc Tunney, indice de l'adresse 0702C, Ottawa (Ontario) K1A 0L2 (tél. : 957-1828; téléc. : 941-3537; courriel : sche-ann@hc-sc.gc.ca).

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgation.

Ottawa, le 13 avril 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1097 — AMINOPEPTIDASE)

MODIFICATIONS

1. L'alinéa B.08.033(3)a)¹ du *Règlement sur les aliments et drogues*² est remplacé par ce qui suit :

a) les enzymes coagulant le lait qui proviennent de *Mucor miehei* (Cooney et Emerson), de *Mucor pusillus Lindt* ou de

¹ DORS/98-458

² C.R.C., ch. 870

oryzae RET-1 (pBoel777), aminopeptidase derived from *Lactococcus lactis*, Chymosin A derived from *Escherichia coli* K-12, GE81 (pPFZ87A), Chymosin B derived from *Aspergillus niger* var. *awamori*, GCC0349 (pGAMpR) or from *Kluyveromyces marxianus* var. *lactis*, DS1182 (pKS105), protease derived from *Micrococcus caseolyticus*, pepsin, rennet or bovine rennet, in the manufacture of any cheese to which subsection (1) applies;

2. Paragraph B.08.034(2)(a)¹ of the Regulations is replaced by the following:

(a) lipase, pepsin, rennet, milk coagulating enzymes derived from *Mucor miehei* (Cooney and Emerson), *Mucor pusillus* Lindt or *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777), aminopeptidase derived from *Lactococcus lactis*, Chymosin A derived from *Escherichia coli* K-12, GE81 (pPFZ87A) or Chymosin B derived from *Aspergillus niger* var. *awamori*, GCC0349 (pGAMpR) or from *Kluyveromyces marxianus* var. *lactis*, DS1182 (pKS105); and

3. Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding the following after item A.01:

Item No.	Additive	Permitted Source	Permitted in or Upon	Maximum Level of Use
A.02	Aminopeptidase	Lactococcus lactis	(1) Cheese (2) Dairy based flavouring preparations (3) Hydrolyzed animal, milk and vegetable protein	(1) Good Manufacturing Practice (2) Good Manufacturing Practice (3) Good Manufacturing Practice

3. Le tableau V de l'article B.16.100 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article A.01, de ce qui suit :

Article	Additifs	Source permise	Permis dans ou sur	Limites de tolérance
A.02	Aminopeptidase	Lactococcus lactis	(1) Fromage (2) Préparations aromatisantes à base de produits laitiers (3) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(1) Bonnes pratiques industrielles (2) Bonnes pratiques industrielles (3) Bonnes pratiques industrielles

4. (1) The portion of item L.2 of Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding, in columns III and IV after subitem (5), the following subitem opposite the permitted source "Aspergillus niger var.; Aspergillus oryzae var.; Edible forestomach tissue of calves, kids or lambs; Animal pancreatic tissue; Rhizopus oryzae var.":

Item No.	Permitted in or Upon	Maximum Level of Use
L.2	(6) Hydrolyzed animal, milk and vegetable protein	(6) Good Manufacturing Practice

(2) The portion of item L.2 of Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding, in columns III and IV after subitem (1), the following subitems opposite the permitted source "Aspergillus oryzae (MLT-2) (pRML 787) (p3SR2); Mucor miehei (Cooney and Emerson); Rhizopus niveus":

Item No.	Permitted in or Upon	Maximum Level of Use
L.2	(2) Cheese	(2) Good Manufacturing Practice
	(3) Dairy based flavouring preparations	(3) Good Manufacturing Practice
	(4) Hydrolyzed animal, milk and vegetable protein	(4) Good Manufacturing Practice

Aspergillus oryzae RET-1 (pBoel777), l'aminopeptidase provenant de *Lactococcus lactis*, la chymosine A provenant de *Escherichia coli* K-12, GE81 (pPFZ87A), la chymosine B provenant de *Aspergillus niger* var. *awamori*, GCC0349 (pGAMpR) ou de *Kluyveromyces marxianus* var. *lactis*, DS1182 (pKS105), la protéase provenant de *Micrococcus caseolyticus*, la pepsine, la présure et la présure bovine, dans la fabrication d'un fromage visé au paragraphe (1);

2. L'alinéa B.08.034(2)a¹ du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) la lipase, la pepsine, la présure, les enzymes coagulant le lait qui proviennent de *Mucor miehei* (Cooney et Emerson), de *Mucor pusillus* Lindt ou de *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777), l'aminopeptidase provenant de *Lactococcus lactis*, la chymosine A provenant de *Escherichia coli* K-12, GE81 (pPFZ87A) et la chymosine B provenant de *Aspergillus niger* var. *awamori*, GCC0349 (pGAMpR), ou de *Kluyveromyces marxianus* var. *lactis*, DS1182 (pKS105);

3. Le tableau V de l'article B.16.100 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article A.01, de ce qui suit :

Article	Additifs	Source permise	Permis dans ou sur	Limites de tolérance
A.02	Aminopeptidase	Lactococcus lactis	(1) Fromage (2) Préparations aromatisantes à base de produits laitiers (3) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(1) Bonnes pratiques industrielles (2) Bonnes pratiques industrielles (3) Bonnes pratiques industrielles

4. (1) Les colonnes III et IV de l'article L.2 du tableau V de l'article B.16.100 du même règlement, en regard de la source permise « Aspergillus niger var.; Aspergillus oryzae var.; Tissus comestibles des préestomacs de veaux, de chevreaux ou d'agneaux. Tissus pancréatiques; Rhizopus oryzae var. » de la colonne II, sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Article	Permis dans ou sur	Limites de tolérance
L.2	(6) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(6) Bonnes pratiques industrielles

(2) Les colonnes III et IV de l'article L.2 du tableau V de l'article B.16.100 du même règlement, en regard de la source permise « Aspergillus oryzae (MLT-2) (pRML 787) (p3SR2); Mucor miehei (Cooney et Emerson); Rhizopus niveus » de la colonne II, sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Article	Permis dans ou sur	Limites de tolérance
L.2	(2) Fromage	(2) Bonnes pratiques industrielles
	(3) Préparations aromatisantes à base de produits laitiers	(3) Bonnes pratiques industrielles
	(4) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(4) Bonnes pratiques industrielles

¹ SOR/98-458

¹ DORS/98-458

5. The portion of item M.1 of Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding, in columns III and IV after subitem (1), the following subitems opposite the permitted source “*Mucor miehei* (Cooney and Emerson) or *Mucor pusillus* Lindt by pure culture fermentation process or *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777)”:

Item No.	Column III Permitted in or Upon	Column IV Maximum Level of Use
M.1	(2) airy based flavouring preparations	(2) Good Manufacturing Practice
	(3) Hydrolyzed animal, milk and vegetable protein	(3) Good Manufacturing Practice

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[16-1-0]

5. Les colonnes III et IV de l'article M.1 du tableau V de l'article B.16.100 du même règlement, en regard de la source permise « *Mucor miehei* (Cooney et Emerson) ou *Mucor pusillus* Lindt par fermentation de culture pure ou *Aspergillus oryzae* RET-1 (pBoel777) de la colonne II, sont modifiées par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Article	Colonne III Permis dans ou sur	Colonne IV Limites de tolérance
M.1	(2) Préparations aromatisantes à base de produits laitiers	(2) Bonnes pratiques industrielles
	(3) Protéines hydrolysées d'origine animale, végétale ou provenant du lait	(3) Bonnes pratiques industrielles

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[16-1-0]

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1122 — Lysozyme)

Statutory Authority

Food and Drugs Act

Sponsoring Department

Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Health Canada has received a submission to amend the *Food and Drug Regulations* to provide for the use of a new enzyme, lysozyme obtained from egg white, in the production of medium- and long-term ripening cheese. The use of lysozyme would prevent gas formation as a result of butyric acid fermentation due to the presence of the bacteria of the *Clostridium* species, particularly *Clostridium tyrobutyricum*. The formation of gas produces undesirable effects in texture, unacceptable tastes and smells and causes breakage of the cheese block.

Extensive studies have determined the safety of the use of lysozyme from egg white in cheese production. In addition, data have demonstrated that lysozyme is efficacious in preventing gas formation during cheese production and provides a better quality of cheese.

At the present time, there is no provision for the use of this particular enzyme in the Food Additive Tables under Division 16 of the *Food and Drug Regulations*. Therefore, it is proposed to amend the Regulations to include the use of lysozyme from egg white in cheese production at a level of use consistent with good manufacturing practice.

Alternatives

Under the *Food and Drug Regulations*, enzymes used in the production of food products are considered to be food additives. In the case of lysozyme from egg white, provision for the use of this enzyme can only be accommodated by a regulatory amendment. Maintaining the status quo was rejected as this would preclude the use of a food additive which has been shown to be both safe and effective in the proposed application.

Benefits and Costs

This proposed amendment will provide industry with an alternative means to reduce loss of product related to defects caused by gas formation during the production of cheese. This proposed amendment would increase the availability in Canada of better quality premium cheeses. Furthermore, the proposed amendment would provide Canadian cheese manufacturers with an equal competitive status with manufacturers in other countries who have been using this enzyme for some time.

Currently, lysozyme from egg white is used in cheese production in the United States and many European countries. This

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1122 — lysozyme)

Fondement législatif

Loi sur aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Santé Canada a reçu une demande visant à modifier le *Règlement sur les aliments et drogues* de manière à permettre l'utilisation d'une nouvelle enzyme, le lysozyme de blanc d'œuf, dans la fabrication des fromages affinés à moyen et à long terme. L'utilisation de lysozyme préviendrait la formation de gaz résultant de la fermentation de l'acide butyrique par les souches de bactéries *Clostridium*, particulièrement le *Clostridium tyrobutyricum*. La formation de gaz entraîne des effets indésirables tels que des défauts de texture, des goûts et des odeurs désagréables et la fragmentation du bloc de fromage.

Des études poussées ont permis de déterminer que l'utilisation du lysozyme de blanc d'œuf dans la production de fromage est sécuritaire. De plus, les données ont démontré que le lysozyme arrivait à prévenir la formation de gaz au cours de la production de fromage et assurait une meilleure qualité du produit.

Actuellement, l'utilisation de cette enzyme n'est pas prévue dans les tableaux des additifs alimentaires en vertu du titre 16 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Il est donc proposé de modifier ledit règlement de manière à inclure l'utilisation du lysozyme de blanc d'œuf dans la production de fromage à une limite conforme aux bonnes pratiques industrielles.

Solutions envisagées

En vertu du *Règlement sur les aliments et drogues*, les enzymes utilisées dans les produits alimentaires sont considérées comme des additifs alimentaires. Dans le cas du lysozyme de blanc d'œuf, l'utilisation de cette enzyme ne peut être autorisée que par une modification du Règlement. Le maintien du statu quo a été rejeté étant donné qu'il empêcherait l'utilisation d'un additif alimentaire qui s'est avéré sûr et efficace dans l'application proposée.

Avantages et coûts

La modification proposée fournira à l'industrie un autre moyen de réduire les pertes attribuables à des défauts résultant de la formation de gaz au cours de la production du fromage. La modification proposée permettrait la production et la commercialisation au pays de fromages fins de meilleure qualité, ce qui en augmentera la disponibilité. De plus, la modification proposée permettrait aux fabricants de fromage canadiens d'améliorer leur compétitivité par rapport aux fabricants des autres pays qui utilisent cette enzyme depuis un certain temps.

Le lysozyme de blanc d'œuf est présentement utilisé dans la production de fromage aux États-Unis et dans de nombreux pays

proposed amendment is an additional step towards harmonization of food additive usage with major trading partners such as United States and Europe and would permit importation of the cheeses so treated into Canada.

There is no anticipated increase in cost to Government from the administration of this proposed amendment to the Regulations. Compliance costs are not a factor as the use of lysozyme from egg white in the production of cheese will be optional.

Because lysozyme is obtained from egg white, concerns have been raised regarding potential adverse effects to sensitive individuals allergic to eggs. Therefore, the proposed amendment includes a labelling requirement for manufacturers using lysozyme during cheese production. The presence of this enzyme would have to be declared in the list of ingredients in order to inform consumers of the presence of egg by-product in these particular cheeses. This labelling requirement would apply to both domestic and imported products. The additional costs of this labelling requirement are expected to be minor for the cheese industry.

Consultation

The Canadian Food Inspection Agency and the National Dairy Council have been consulted and expressed support for this proposal.

Compliance and Enforcement

If this proposed amendment is adopted, compliance will be monitored by ongoing domestic and import inspection programs.

Contact

Ronald Burke, Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0L2, (613) 957-1828 (Telephone), (613) 941-3537 (Facsimile), sche-ann@hc-sc.gc.ca (Electronic mail).

d'Europe. L'harmonisation de la réglementation canadienne avec celle des autres pays permettrait l'importation de ces fromages au Canada. Enfin, la modification proposée est un autre pas vers l'harmonisation de l'emploi des additifs alimentaires avec nos principaux partenaires commerciaux tels que les États-Unis et l'Europe.

On ne s'attend pas à ce qu'il en coûte plus cher pour le Gouvernement d'appliquer le règlement modifié. Les coûts liés à l'observation n'entrent pas en ligne de compte, étant donné que l'utilisation de lysozyme de blanc d'œuf dans la production de fromage sera facultative.

Parce que le lysozyme est extrait du blanc d'œuf, des inquiétudes ont été exprimées concernant des effets adverses potentiels pour les personnes allergiques aux œufs. Ainsi, la modification proposée inclut une exigence pour les fabricants qui utilisent le lysozyme de le déclarer sur l'étiquette dans la liste d'ingrédients. Cette mesure proposée permettrait d'indiquer aux consommateurs la présence d'un sous-produit des œufs dans les fromages fabriqués avec du lysozyme. Cette exigence s'appliquerait autant aux fromages fabriqués au Canada qu'aux produits importés. Les coûts additionnels liés à l'exigence de se conformer à cette règle d'étiquetage sont considérés minimales pour l'industrie du fromage.

Consultations

L'Agence canadienne d'inspection des aliments et le Conseil national de l'industrie laitière du Canada ont été consultés et ont exprimé leur appui à cette proposition.

Respect et exécution

Si la modification est adoptée, l'observation en sera vérifiée par les programmes courants d'inspection des produits intérieurs et des produits importés.

Personne-ressource

Ronald Burke, Directeur, Bureau de la réglementation des aliments et des affaires internationales et interagences, Santé Canada, Indice d'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0L2, (613) 957-1828 (téléphone), (613) 941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 30(1) of the *Food and Drugs Act*, to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1122 — Lysozyme)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be addressed to Mr. Ronald Burke, Director, Bureau of Food Regulatory, International & Interagency Affairs, Department of Health, Room 200, Address Locator 0702C1, Health Protection Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0L2. (Tel.: (613) 957-1828; fax: (613) 941-3537; E-mail: sche-ann@hc-sc.gc.ca)

The representations should stipulate the parts of the representations that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1) de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1122 — lysozyme)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Ronald Burke, directeur, Bureau de la réglementation des aliments et des affaires internationales et interagences, ministère de la Santé, indice d'adresse 0702C1, immeuble de la Protection de la santé, pièce 200, parc Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0L2. (tél. : (613) 957-1828; téléc. : (613) 941-3537; courriel : sche-ann@hc-sc.gc.ca)

Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la

that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representations should also stipulate those parts of the representations for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, April 13, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1122 — LYSOZYME)

AMENDMENTS

1. Section B.01.009 of the *Food and Drug Regulations*¹ is amended by adding the following after subsection (4):

(5) Notwithstanding subsection B.01.008(10) and item 23 of the table to subsection (1), if lysozyme from egg white is added to a food described in section B.08.033 or B.08.034, the label of the food shall show "lysozyme from egg white" in the list of ingredients in the same manner that is required in subsection B.01.008(4) or (5), as applicable.

2. Subsection B.08.033(3) of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (d), by adding the word "and" at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) lysozyme derived from egg white.

3. Subsection B.08.034(2) of the Regulations is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (a), by adding the word "and" at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) lysozyme derived from egg white.

4. Table V to section B.16.100 of the Regulations is amended by adding the following after item L.3:

Column I	Column II	Column III	Column IV
Item No.	Additive	Permitted Source	Permitted in or Upon
L.4	Lysozyme	Egg white	Cheese
			Maximum Level of Use
			Good Manufacturing Practice

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[16-1-o]

divulgence en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulgence.

Ottawa, le 13 avril 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1122 — LYSOZYME)

MODIFICATIONS

1. L'article B.01.009 du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(5) Par dérogation au paragraphe B.01.008(10) et à l'article 23 du tableau du paragraphe (1), si du lysozyme de blanc d'œuf est ajouté à un aliment visé aux articles B.08.033 ou B.08.034, la mention « lysozyme de blanc d'œuf » doit figurer dans la liste des ingrédients de l'étiquette de l'aliment, de la même façon que l'exigent les paragraphes B.01.008(4) et (5), selon le cas.

2. Le paragraphe B.08.033(3) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) le lysozyme provenant de blanc d'œuf.

3. Le paragraphe B.08.034(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) le lysozyme provenant de blanc d'œuf.

4. Le tableau V de l'article B.16.100 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article L.3, de ce qui suit :

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Article	Additifs	Source permise	Permis dans ou sur
L.4	Lysozyme	Blanc d'œuf	Fromage
			Limites de tolérance
			Bonnes pratiques industrielles

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[16-1-o]

¹ C.R.C., c. 870

¹ C.R.C., ch. 870

Regulations Amending the Public Sector Pension Investment Board Regulations

Statutory Authority

Public Sector Pension Investment Board Act

Sponsoring Agency

Treasury Board Secretariat

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

Overview

The *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, (PSPIBA), created the Public Sector Pension Investment Board, charged with managing and investing newly created pension funds under the *Canadian Forces Superannuation Act*, the *Public Service Superannuation Act* and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*.

The proposed *Regulations Amending the Public Sector Pension Investment Board Regulations* set out details regarding permissible investments and various limitations on the making of investments, applicable to the Public Sector Pension Investment Board and its subsidiaries (the Board) and certain other related matters. Most of the proposed provisions are drawn from the *Pension Benefits Standards Act, 1985* (PBSA) and Regulations, which establish rules of operation and investment criteria for most pension plans falling within federal jurisdiction.

The proposed Regulations amend the *Public Sector Pension Investment Board Regulations* that were published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 25, 1999. The prior development of these latter Regulations was to enable the nomination process to the Board of Directors to take place in advance of the start of the actual operations of the Board. Those provisions addressed the sole issue of the independence of the members of the Board of Directors and the Chairperson of the nominating committee by disqualifying persons eligible to receive certain public sector pension benefits from holding these offices.

Details

In addition to the above-mentioned provision regarding the independence of members of the Board of Directors and the Chairperson of the nominating committee, which will be retained, the proposed Regulations will accomplish the following:

1. *Broadly subject the Board to the same investment rules as other pension funds under federal jurisdiction in Canada i.e., the PBSA Regulations.* The PBSA Regulations are the standard prudential constraints applicable to almost all pension plans falling within federal jurisdiction. In some instances, the

Règlement modifiant le Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public

Fondement législatif

Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public

Organisme responsable

Secrétariat du Conseil du Trésor

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Aperçu

La *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. (1999), ch. 34 (la Loi), a créé l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, chargé de gérer et d'investir les fonds des nouvelles caisses de retraite créées en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, et de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

Le règlement proposé modifiant le *Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public* expose les détails concernant les investissements autorisés et diverses limites sur les investissements, applicables à l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et à ses filiales (l'Office) et certains autres points connexes. La majorité des dispositions proposées sont tirées de la *Loi sur les normes de prestation de pension, 1985* (LNPP) et de son règlement d'application, qui établissent les règles de fonctionnement et les critères d'investissement pour la majorité des régimes de pensions qui relèvent de la compétence fédérale.

Le règlement proposé modifie le *Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public* publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 25 décembre 1999. L'élaboration préalable de ce dernier règlement visait à assurer que le conseil d'administration soit nommé avant le début des activités de l'Office. Ces dispositions portaient uniquement sur l'autonomie des membres du conseil d'administration et du président du comité des candidatures en empêchant les personnes qui touchaient des prestations de retraite du secteur public d'occuper ces postes.

Détails

En plus de la disposition susmentionnée concernant l'autonomie des membres du conseil d'administration et du président du comité des candidatures, qui sera conservée, le règlement proposé :

1. *Assujettit de façon générale l'Office aux mêmes règles que les autres fonds de pension qui relèvent de la compétence fédérale au Canada, c'est-à-dire, au règlement de la LNPP.* Le Règlement de la LNPP établit les règles prudentielles applicables de façon générale à presque tous les régimes de pensions

relevant PBSA provisions have been slightly modified to adapt them to the particular circumstances of the Public Sector Pension Investment Board. Provisions adopted or adapted establish various limitations on investments that can be made by the Board. For example, the proposed Regulations set a limit on the portion of the Board's assets that may be invested in real property or Canadian resource properties. They also provide that no more than 10 percent of a fund may normally be invested in securities of a single entity, and that a fund may not own more than 30 percent of the common shares of a corporation, other than those of a subsidiary of the Board. (The PBSA Regulations do permit certain exceptions to this "30 percent" rule. This is a matter currently under policy review for consideration for possible inclusion in future amendments to the PSPIBA Regulations. Any such exceptions, if developed, would not be required prior to the expiry of the passive investment period, ending March 31, 2003.)

2. *Provide that with respect to equity investments, the Board shall adopt a passive investment style, substantially replicating one or more broad market indexes of securities in Canada, for a period ending March 31, 2003.* These Regulations are to ensure that the Board's entry into the Canadian market proceeds smoothly. A fund that invests in this way tends to reflect the composition and average return of the market as a whole.

3. *Define various concepts of the relationship of parties involved in transactions with the Board and its subsidiaries and limit those transactions.* The proposed Regulations define notions of "control," "substantial investment," and "related parties." Provisions regarding related party transactions place limitations on transactions between related parties and the Board in order to ensure that such transactions are transparent and have either neutral or nominal effect. These limitations are based on the nature of the relationship between certain parties and the Board, the timing of the transaction, the nature and circumstances of the transaction and the terms and conditions of the transaction.

4. *List the contents of the statement of investment policies, standards and procedures to be established by the Board.* This section closely follows the PBSA Regulations. In addition to what is set out in the PBSA, these Regulations require that the Board include a statement on the use of options, futures and other derivatives and its financial risk management policies.

5. *Establish the conditions for the Board's use of derivative instruments.* The Regulations provide the Board with the authority to use derivatives for limited purposes only — to offset the risk associated with an existing investment or group of investments, or as an alternative to investing in the underlying asset.

6. *Set out certain requirements regarding maintenance of records of investments and registration of investments of the Board.*

7. *Set out certain details of the content of the annual report.* Beyond the already extensive requirements set out in the PSPIBA, the Board will be required to include in its annual report the total compensation awarded to the directors and top five most highly compensated executive officers of the Board, and a statement of corporate governance practices. Such requirements are intended to ensure a high degree of transparency and accountability.

qui relèvent de la compétence fédérale. Dans certains cas, les dispositions pertinentes de la LNPP ont été légèrement modifiées pour les adapter aux circonstances particulières de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public. Les dispositions adoptées ou adaptées établissent diverses limites sur les investissements qui peuvent être faits par l'Office. Par exemple, le règlement proposé établit une limite sur la partie des actifs de l'Office qui peut être investie dans des biens immobiliers ou dans des ressources canadiennes. Il prévoit aussi qu'au plus 10 p. 100 d'un fonds peut habituellement être investi dans des titres d'une seule entité, et qu'un fonds ne peut posséder plus de 30 p. 100 des actions ordinaires d'une société, à part celles d'une filiale de l'Office. (Le Règlement de la LNPP permet certaines exceptions à cette règle de « 30 p. 100 ». Il s'agit d'une question qui fait actuellement l'objet d'un examen stratégique en vue de l'inclure éventuellement dans les futures modifications du Règlement de la Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public. Ces exceptions, si elles sont élaborées, ne seraient pas requises avant l'expiration de la période d'investissement passif, qui se termine le 31 mars 2003.)

2. *Prévoit que les investissements en actions seront choisis par l'Office d'une manière passive, fondée en grande partie sur les grands indices boursiers canadiens, pendant une période se terminant le 31 mars 2003.* Ce règlement a pour objet de permettre à l'Office d'accéder au marché boursier canadien en douceur. Un fonds qui investit de cette façon a tendance à copier la composition et le rendement moyen du marché dans son ensemble.

3. *Définit divers concepts de la relation des parties concernées dans les transactions avec l'Office et ses filiales et limite ces transactions.* Le règlement proposé définit les notions de « contrôle », d'« intérêt financier important » et d'« apparenté ». Les dispositions concernant les transactions des parties apparentées imposent des limites sur les transactions entre les apparentés et l'Office, afin d'assurer que ces transactions sont transparentes et ont une incidence neutre ou nominale. Ces limites sont fondées sur la nature de la relation entre certaines parties et l'Office, le moment de la transaction, la nature et les circonstances de la transaction et les modalités de la transaction.

4. *Établit le contenu de l'énoncé des principes, des normes et des procédures relatifs aux placements devant être établies par l'Office.* Cet article est étroitement lié au Règlement de la LNPP. En plus de ce qui est prévu dans la LNPP, ce règlement exige que l'Office inclue un énoncé sur l'utilisation des options, des opérations à terme et des autres instruments dérivés et sur ses politiques de gestion des risques financiers.

5. *Établit les conditions de l'utilisation des instruments dérivés par l'Office.* Le Règlement donne à l'Office le pouvoir d'utiliser des instruments dérivés à des fins restreintes seulement — pour compenser les risques liés à un placement ou à un groupe de placements existants, ou comme solution de rechange à l'investissement dans l'actif sous-jacent.

6. *Établit certaines exigences concernant la tenue et l'enregistrement des placements de l'Office.*

7. *Établit certains détails du contenu du rapport annuel.* À part les exigences déjà détaillées prévues dans la Loi, l'Office sera tenu d'inclure dans son rapport annuel la rémunération totale attribuée aux administrateurs de l'Office et aux cinq dirigeants de l'Office les mieux rémunérés, et un exposé des méthodes de gestion du conseil d'administration. Ces exigences visent à assurer un degré élevé de transparence et de reddition de comptes.

Alternatives

There is no alternative to use of the regulatory route.

Benefits and Costs

The application of these Regulations is limited to the operations of the Public Sector Pension Investment Board and its subsidiaries, and as such does not impose any costs on other parties.

Consultation

The broad parameters of these Regulations were the subject of discussion during the Parliamentary review undertaken during the enactment process of the *Public Sector Pension Investment Board Act*. The portion of these Regulations that addresses the independence of members of the board of directors and chairperson of the nominating committee were prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, on December 25, 1999, as part of their approval process. The *Regulations Amending the Public Sector Pension Investment Board Regulations* are being prepublished to afford interested parties a 30-day period in which to submit comments before they are finalized, prior to being published in the *Canada Gazette*, Part II.

Compliance and Enforcement

Compliance should not be an issue as the Regulations apply solely to the Public Sector Pension Investment Board and its subsidiaries. The Board has stringent transparency and accountability standards. In addition to the public nature and attendant public scrutiny that will accompany the actions of the Public Sector Pension Investment Board as manager of what will become some of the largest pension funds in Canada, the Act provides for ongoing Parliamentary scrutiny. Normal administrative compliance structures will also apply, including audits. Failure on the part of a director of the Board to comply with or to enforce compliance with the Regulations, could result in the removal of the director for cause.

Contact

Joan M. Arnold, Director, Pensions Legislation Development Group, Pensions Division, Treasury Board Secretariat, Ottawa, Ontario K1A 0R5, (613) 952-3119.

Solutions envisagées

Il n'y a aucune solution possible autre que celle de la réglementation.

Avantages et coûts

L'application de ce règlement est limitée aux activités de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et de ses filiales, et à ce titre, n'entraîne pas de coûts pour d'autres parties.

Consultations

On s'est entretenu des paramètres généraux de ce règlement dans le cadre de l'examen parlementaire effectué pendant le processus de l'adoption de la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*. La partie de ce règlement qui porte sur l'autonomie des membres du conseil d'administration et du président du comité des candidatures a été publiée au préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 25 décembre 1999, dans le cadre de leur processus d'approbation. Le *Règlement modifiant le Règlement de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public* est publié au préalable pour laisser aux parties intéressées une période de 30 jours pour soumettre des commentaires avant que le Règlement soit complété et publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Respect et exécution

La conformité ne devrait pas poser de problèmes puisque le Règlement ne s'applique qu'à l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public et à ses filiales. L'Office a des normes strictes en ce qui concerne la transparence et la reddition de comptes. En plus du caractère public du Règlement et de la surveillance que le public pourra exercer sur les actions de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public comme gérant des caisses de retraite qui compteront parmi les plus importantes au Canada, la Loi prévoit une surveillance régulière du Parlement. Les structures habituelles de conformité administrative s'appliqueront, y compris les vérifications. Si l'un des directeurs de l'Office ne respecte pas ou ne fait pas respecter le Règlement, il pourra être retiré de ses fonctions pour un motif valable.

Personne-ressource

Joan M. Arnold, Directrice, Groupe de l'élaboration de la législation sur les pensions, Division des pensions, Secrétariat du Conseil du Trésor, Ottawa (Ontario) K1A 0R5, (613) 952-3119.

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 50 of the *Public Sector Pension Investment Board Act*^a, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Public Sector Pension Investment Board Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within thirty (30) days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sharon G. Hamilton, Assistant Secretary,

^a S.C. 1999, c. 34

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*^a, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pension du secteur public*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout à Sharon G. Hamilton, Secrétaire adjointe, Division des pensions,

^a L.C. 1999, ch. 34

Pensions Division, Treasury Board Secretariat, L'Esplanade Laurier, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0R5.

Ottawa, April 13, 2000

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

Secrétariat du Conseil du Trésor, L'Esplanade Laurier, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0R5.

Ottawa, le 13 avril 2000

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O'SULLIVAN

**REGULATIONS AMENDING THE PUBLIC
SECTOR PENSION INVESTMENT
BOARD REGULATIONS**

AMENDMENT

1. Sections 1 and 2 of the *Public Sector Investment Board Regulations*¹ are replaced by the following:

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Public Sector Pension Investment Board Act*. (*Loi*)

“Canadian corporation” means a body corporate incorporated or formed by or under an Act of Parliament or the legislature of a province. (*société canadienne*)

“Canadian resource property” has the same meaning as in paragraph (c) of the definition “Canadian resource property” in subsection 66(15) of the *Income Tax Act*. (*avoir minier canadien*)

“child” means the child of, or an individual adopted either legally or in fact by, a person or the person's spouse or common-law partner. (*enfant*)

“common-law partner”, in relation to an individual, means a person who is cohabiting in a relationship of a conjugal nature with the individual, having so cohabited for a period of at least one year at the relevant time. (*conjoint de fait*)

“debt obligation” means a bond, debenture, note or other evidence of indebtedness of an entity. (*titre de créance*)

“derivative” means a financial instrument or agreement whose value is derived from or is based on an underlying asset or the relationship between two underlying assets, other than

- (a) a convertible security;
- (b) an asset-backed security;
- (c) a security of a mutual fund;
- (d) an index participation unit;
- (e) a security of a non-redeemable fund;
- (f) a government or corporate strip bond; or
- (g) a listed dividend share of a subdivided equity or fixed income security. (*instrument dérivé*)

“financial institution” means

- (a) a bank;
- (b) a body corporate to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;
- (c) a cooperative credit society to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies;
- (d) an insurance company to which the *Insurance Companies Act* applies;
- (e) a trust, loan or insurance corporation incorporated by or under an Act of the legislature of a province;

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR
L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DES RÉGIMES
DE PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC**

MODIFICATION

1. Les articles 1 et 2 du *Règlement sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*¹ sont remplacés par ce qui suit :

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« actif sous-jacent » Instrument financier, titre ou valeur mobilière, marchandise, monnaie, taux d'intérêt, taux de change, indicateur économique, indice, panier, accord, repère ou autre élément de référence, intérêt ou variable financier. (*underlying asset*)

« action avec droit de vote » Action d'une personne morale comportant, quelle qu'en soit la catégorie, un droit de vote en tout état de cause ou en raison soit de la survenance d'un fait durable, soit de la réalisation d'une condition. (*voting share*)

« apparenté »

- a) Tout administrateur, dirigeant ou employé de l'Office;
- b) toute personne chargée de détenir ou d'investir l'actif de l'Office, ainsi que tout administrateur, dirigeant ou employé de cette personne;
- c) tout contributeur au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la pension de la fonction publique* ou du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;
- d) tout survivant au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la pension de la fonction publique* ou du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;
- e) tout syndicat ou autre association représentant des personnes visées à l'un des alinéas a) à d) ou tout administrateur, dirigeant ou employé de ce syndicat ou de cette association;
- f) l'époux, le conjoint de fait ou l'enfant d'une personne visée à l'un des alinéas a) à e) ou l'époux ou le conjoint de fait de cet enfant;
- g) toute personne morale contrôlée directement ou indirectement par une personne visée à l'un des alinéas a) à f);
- h) toute entité dans laquelle une personne visée à l'un des alinéas a) à f) a un intérêt financier important.

Sont exclus de la présente définition Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province et ses organismes, ainsi que toute société de fiducie ou institution financière qui détient l'actif de l'Office. (*related party*)

¹ SOR/2000-77

¹ DORS/2000-77

(f) a cooperative credit society incorporated and regulated by or under an Act of the legislature of a province;

(g) an entity that is incorporated or formed by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province and that is primarily engaged in dealing in securities, including portfolio management and investment counselling; or

(h) a foreign institution. (*institution financière*)

“foreign institution” means an entity that is

(a) engaged in the business of banking, the trust, loan or insurance business, the business of a cooperative credit society or the business of dealing in securities or is engaged primarily in the business of providing financial services; and

(b) incorporated or formed otherwise than by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province. (*institution étrangère*)

“loan” includes a deposit, financial lease, conditional sales contract, repurchase agreement and any other similar arrangement for obtaining money or credit, but does not include investments in securities or the making of an acceptance, endorsement or other guarantee. (*prêt*)

“market terms and conditions”, in respect of a transaction, means terms and conditions, including those relating to price, rent or interest rate, that would apply to a similar transaction in an open market under conditions requisite to a fair transaction between parties who are at arm’s length and acting prudently, knowledgeably and willingly. (*conditions du marché*)

“person” includes an entity. (*personne*)

“public exchange” means a market for the trading of securities that is recognized by an appropriate governmental authority. (*bourse*)

“real property” includes a leasehold interest in real property. (*biens immeubles*)

“related party” means a person who is

(a) a director, officer or employee of the Board;

(b) a person responsible for holding or investing the assets of the Board, or any director, officer or employee of the person;

(c) a contributor within the meaning of subsection 2(1) of the *Canadian Forces Superannuation Act*, subsection 3(1) of the *Public Service Superannuation Act* or subsection 3(1) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*;

(d) a survivor within the meaning of subsection 2(1) of the *Canadian Forces Superannuation Act*, subsection 3(1) of the *Public Service Superannuation Act* or subsection 3(1) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*;

(e) an association or union representing a person referred to in any of paragraphs (a) to (d), or a director, an officer or an employee of that association or union;

(f) the spouse, common-law partner or child of any person referred to in any of paragraphs (a) to (e) or the spouse or common-law partner of that child;

(g) a corporation that is directly or indirectly controlled by a person referred to in any of paragraphs (a) to (f); or

(h) an entity in which a person referred to in any of paragraphs (a) to (f) has a substantial investment.

It does not include Her Majesty in right of Canada or of a province, or an agency of either one, or a trust company or financial institution that holds the assets of the Board. (*apparenté*)

“security” means

(a) in respect of a corporation, a share of any class of shares of the corporation or a debt obligation of the corporation, and includes a warrant of the corporation, but does not

« avoir minier canadien » S’entend au sens de l’alinéa c) de la définition de ce terme au paragraphe 66(15) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*. (*Canadian resource property*)

« biens immeubles » Sont assimilés aux biens immeubles les droits découlant des baux immobiliers. (*real property*)

« bourse » Marché où se négocient des valeurs mobilières et qui est reconnu par l’autorité gouvernementale compétente. (*public exchange*)

« conditions du marché » Dans le cas d’une transaction, s’entend des conditions, notamment en matière de prix, loyer ou taux d’intérêt, qui s’appliqueraient à une transaction semblable sur un marché libre dans les conditions nécessaires à une transaction équitable entre des parties sans lien de dépendance qui agissent prudemment, en toute liberté et en pleine connaissance de cause. (*market terms and conditions*)

« conjoint de fait » La personne qui, au moment considéré, cohabite avec la personne en cause dans une union de type conjugal depuis au moins un an. (*common-law partner*)

« enfant » L’enfant d’une personne, de son époux ou de son conjoint de fait ou l’individu adopté — légalement ou de fait — par elle, son époux ou son conjoint de fait. (*child*)

« institution étrangère » Toute entité qui :

a) d’une part, se livre à des activités bancaires, fiduciaires, de prêt ou d’assurance, exerce les activités d’une société coopérative de crédit, fait le commerce des valeurs mobilières ou a pour activité principale la prestation de services financiers;

b) d’autre part, n’est pas constituée, avec ou sans la personnalité morale, sous le régime d’une loi fédérale ou provinciale. (*foreign institution*)

« institution financière » Selon le cas :

a) toute banque;

b) toute personne morale régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

c) toute coopérative de crédit régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

d) toute société d’assurances régie par la *Loi sur les sociétés d’assurances*;

e) toute société de fiducie, de prêt ou d’assurances constituée en personne morale sous le régime d’une loi provinciale;

f) toute coopérative de crédit constituée en personne morale et régie par une loi provinciale;

g) toute entité constituée en personne morale ou formée sous le régime d’une loi fédérale ou provinciale et dont l’activité principale est le commerce des valeurs mobilières, y compris la gestion de portefeuilles et la fourniture de conseils en matière de placement;

h) toute institution étrangère. (*financial institution*)

« instrument dérivé » Instrument financier ou convention dont la valeur découle d’un actif sous-jacent ou est fondée sur la valeur d’un tel actif ou sur le rapport entre deux actifs sous-jacents, autre que :

a) tout titre convertible;

b) tout titre garanti par des actifs;

c) tout titre détenu dans un fonds commun;

d) toute unité de participation indexée;

e) tout titre d’un fonds non rachetable;

f) toute obligation coupons détachés émise par un gouvernement ou une personne morale;

g) tout dividende en actions inscrit provenant d’un titre de participation fractionné ou d’un titre à revenu fixe. (*derivative*)

include a deposit with a financial institution or an instrument evidencing such a deposit; and

(b) in respect of any other entity, any ownership interest in, or debt obligation of, the entity. (*titre ou valeur mobilière*)

“transaction” includes

- (a) a contract;
- (b) a guarantee;
- (c) an investment;
- (d) the taking of an assignment of, or otherwise acquiring, a loan made by a third party;
- (e) the taking of a security interest in securities; and
- (f) any modification, renewal or extension of a prior transaction. (*transaction*)

“underlying asset” means a financial instrument, security, commodity, currency, interest rate, foreign exchange rate, economic indicator, index, basket, agreement, benchmark or any other financial reference, interest or variable. (*actif sous-jacent*)

“voting share” means a share of any class of shares of a corporation that carries voting rights under all circumstances, by reason of an event that has occurred and is continuing or by reason of a condition that has been fulfilled. (*action avec droit de vote*)

2. (1) For the purposes of these Regulations,

(a) a person controls a corporation if securities of the corporation to which are attached more than 50 per cent of the votes that may be cast to elect the directors of the corporation are beneficially owned by the person and the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the corporation;

(b) a person controls an unincorporated entity, other than a limited partnership, if more than 50 per cent of the ownership interests into which the unincorporated entity is divided are beneficially owned by the person and the person is able to direct the business and affairs of the unincorporated entity;

(c) the general partner of a limited partnership controls the limited partnership; and

(d) a trustee of a trust controls the trust.

(2) For the purposes of these Regulations, a person who controls an entity is deemed to control any other entity that is controlled by the entity.

3. For the purposes of these Regulations, a corporation is a subsidiary of another corporation if it is controlled by the other corporation.

4. For the purposes of these Regulations, an entity is affiliated with another entity if the entity is controlled by the other entity or if both entities are controlled by the same person.

5. For the purposes of these Regulations, a person has a substantial investment in

- (a) an unincorporated entity if the person or an entity controlled by the person beneficially owns more than 25 per cent of the ownership interests in the unincorporated entity; and

« Loi » La *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*. (*Act*)

« personne » Est assimilée à une personne l'entité. (*person*)

« prêt » Sont assimilés à un prêt le dépôt, le crédit-bail, le contrat de vente conditionnelle, la convention de rachat et tout autre arrangement semblable visant l'obtention de fonds ou de crédit. Sont exclus de la présente définition les placements dans les valeurs mobilières ou titres, les acceptations, les endossements et autres garanties. (*loan*)

« société canadienne » Personne morale constituée ou formée sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale. (*Canadian corporation*)

« titre » ou « valeur mobilière »

a) Dans le cas d'une personne morale, action de toute catégorie de celle-ci ou titre de créance émis par elle, y compris le bon de souscription correspondant; sont toutefois exclus le dépôt effectué auprès d'une institution financière et le document l'attestant;

b) dans le cas de toute autre entité, titre de participation ou titre de créance y afférents. (*security*)

« titre de créance » Tout document attestant l'existence d'une créance sur une entité, notamment une obligation, une débeture ou un billet. (*debt obligation*)

« transaction » Notamment :

- a) tout contrat;
- b) toute garantie;
- c) tout placement;
- d) l'acquisition, notamment par cession, d'un prêt consenti par un tiers;
- e) la constitution d'une sûreté sur des titres;
- f) la modification, le renouvellement ou la prolongation d'une transaction antérieure. (*transaction*)

2. (1) Pour l'application du présent règlement :

a) a le contrôle d'une personne morale la personne qui détient la propriété effective d'un nombre de titres de la personne morale lui conférant plus de 50 % des droits de vote dont l'exercice lui permet d'élire la majorité des administrateurs de celle-ci;

b) a le contrôle d'une entité non dotée de la personnalité morale, à l'exception d'une société en commandite, la personne qui en détient, à titre de véritable propriétaire, plus de 50 % des titres de participation et qui a la capacité d'en diriger tant les activités commerciales que les affaires internes;

c) a le contrôle d'une société en commandite le commandité;

d) a le contrôle d'une fiducie le fiduciaire.

(2) Pour l'application du présent règlement, la personne qui contrôle une entité est réputée contrôler toute autre entité contrôlée par celle-ci.

3. Pour l'application du présent règlement, toute personne morale qui est contrôlée par une autre personne morale en est la filiale.

4. Pour l'application du présent règlement, sont du même groupe les entités dont l'une est contrôlée par l'autre, de même que les entités qui sont contrôlées par la même personne.

5. Pour l'application du présent règlement, une personne a un intérêt financier important :

- a) dans une entité non dotée de la personnalité morale si elle ou une entité contrôlée par elle détient la propriété effective de plus de 25 % des titres de participation de l'entité;

(b) a corporation if

(i) the voting rights attached to voting shares of the corporation that are beneficially owned by the person, or by an entity controlled by the person, exceed 10 per cent of the voting rights attached to all of the outstanding voting shares of the corporation, or

(ii) shares of the corporation that are beneficially owned by the person, or by an entity controlled by the person, represent ownership of more than 25 per cent of the shareholders' equity of the corporation.

6. For the purposes of these Regulations, a person is associated with

(a) a corporation that the person controls and every affiliate of every such corporation;

(b) a person who controls the person;

(c) a partner who has a substantial investment in a partnership in which the person has a substantial investment;

(d) a trust or estate in which the person has a substantial investment or for which the person serves as trustee or in a capacity similar to that of a trustee;

(e) the spouse or common-law partner of the person; and

(f) a brother, sister or child or other descendant of the person, or the spouse or common-law partner of any of them.

7. For the purposes of subparagraphs 6(2)(g)(ii) and 10(1)(a)(ii) of the Act, the prescribed kind of superannuation or pension benefit is one that is

(a) granted under the *Judges Act*;

(b) payable under the *Governor General's Act* or the *Lieutenant Governors Superannuation Act*; or

(c) payable out of the Consolidated Revenue Fund, or out of a superannuation or pension fund or plan pursuant to which contributions have been paid out of the Consolidated Revenue Fund in respect of employees engaged locally outside of Canada, and that is

(i) related in amount to the period of service that may be counted by the person to whom the superannuation or pension benefit is payable, and

(ii) payable in instalments during the lifetime of the recipient and after his or her lifetime if the plan under which the superannuation or pension benefit is payable so provides.

PART 1

INVESTMENTS

General

8. In selecting investments, the Board shall evaluate them having regard to the overall rate of return and risk of loss of the entire portfolio of investments held by the Board.

Statement of Investment Policies, Standards and Procedures

9. (1) A written statement of the investment policies, standards and procedures in respect of the Board's portfolio of investments, established under section 32 of the Act, shall include

(a) categories of investments;

(b) the use of options, futures and other derivatives;

(c) diversification of the investment portfolio;

b) dans une personne morale, si elle ou une entité contrôlée par elle détient la propriété effective :

(i) soit d'un nombre d'actions avec droit de vote de la personne morale comportant plus de 10 % des droits de vote attachés à l'ensemble des actions avec droit de vote en circulation de celle-ci,

(ii) soit d'un nombre d'actions de la personne morale représentant plus de 25 % de l'avoir des actionnaires de celle-ci.

6. Pour l'application du présent règlement, une personne est liée :

a) à toute personne morale qu'elle contrôle et à toutes les entités membres du groupe dont fait partie cette personne morale;

b) à toute personne qui la contrôle;

c) à tout associé qui a un intérêt financier important dans une société de personnes dans laquelle la personne a un intérêt financier important;

d) à toute fiducie ou succession dans laquelle elle a un intérêt financier important ou pour laquelle elle agit comme fiduciaire ou assume des fonctions analogues;

e) à son époux ou conjoint de fait;

f) à ses frères, sœurs, enfants et autres descendants, ainsi qu'à leur époux ou conjoint de fait.

7. Pour l'application des sous-alinéas 6(2)(g)(ii) et 10(1)(a)(ii) de la Loi, est une pension de retraite celle qui, selon le cas :

a) est accordée au titre de la *Loi sur les juges*;

b) est à verser au titre de la *Loi sur le gouverneur général* ou de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*;

c) est prélevée soit sur le Trésor, soit sur un fonds de retraite ou un régime de retraite ou de pension auxquels ont été versées des contributions prélevées sur le Trésor à l'égard d'employés recrutés sur place à l'étranger, et qui :

(i) se rattache par le montant à la période de service qui peut être comptée par la personne à qui la pension de retraite est à verser,

(ii) est payable par versements durant la vie du bénéficiaire et au-delà si le régime en cause le prévoit.

PARTIE 1

PLACEMENTS

Disposition générale

8. Dans le choix de ses placements, l'Office tient compte des taux de rendement et des risques de perte pour l'ensemble du portefeuille de placements qu'il détient.

Principes, normes et procédures en matière de placement

9. (1) L'énoncé écrit des principes, normes et procédures relatifs aux placements de l'Office, établis conformément à l'article 32 de la Loi, porte notamment sur :

a) les catégories de placements;

b) l'utilisation des instruments dérivés, notamment les options et les contrats à terme;

c) la diversification du portefeuille de placements;

- (d) asset mix and rate of return expectations;
- (e) policies for the management of credit, market and other financial risks;
- (f) liquidity of investments;
- (g) the lending of cash or securities;
- (h) the retention or delegation of voting rights acquired through investments;
- (i) policies for the identification of an index suitable for the purpose of section 10 and procedures for choosing investments which will replicate the composition of such an index;
- (j) the method of, and basis for, the valuation of investments that are not regularly traded at a public exchange; and
- (k) related party transactions permitted under section 17 and the criteria used to establish whether the value of a transaction is nominal.

(2) The statement referred to in subsection (1) shall include a description of all factors that may affect the funding of the pension plans established under the Acts referred to in paragraph 4(1)(a) of the Act and the ability of the pension plans to meet their financial obligations and the relationship of those factors to those policies, standards and procedures.

(3) The board of directors shall review and confirm or amend the statement at least once each financial year.

Limitation on Shares

10. Until March 31, 2003, in acquiring securities, other than debt obligations, of Canadian corporations for investment of the Board's assets, the Board shall substantially replicate the composition of one or more widely recognized broad market indexes of securities traded on a public exchange located in Canada.

Quantitative Limits

11. (1) The Board shall not directly or indirectly invest more than 10 per cent of the total book value of the Board's assets in the securities of

- (a) any one person;
- (b) two or more associated persons; or
- (c) two or more affiliated corporations.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of investments in

- (a) a subsidiary of the Board;
- (b) securities issued or fully guaranteed by the Government of Canada, the government of a province, or an agency of either of them;
- (c) a fund composed of mortgage-backed securities that are fully guaranteed by the Government of Canada, the government of a province, or an agency of either of them;
- (d) a fund that substantially replicates the composition of a widely recognized index of a broad class of securities traded on a public exchange; or
- (e) a segregated fund or mutual or pooled fund that complies with the requirements applicable to a plan under the *Pension Benefits Standards Regulations, 1985*.

12. (1) The Board shall not directly or indirectly invest in real property or Canadian resource properties if, at the time the investment is made,

- d) la composition de l'actif et le taux de rendement prévu;
- e) les principes de gestion des risques financiers, notamment les risques de crédit et du marché;
- f) la liquidité des placements;
- g) le prêt d'espèces ou de titres;
- h) le maintien ou la délégation des droits de vote acquis grâce aux placements;
- i) les principes directeurs pour la détermination d'un indice convenable pour l'application de l'article 10 et les procédures servant à la sélection des placements qui en reproduiront la composition;
- j) la méthode et la base d'évaluation des placements qui ne sont pas régulièrement négociés en bourse;
- k) les transactions avec apparentés qui sont autorisées par l'article 17 ainsi que les critères servant à déterminer si la valeur d'une transaction est peu importante.

(2) L'énoncé comprend une description de tous les facteurs pouvant avoir un effet sur le financement des régimes de pensions établis en vertu des lois mentionnées à l'alinéa 4(1)a) de la Loi et sur l'aptitude de ceux-ci à s'acquitter de leurs obligations financières, ainsi que le rapport de ces facteurs avec les principes, normes et procédures.

(3) Le conseil d'administration revoit et confirme ou modifie l'énoncé au moins une fois par exercice.

Restrictions concernant les actions

10. Lorsque l'Office choisit de placer son actif dans des titres de sociétés canadiennes, autres que des titres de créance, il est tenu, jusqu'au 31 mars 2003 inclusivement, de reproduire essentiellement la composition d'un ou de plusieurs indices généralement reconnus comptant une vaste gamme de titres négociés dans une bourse située au Canada.

Plafonds

11. (1) L'Office ne peut faire un placement direct ou indirect qui représente plus de 10 % de la valeur comptable totale de son actif dans les titres :

- a) soit d'une seule personne;
- b) soit de deux ou plusieurs personnes liées;
- c) soit de deux ou plusieurs personnes morales faisant partie du même groupe.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux placements effectués :

- a) dans une filiale de l'Office;
- b) dans des titres émis ou entièrement garantis par le gouvernement du Canada ou d'une province ou par un organisme public fédéral ou provincial;
- c) dans un fonds composé de titres hypothécaires entièrement garantis par le gouvernement du Canada ou d'une province ou par un organisme public fédéral ou provincial;
- d) dans un fonds dont la composition reproduit essentiellement celle d'un indice généralement reconnu comptant une vaste gamme de titres négociés en bourse;
- e) dans des caisses séparées ou des fonds mutuels ou communs qui satisfont aux exigences applicables aux régimes prévus par le *Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

12. (1) L'Office ne peut faire un placement direct ou indirect dans un avoir minier canadien ou un bien immeuble si, au moment où le placement est fait, selon le cas :

(a) the book value of the investment in any one parcel of real property or Canadian resource property exceeds 5 per cent of the book value of the Board's assets;

(b) the aggregate book value of all investments in Canadian resource properties exceeds 15 per cent of the book value of the Board's assets; or

(c) the aggregate book value of all investments in real property and Canadian resource properties exceeds 25 per cent of the book value of the Board's assets.

(2) Where real property is subdivided into two or more parcels and the beneficial ownership of the real property remains the same, or where a person directly or indirectly acquires two or more parcels for consolidation, the real property shall be treated as one parcel for the purposes of the investment limits set out in subsection (1).

13. (1) The Board shall not directly or indirectly invest in the securities of a corporation to which are attached more than 30 per cent of the votes that may be cast to elect the directors of the corporation.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of investments in securities issued by a subsidiary of the Board.

Derivatives

14. (1) The Board shall not directly or indirectly hold or invest in a derivative where the market exposure of the Board under the derivative is not covered by cash or other assets of the Board designated for that purpose.

(2) The Board may hold or invest in a derivative if the purpose of the transaction is

(a) to offset or reduce the risk associated with an existing investment or group of investments; or

(b) to hold or invest in the derivative as an alternative to holding or investing in the underlying asset itself.

Related Party Transactions

15. For the purposes of sections 16 and 17

(a) if a transaction is entered into by, or on behalf of, the Board with a person who the Board, or any person acting on the Board's behalf, knows will become a related party to the Board, the person shall be considered to be a related party of the Board in respect of the transaction; and

(b) the fulfilment of an obligation under the terms of any transaction, including the payment of interest on a loan or deposit, is part of the transaction and not a separate transaction.

16. Subject to sections 17 and 18, the Board shall not directly or indirectly enter into a transaction with a related party or with a person who has ceased to be a related party within the 12-month period preceding the transaction.

17. (1) The Board may enter into a transaction with a related party if

(a) the transaction is required for the operation or administration of the Board; and

(b) the terms and conditions of the transaction are not less favourable to the Board than market terms and conditions.

(2) The Board may invest the moneys of the Board in the securities of a related party if those securities are acquired at a public exchange.

(3) The Board may enter into a transaction with a related party if the value of the transaction is nominal.

a) la valeur comptable du placement est supérieure à 5 % de la valeur comptable de son actif;

b) la valeur comptable globale de l'ensemble des placements faits dans des avoirs miniers canadiens est supérieure à 15 % de la valeur comptable de son actif;

c) la valeur comptable globale de l'ensemble des placements faits dans des avoirs miniers canadiens et des biens immeubles est supérieure à 25 % de la valeur comptable de son actif.

(2) Si un bien immeuble est subdivisé en parties et que le véritable propriétaire demeure le même, ou si une personne acquiert, directement ou indirectement, deux ou plusieurs biens immeubles en vue de les consolider, le bien immeuble est considéré comme un seul bien pour l'application des plafonds de placement énoncés au paragraphe (1).

13. (1) L'Office ne peut faire un placement direct ou indirect dans les valeurs mobilières d'une personne morale comportant plus de 30 % des droits de vote requis pour en élire les administrateurs.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux placements faits dans les valeurs mobilières d'une filiale de l'Office.

Instruments dérivés

14. (1) L'Office ne peut détenir ou faire un placement direct ou indirect dans un instrument dérivé si le risque de marché auquel cet instrument expose l'Office n'est pas couvert par des liquidités ou d'autres éléments d'actif désignés à cette fin.

(2) L'Office peut détenir ou faire un placement dans un instrument dérivé si la transaction a pour objet :

a) soit de compenser ou de réduire le risque associé à un placement ou un groupe de placements existants;

b) soit de servir d'alternative au placement dans l'actif sous-jacent.

Transactions avec apparentés

15. Pour l'application des articles 16 et 17 :

a) si l'Office ou quiconque agit pour celui-ci prend part à une transaction avec une personne dont il sait qu'elle deviendra apparentée à l'Office, cette personne est réputée y être apparentée en ce qui touche la transaction;

b) l'exécution d'une obligation liée à une transaction, y compris le paiement d'intérêts sur un prêt ou un dépôt, fait partie de celle-ci et ne constitue pas une transaction distincte.

16. Sous réserve des articles 17 et 18, l'Office ne peut, directement ou indirectement, prendre part à une transaction avec un apparenté, ni avec une personne qui a cessé d'être apparentée au cours des 12 mois précédant la transaction.

17. (1) L'Office peut prendre part à une transaction avec un apparenté si :

a) d'une part, la transaction est nécessaire aux activités ou à l'administration de l'Office;

b) d'autre part, les conditions de la transaction sont au moins aussi favorables pour l'Office que les conditions du marché.

(2) L'Office peut investir ses fonds dans les valeurs mobilières d'un apparenté si celles-ci sont acquises à la bourse.

(3) L'Office peut prendre part à une transaction avec un apparenté si la valeur de la transaction est peu importante.

(4) For the purposes of subsection (3), in assessing whether the value of a transaction is nominal, two or more transactions with the same related party shall be considered as a single transaction.

Miscellaneous

18. Sections 10 to 16 do not apply in respect of

(a) investments in a corporation that are held as a result of an arrangement, within the meaning of subsection 192(1) of the *Canada Business Corporations Act*, for the reorganization or liquidation of the corporation or for the amalgamation of the corporation with another corporation, if the investments are to be exchanged for shares or debt obligations; or

(b) assets that are acquired through the realization of a security interest held by the Board and that are held for a period not exceeding two years after the day on which the assets were acquired.

19. (1) The moneys of the Board are to be invested

(a) in a name that clearly indicates that the investment is held in trust for the Board and, where the investment is capable of being registered, registered in that name;

(b) in the name of a financial institution, or a nominee of one, in accordance with a custodial agreement or trust agreement, entered into with the financial institution, that clearly indicates that the investment is held for the Board; or

(c) in the name of The Canadian Depository for Securities Limited, or a nominee of it, in accordance with a custodial agreement or trust agreement, entered into with a financial institution, that clearly indicates that the investment is held for the Board.

(2) For the purposes of subsection (1), “custodial agreement” means an agreement providing that

(a) an investment made or held on behalf of the Board pursuant to the agreement

- (i) constitutes part of the Board’s assets, and
- (ii) shall not at any time constitute an asset of the custodian or nominee; and

(b) records shall be maintained by the custodian that are sufficient to allow the ownership of any investment to be traced to the Board at any time.

20. The Board shall maintain a current record that clearly identifies every investment held by the Board in its name and every investment held in the name of a third party on behalf of the Board, the name in which the investment is made and, where appropriate, the name in which the investment is registered.

PART 2

ANNUAL REPORT

21. The definitions in this section apply in this Part.

“compensation” includes annual salary, bonuses, non-cash remuneration, termination arrangements, and deferred compensation, including pension benefits funded by the Board, for service rendered by an individual in all capacities to the Board and its subsidiaries. (*rémunération*)

“executive officers” means the five most highly compensated officers of the Board or its subsidiaries. (*principaux dirigeants*)

(4) Pour l’application du paragraphe (3), lorsqu’il s’agit de déterminer si la valeur d’une transaction est peu importante, deux ou plusieurs transactions avec le même apparenté sont considérées comme une seule transaction.

Dispositions diverses

18. Les articles 10 à 16 ne s’appliquent pas :

a) aux placements dans une personne morale qui sont détenus dans le cadre d’un arrangement, au sens du paragraphe 192(1) de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, en vue de la réorganisation ou de la liquidation de la personne morale ou de sa fusion avec une autre, s’ils doivent être échangés contre des actions ou des titres de créance;

b) aux éléments d’actif qui sont acquis par l’effet de la réalisation d’une sûreté détenue par l’Office et qui sont détenus pendant une période maximale de deux ans suivant la date de leur acquisition.

19. (1) Les fonds de l’Office doivent être investis, selon le cas :

a) sous un nom qui indique clairement que le placement est détenu en fiducie pour l’Office, lequel placement est enregistré sous ce nom s’il est de nature à être enregistré;

b) sous le nom d’une institution financière ou de son nominataire, aux termes d’un contrat de garde ou de fiducie conclu avec l’institution financière qui indique clairement que le placement est détenu pour le compte de l’Office;

c) sous le nom de La Caisse canadienne de dépôt de valeurs Limitée ou de son nominataire, aux termes d’un contrat de garde ou de fiducie conclu avec une institution financière qui indique clairement que le placement est détenu pour le compte de l’Office.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), « contrat de garde » s’entend d’un accord dont les modalités précisent :

a) que le placement effectué ou détenu pour le compte de l’Office aux termes de celui-ci :

- (i) fait partie de l’actif de l’Office,
- (ii) ne fait en aucun cas partie de l’actif du gardien ou de son nominataire;

b) que le gardien doit tenir des registres adéquats afin que la propriété de tout placement puisse être attribuée à l’Office à tout moment.

20. L’Office tient à jour un registre qui indique clairement chaque placement qu’il détient en son nom et chaque placement qui est détenu pour son compte par un tiers, ainsi que le nom auquel le placement est fait et, le cas échéant, le nom sous lequel il est enregistré.

PARTIE 2

RAPPORT ANNUEL

21. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« principaux dirigeants » Les cinq dirigeants de l’Office ou de ses filiales qui reçoivent la rémunération la plus élevée. (*executive officers*)

« rémunération » Vise notamment le traitement annuel, les primes, la rémunération autre qu’en espèces, les indemnités de cessation d’emploi et les indemnités différées, y compris les prestations de pension financées par l’Office, versés en contrepartie des services rendus par un individu dans l’exercice de ses fonctions pour l’Office ou ses filiales. (*compensation*)

22. (1) The annual report must include a statement of the corporate governance practices of the board of directors that sets out

- (a) its duties, objectives and mandate;
- (b) its committees, their composition, mandates and activities;
- (c) the decisions requiring its prior approval;
- (d) the procedures in place for the assessment of its performance; and
- (e) its expectations in respect of the Board's management.

(2) The Board shall include, in its annual report, information disclosing the total compensation awarded to, earned by, or paid to the directors and executive officers during the financial year.

(3) The annual report must include a summary of the procedures established under paragraph 7(2)(d) of the Act.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[16-1-o]

22. (1) Le rapport annuel contient notamment un exposé des méthodes de gestion du conseil d'administration qui précise :

- a) les fonctions, objectifs et mandat du conseil;
- b) la liste des comités du conseil, leur composition, leur mandat et leurs activités;
- c) les décisions soumises à l'approbation préalable du conseil;
- d) les procédures d'évaluation du rendement du conseil;
- e) les attentes du conseil à l'égard de la direction de l'Office.

(2) L'Office inclut dans son rapport annuel des renseignements sur la rémunération totale accordée ou versée aux administrateurs et aux principaux dirigeants, ou gagnée par eux, au cours de l'exercice.

(3) Le rapport annuel comprend un sommaire des mécanismes institués aux termes de l'alinéa 7(2)d) de la Loi.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[16-1-o]

INDEX

No. 16 — April 15, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

List of registered investments 1145

Special Import Measures Act

Iodinated radiographic (X-ray) contrast media —
Decision 1172**Canadian International Trade Tribunal**

Machinery and tools — Determination 1174

Refrigerators, dishwashers and dryers —

Commencement of inquiry 1173

Utilities — Withdrawal 1175

Wet knit fabric 1175

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 1175

Public Hearing

2000-2-3 1176

NAFTA SecretariatLive cattle from Canada (dumping) — Completion of
panel review 1177**National Energy Board**AEC Suffield Gas Pipeline Inc. — AEC Suffield North
Pipeline Project — Public hearing 1177**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Non-domestic Substances List — Amendments 1116

Permit No. 4543-2-03216, amended 1117

Permit No. 4543-2-03244 1117

Permit No. 4543-2-04208 1119

Permit No. 4543-2-06043 1121

Permit No. 4543-2-06044 1122

Permit No. 4543-2-06045 1123

Permit No. 4543-2-06046 1125

Permit No. 4543-2-06047 1126

Permit No. 4543-2-06049 1128

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at March 29, 2000 1138

Bank of Canada, balance sheet as at March 31, 2000 1140

Bank of Canada, balance sheet as at April 5, 2000 1142

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

Processing and Distribution of Semen for Assisted
Conception Regulations — Amendment 1129**Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

Canada Petroleum Resources Act

2000 Call for bids: Beaufort Sea/Mackenzie Delta 1131

Indian Act

Modification of electoral system 1135

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

CCF Canada, letters patent of incorporation 1137

Republic National Bank of New York, letters patent of
amalgamation and order to commence and carry on
business 1137**MISCELLANEOUS NOTICES**

ACF Acceptance II LLC, document deposited 1179

ACF Industries, Inc., document deposited 1179

*American Agricultural Insurance Company, application
for an order 1179Associates Financial Life Insurance Company, application
for an order 1180

Canadian Pacific Railway Company, documents deposited 1180

Cook, John, Sheena Cook and Shayne Sadler, expansion of
oyster aquaculture site in Lemmens Inlet, B.C. 1183*Essex Terminal Railway Company (The), annual general
meeting 1180Fanny Bay Oysters Ltd., expansion of aquaculture facilities
(shellfish rafts) in the Georgia Strait, B.C. 1180

GE Global Insurance Holding Corporation, letters patent 1182

IMERYS Clays, Inc., document deposited 1182

Larson, William James, expansion of aquaculture facilities
(shellfish rafts) in the Georgia Strait, B.C. 1188McCormick Rankin Corporation, bridge over the Bronte
Creek, Ont. 1183Miawpukek Aquaculture Inc., aquaculture site in Little
Passage, Bay d'Espoir, Nfld. 1184Miawpukek Aquaculture Inc., existing aquaculture site in
Jeddore Lake, Nfld. 1184

Myer Samuels Scholarship Foundation, surrender of charter 1185

Ohio Power Company, documents deposited 1185

Paradise Oyster Company Ltd., expansion of aquaculture
facilities (shellfish rafts) in the Georgia Strait, B.C. 1185*RBC Life Insurance Company and Westbury Canadian
Life Insurance Company, letters patent of amalgamation . 1186Réal Bécharé Sports, sinking of shipwreck and installation
of diving raft on Richelieu River, Que. 1186Seaspray Aquaculture, construction of aquaculture facilities
in Espinosa Inlet, B.C. 1187Seaspray Aquaculture, construction of aquaculture facilities
in Little Espinosa Inlet, B.C. 1187Société Black Info Center — Centre d'Info Noir (BIC-CIN)
Corporation (La), relocation of head office 1188

*Sun Life Trust Company, change of name 1188

Tran, Francis, expansion of aquaculture facilities (shellfish
rafts) in the Georgia Strait, B.C. 1181*UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY,
change of name 1188**PARLIAMENT****House of Commons***Filing applications for private bills (2nd Session,
36th Parliament) 1144**PROPOSED REGULATIONS****Canada Customs and Revenue Agency**

Financial Administration Act

Order Amending the Advance Income Tax Ruling Fees
Order 1191**Fisheries and Oceans, Dept. of, and Dept. of Transport**

Canada Shipping Act

Regulations Amending the Small Vessel Regulations 1194

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

Regulations Amending the Food and Drug Regulations
(1097 — Aminopeptidase) 1200Regulations Amending the Food and Drug Regulations
(1122 — Lysozyme) 1204

PROPOSED REGULATIONS — *Continued*

Treasury Board Secretariat

Public Sector Pension Investment Board Act

Regulations Amending the Public Sector Pension

Investment Board Regulations 1207

INDEX

N° 16 — Le 15 avril 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Acceptance II LLC, dépôt de document.....	1179
ACF Industries, Inc., dépôt de document	1179
*American Agricultural Insurance Company, demande d'ordonnance	1179
Associates Financial Life Insurance Company, demande d'ordonnance	1180
Canadian Pacific Railway Company, dépôt de documents...	1180
*Compagnie d'assurance vie RBC et Wesbury Canadienne, Compagnie d'Assurance Vie	1186
*Compagnie de fiducie Sun Life, changement de dénomination sociale	1188
Cook, John, Sheena Cook et Shayne Sadler, agrandissement des installations d'aquaculture (huîtres) dans le bras de mer Lemmens (C.-B.).....	1183
*Essex Terminal Railway Company (The), assemblée générale annuelle	1180
Fanny Bay Oysters Ltd., agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie (C.-B.).....	1180
GE Global Insurance Holding Corporation, lettres patentes.	1182
IMERYS Clays, Inc., dépôt de document.....	1182
Larson, William James, agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie (C.-B.).....	1188
McCormick Rankin Corporation, pont au-dessus du ruisseau Bronte (Ont.).....	1183
Miawpukek Aquaculture Inc., installation d'aquaculture dans le lac Jeddore (T.-N.).....	1184
Miawpukek Aquaculture Inc., installations d'aquaculture dans le passage Little, baie d'Espoir (T.-N.).....	1184
Myer Samuels Scholarship Foundation, abandon de charte .	1185
Ohio Power Company, dépôt de documents.....	1185
Paradise Oyster Company Ltd., agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie (C.-B.).....	1185
Réal Béchard Sports, engloutissement d'une épave et installation d'un radeau de plongée dans la rivière Richelieu (Qué.).....	1186
Seaspray Aquaculture, construction d'installations d'aquaculture dans le bras Espinosa Inlet (C.-B.).....	1187
Seaspray Aquaculture, construction d'installations d'aquaculture dans le bras Little Espinosa Inlet (C.-B.) ...	1187
Société Black Info Center — Centre d'Info Noir (BIC-CIN) Corporation (La), changement de lieu du siège social	1188
Tran, Francis, agrandissement des installations d'aquaculture (radeaux pour crustacés et coquillages) dans le détroit de Georgie (C.-B.).....	1181
*UNIGARD SECURITY INSURANCE COMPANY, changement de raison sociale.....	1188

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures Appel d'offres de 2000 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie	1131
Loi sur les Indiens Changement de système électoral	1135

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Liste extérieure des substances — Modifications	1116
Permis n° 4543-2-03216, modifié	1117
Permis n° 4543-2-03244	1117
Permis n° 4543-2-04208	1119
Permis n° 4543-2-06043	1121
Permis n° 4543-2-06044	1122
Permis n° 4543-2-06045	1123
Permis n° 4543-2-06046	1125
Permis n° 4543-2-06047	1126
Permis n° 4543-2-06049	1128

Finances, min. des

Bilans Banque du Canada, bilan au 29 mars 2000.....	1139
Banque du Canada, bilan au 31 mars 2000.....	1141
Banque du Canada, bilan au 5 avril 2000	1143

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues Règlement sur le traitement et la distribution du sperme destiné à la reproduction assistée — Modification	1129
--	------

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques CCF Canada, lettres patentes de constitution.....	1137
Banque République Nationale de New York, lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement ...	1137

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Liste des placements enregistrés	1145
Loi sur les mesures spéciales d'importation Opacifiants radiographiques iodés — Décision	1172

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1175
Audience publique 2000-2-3.....	1176

Office national de l'énergie

AEC Suffield Gas Pipeline Inc. — Projet de gazoduc North Suffield d'AEC — Audience publique.....	1177
---	------

Secrétariat de l'ALÉNA

Bétail vivant importé du Canada (dumping) — Fin de la révision par un groupe spécial.....	1177
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Machinerie et outils — Décision	1174
Réfrigérateurs, lave-vaisselle et sècheuses — Ouverture d'enquête.....	1173
Services publics — Retrait.....	1175
Tricot trame.....	1175

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 36 ^e législature).....	1144
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi sur la gestion des finances publiques Arrêté modifiant l'Arrêté sur le prix des décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu	1191
---	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)**Pêches et des Océans, min. des, et min. des Transports**

Loi sur la marine marchande du Canada	
Règlement modifiant le Règlement sur les petits	
bâtiments	1194

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et	
drogues (1097 — aminopeptidase)	1200
Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et	
drogues (1122 — lysozyme)	1204

RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)**Secrétariat du Conseil du Trésor**

Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions	
du secteur public	
Règlement modifiant le Règlement sur l'Office	
d'investissement des régimes de pensions du secteur	
public	1207



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9